

mükemmeliyetçi hizmet yaklaşımı a perfectionist approach to service



2002  
ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş. FAALİYET RAPORU ÇELEBİ GROUND HANDLING INC. ANNUAL REPORT



# introduction

Nature: The source of human inspiration. The perfect harmony among the millions of living things in Nature's plenum is also the foundation on which Çelebi Ground Handling's attitudes towards service are erected.

In the services that Çelebi Ground Handling provides its customers, the goal is always to be as perfect as Nature while also ensuring that this perfection is to the same degree natural.

# sunuş

İnsanoğlunun esin kaynağı doğadır. Doğada milyonlarca canlı arasındaki mükemmel uyum, Çelebi Hava Servisi'nin hizmet anlayışının temelini oluşturur.

Çelebi Hava Servisi müşterilerine sunduğu hizmetlerde doğa kadar mükemmel olmayı, aynı zamanda mükemmeliyetçiliği de o denli doğal kılmayı hedeflemektedir.



# mission

Çelebi Ground Handling is an innovative company whose courageous enterprise serves as a role model for others. Çelebi Ground Handling exists in order to make its expanding line of products and services available to larger groups while always remaining faithful to its principles of quality, reliability, and business ethics.

# vision

The goal of Çelebi Ground Handling is to be a company which offers society a continuously expanding line of products and services by creating new demand and which has a commanding presence in the world market.

In Çelebi Ground Handling's view, success is the product of constant, systematic effort that is made without sacrificing one's principles.

Çelebi Ground Handling's most precious capital consists of its human resources and of the experience that they acquire together.

Taking these values as their point of departure, the employees of Çelebi Ground Handling are fully committed and will adhere to international standards and criteria of quality.



# misyon

Çelebi Hava Servisi, ilklere imza atan, girişimci cesur yapısıyla örnek bir kuruluştur. Çelebi Hava Servisi'nin varoluş amacı, gelişen hizmet ve ürünlerini, kalitesinden, güvenilirliğinden ve iş ahlakından ödün vermeden geniş kitlelere sunmaktır.

# vizyon

Çelebi Hava Servisi'nin hedefi, yeni talepler yaratarak topluma sürekli gelişen hizmetler ve ürünler sunan, dünya pazarında söz sahibi bir şirket olmaktır.

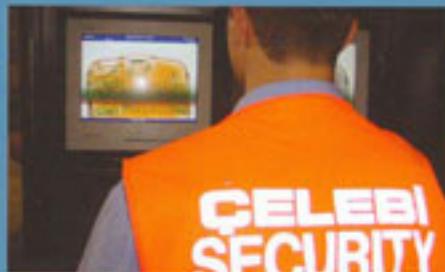
Çelebi Hava Servisi'ne göre başarı, ilkelerinden ödün vermeden yürütülen sürekli ve sistematik çalışmadır.

Çelebi Hava Servisi'nde en önemli sermaye, insan kaynağı ve hep birlikte elde edilen deneyimdir.

Bu değerlerden yola çıkan Çelebi Hava Servisi çalışanları, uluslararası standartlarda kalite kriterlerini özümsemişlerdir ve bu kriterleri uygulayacaklardır.



# Çelebi Holding Inc.



The 44-year-old roots of the Çelebi Group reach back to the Çelebi Ground Handling Inc., that became operational in 1958. The Company owes its birth to the vision of its founder, Ali Cavit Çelebioglu. Its first venture into the sector took the form of a mobile stair and five workers that were employed in providing ground handling services. Today Çelebi is a group of companies whose members provide services and undertake investments in a variety of areas that include ground handling services, fast-food, security, travel services, personnel transport, and vehicle rental.

Çelebi Holding itself was founded in 1995 in order to bring the rapidly growing group of Çelebi companies under a single corporate roof so as to coordinate their basic functions and guide their investments, to develop uniform standards in the areas of practices and costs, and to create a sound structure for the performance of management and auditing functions. The principal duty of Çelebi Holding is to transform the synergies that arise from the shared knowledge and skills of group companies into added value by optimizing their use. The basic functions of Çelebi Holding are to spell out uniform corporate standards and policies with respect to legal, financial, human resources, communications, and information technology issues and to ensure that group companies are made aware of these standards and practices and adhere to them.

Çelebi Ground Handling, Turkey's first privately owned aircraft ground handling service company, became operational in 1958. In 1973, Çelebi Tourism was established to provide basic travel services in combination with as broad a range of other products and services as possible. Çelebi Tourism today is one of Turkey's premier travel agencies with nearly three decades of experience.

The formation of Çelebi Tourism was followed in 1974 by the incorporation of Çe-Tur Çelebi Tourism Trade, a company set up to provide ground transportation services for the flight crews of domestic and foreign airlines.

1996 was the year in which the Çelebi Group began putting its decades of experience in providing high-quality, reliable service to work in the fast-food sector as well. Two important steps were taken in this direction. The first was the formation of Çelebi Service Restaurant and Food, Tourism, Construction, Industry and Trade Inc., a company whose initial purpose was to own and operate the Turkish franchises of Arby's, the world's biggest chain of roast-beef restaurants with more than 3,000 outlets all over the world. The second was Çelebi Service, Food, Tourism, Industry and Trade Inc. which was opened in May 1997 as an extensive chain of Little Caesar's restaurants, the world's third biggest pizza franchise.

In 1997 the Çelebi Group set up Çelebi Security Systems and Consultancy, a private security and monitoring consultancy and agency for aircrafts under Civil Aviation Regulations (SHY-22). As the first independent company to provide service in this area in Turkey, the Çelebi Group was the author of yet another first in Turkish civil aviation.

With all its service companies and more than three thousand employees, Çelebi Holding is a Turkish company that looks to the future with confidence. Aware that growth can only be achieved by strictly adhering to its principles of high-quality and reliable service, the Çelebi Group is fundamentally committed to the notion of creating demand rather than merely satisfying it and of continuing to lead the markets that it creates. The basic goal of the Group is to put the experience, expertise, and success that it has achieved in Turkey to work in other countries as well.

# Çelebi Holding A.Ş.



Kırk dört yıllık bir geçmişi olan Çelebi Grubu'nun kökleri 1958 yılında faaliyete geçen Çelebi Hava Servisi A.Ş.'ne uzanmaktadır. Kurucusu Ali Cavit Çelebioğlu'nun sahip olduğu vizyon sayesinde, başlangıçta havacılıkta yer hizmetleri vermek amacıyla bir merdiven ve beş işçi ile sektöre giren Çelebi, bugün çeşitli alanlarda hizmet veren ve önemli yatırımları olan bir şirketler topluluğu konumuna ulaşmıştır.

Yer hizmetleri, fast-food, güvenlik, seyahat acentalığı, personel taşımacılığı ve araç kiralama gibi çeşitli alanlarda hizmet vermekte olan ve hızla büyüyen bu şirketler topluluğunun kurumsal bir çatı altında toplanması, temel fonksiyonların koordine edilerek yatırımların yönlendirilmesi, uygulama ve maliyet alanlarında standartların oluşturulması, yönetim ve denetim işlevlerinin sağlıklı bir yapıya kavuşturulması amacıyla 1995 yılında Çelebi Holding A.Ş. kurulmuştur. Çelebi Holding'in başlıca görevi, Grup şirketlerinin ortak bilgi ve becerilerinden oluşan sinerjiyi optimal kullanımla katma değere dönüştürmektir. Hukuk, finans, insan kaynakları ve iletişim ile bilgi teknolojileri konusunda kurumsal standart ve politikalar belirleyip bunları Grup şirketlerine dağıtmak ve yerleştirmek de Holding'in temel görevlerindedir.

Türkiye'nin ilk özel yer hizmetleri şirketi olarak 1958 yılında faaliyetlerine başlayan Çelebi Hava Servisi'nden sonra, 1973 yılında, temel turizm fonksiyonlarını olabildiğince geniş bir ürün yelpazesi ile birleştirmeyi hedefleyen hizmet anlayışıyla Çelebi Turizm kurulmuştur. Çelebi Turizm, bugün, 29 yıllık tecrübesiyle seyahat acentalığı faaliyetlerini sürdürmektedir.

Çelebi Turizm'i takiben, yer hizmeti veren personele, yerli ve yabancı havayollarının uçuşu personeline taşımacılık hizmeti vermek üzere 1974 yılında Çe-Tur, Çelebi Turizm Ticaret A.Ş. kurulmuştur.

1996 yılı, Çelebi Grubu'nun kaliteli ve güvenilir hizmet anlayışını gıda sektörüne de kaydırmak amacıyla çalışmalarına başladığı yıl olmuştur. Çelebi Holding, bu konuda iki önemli adım atmıştır. Bu adımların biri 3,200 dükkaniyle dünyanın en büyük roast-beef zinciri olan Arby's restoranlarını Türkiye'de açmak üzere Çelebi Hizmet Restoran ve Gıda İşletmeleri ve Gıda, Turizm, İnşaat San. ve Tic. A.Ş.'nin kurulmasıdır. İkincisi ise, dünyanın üçüncü büyük pizza restoran zinciri olan Little Caesars'ı Türkiye'de yaygınlaştırmak üzere Çelebi Hizmet Gıda İşletmeleri Turizm San. ve Tic. A.Ş.'nin Mayıs 1997'de ilk restoranını faaliyete geçirmesidir.

Çelebi Grubu, Havaalanları Sivil Havacılık Yönetmeliği (SHY-22) uyarınca, havaalanlarında uçak özel güvenlik ve gözetim-denetim faaliyetlerinde bulunmak üzere, 1997 yılında Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.'ni kurmuştur. Türkiye'de bu alanda hizmet veren bağımsız bir şirket olarak Çelebi Grubu, bir kez daha ilkler arasında yerini almıştır.

Çelebi Holding servis sektöründeki şirketleri ve 3,000'in üzerindeki çalışanı ile günümüz Türkiye'sinin yıllara güvenle bakan bir kuruluşudur. Büyümenin, kaliteli ve güvenilir hizmet anlayışından hiç bir zaman ödün vermeden sağlanacağını bilincinde olan Çelebi Grubu, talebi karşılamaktan çok yaratmayı ve oluşturduğu pazarın öncülüğünü sürdürmeyi ana ilke olarak kabul etmiştir. Grubun temel hedefi ise hizmet sektöründe kazandığı deneyim, uzmanlık ve başarıyı Türkiye dışındaki ülkelere de taşımaktır.

# History of Çelebi Ground Handling Inc.

The first privately owned ground handling service company in the Turkish air transport industry, Çelebi Ground Handling was founded in 1958 by Ali Cavit Çelebioğlu, a retired Turkish Air Force officer. At the time, air transport industry in Turkey was in its infancy: aircrafts were small, flight schedules were sparse, and passengers were few and because of all this, airline companies regarded ground handling services as something that could easily be provided by one of their own departments. As technology advanced over the years however, it was likely that aircraft would grow larger in size, that passenger capacities would increase, and that the number of flights would multiply all of which meant that airline companies would be increasingly in greater need of ground handling services. It was Ali Cavit Çelebioğlu's vision that enabled him to foresee these developments well in advance. Heading a team that he personally trained himself, he began providing ground handling services at Ankara's Esenboğa airport, thereby laying the foundations of what has become Çelebi Ground Handling today.

A tradition of service and accumulated experience reaching back to 1958, the importance given to investments in new technology and in people, and the ability to be flexible and move quickly not only make Çelebi Ground Handling the leading company in its field of activity in Turkey today but have also placed it among the biggest companies in its sector in Europe as well. Çelebi Ground Handling is at the service of about 250 customers that fly in and out of Turkey, the great part of which are major international airlines.

With advanced technology and equipment and with skilled employees numbering around 2,500 according to seasonal demand, the Company provides the full gamut of ground handling services conforming to strict international standards of quality while always keeping its eye on the principle of customer satisfaction.

For years, Çelebi Ground Handling has been supplying superior-quality representation, passenger traffic, load control and communication, ramp, cargo and mail, and aircraft security services within the framework of the Airport Ground Handling Services Regulations. In addition, the Company through Petrol Ofisi provides airlines with refueling services including duty free supplies for transit flights.

When responding to the need for ground handling services in international airports, customer satisfaction is always an issue of prime importance for Çelebi Ground Handling. The Company is now providing service at Adana, Ankara, Antalya, Bodrum, Bursa, Çorlu, Dalaman, İstanbul, and İzmir international airports under the supervision of Devlet Hava Meydanları İşletmesi, the state-owned airports' authority.

Çelebi Ground Handling is a member of the International Air Transport Association (IATA) and of the International Aviation Handlers' Association (IAHA).

In 1996 Çelebi Ground Handling made a public offering of shares of its stock. These shares are now being traded on the İstanbul Stock Exchange under the symbol "CLEBI".



# Çelebi Hava Servisi A.Ş.'nin Öyküsü

Çelebi Hava Servisi A.Ş., kendisi de bir havacı olan Ali Cavit Çelebioğlu tarafından, Türk hava taşımacılığının ilk özel yer hizmetleri şirketi olarak 1958 yılında kurulmuştur. Ülkemizde hava taşımacılığı sektörünün henüz gelişmeye başladığı bu dönemde, küçük uçaklar kullanılması, sefer ve yolcu sayılarının az olması nedeniyle yer hizmetleri, havayolu şirketlerinin kendi içlerindeki bir departman olarak algılanmaktaydı. Ancak yıllar içinde teknolojinin gelişmesiyle birlikte uçak boyutları büyüdü ve yolcu kapasiteleri artarak sefer sayıları çoğaldı. Dolayısıyla havayolu şirketlerinin yer hizmetleri ihtiyaçları da artış gösterdi. Yaşanacak gelişmeleri çok erken teşhis eden Ali Cavit Çelebioğlu, bizzat kendisinin eğittiği bir ekiple Ankara Esenboğa Havalimanı'nda yer hizmetlerini başlatarak günümüzdeki Çelebi Hava Servisi'nin temellerini atmış oldu.

1958 yılından bugüne taşıdığı gelenek, deneyim birikimi, yeni teknoloji ve insana yatırıma verdiği önem, esneklik ve hızlı hareket yeteneği ile ülkemizde alanında lider olan Çelebi Hava Servisi, Avrupa'da da sektörünün büyük şirketleri arasında yer almaktadır. Türkiye'ye uçan çeşitli havayollara hizmet veren Çelebi Hava Servisi'nin 250 dolayındaki müşterisinin çoğunluğu, uluslararası havayolu şirketlerinden oluşmaktadır.

Şirket, ileri teknolojiye sahip donanımıyla, sayılan yaz ve kış sezonlarına göre değişkenlik gösteren yaklaşık 2,500 yetkin çalışanıyla, yer hizmetleri kapsamındaki tüm servisleri, uluslararası kalite standartlarında ve müşteri memnuniyeti ilkesiyle sunmaktadır.

Havaalanları Yer Hizmetleri Yönetmeliği çerçevesinde, Çelebi Hava Servisi yıllardır yolcu trafik, yük kontrolü ve haberleşme, ramp, temsil, kargo ve posta, uçak özel güvenlik hizmetlerini üstün kaliteyle sunmaktadır. Ayrıca havayollarına Petrol Ofisi kanalı ile, gümrüklü ve transit yakıt hizmeti sağlanmaktadır.

Ülkemizdeki tüm uluslararası havaalanlarında yer hizmeti ihtiyacına cevap vererek müşteri memnuniyetini ön planda tutan Çelebi Hava Servisi, Devlet Hava Meydanları İşletmesi'nin denetiminde Adana, Ankara, Antalya, Bodrum, Bursa, Çorlu, Dalaman, İstanbul ve İzmir uluslararası havaalanlarına hizmetlerini yaymış bulunmaktadır.

Çelebi Hava Servisi, Uluslararası Hava Taşıyıcıları Birliği (IATA) ve Uluslararası Yer Hizmetleri Birliği (IAHA) üyesidir.

Çelebi Hava Servisi 1996 yılında halka açılmıştır ve hisseleri "CLEBI" sembolü ile İstanbul Menkul Kıymetler Borsası'nda işlem görmektedir.



# Çelebi Ground Handling Inc. over the years

## 1958

Çelebi Ground Handling is founded as the first privately-owned ground handling service company in Turkey. Operating in Ankara's Esenboğa Airport, the Company's first customers are Iran Air and Sabena Belgian Airlines.

Ankara Esenboğa Havalimanı'nda Türkiye'nin ilk özel yer hizmetleri şirketi olarak kurulan Çelebi Hava Servisi A.Ş.'nin ilk müşterileri İran Air ve Sabena Belgian Airlines oldu.



## 1969

Çelebi Ground Handling opens a branch operation in İstanbul. The same year, it begins providing ground handling services to Swissair at Esenboğa Airport in Ankara.

Çelebi Hava Servisi A.Ş.'nin İstanbul Şubesi hizmete girdi. Aynı yıl Ankara Esenboğa Havalimanı'nda Swissair'e hizmet verilmeye başlandı.



## 1975

Çelebi Ground Handling's headquarters to İstanbul.

Çelebi Hava Servisi A.Ş. Genel Müdürlüğü İstanbul'a taşındı.



## 1984

The Company begins providing ground handling services to Lufthansa at İstanbul airport. That airline's decision to choose Çelebi was an important turning point in the Company's fortunes, since it served as a persuasive reference for other carriers.

İstanbul'da Lufthansa Hava Yolları'na hizmet verilmeye başlandı. Lufthansa'nın Çelebi Hava Servisi A.Ş.'ni tercihi, Şirket tarihinde çok önemli bir dönemeç olduğu gibi, diğer havayolu şirketleri için de referans niteliği taşıdı.



## 1997

With the setting up of its operations at Bodrum Airport in Milas, Çelebi Ground Handling begins servicing the aircraft of Turkish and foreign charter airline companies.

Milas Bodrum Havalimanı'nda teşkilatlanarak, Avrupa'dan Türkiye'ye sefer yapan yabancı charter havayolu şirketleri ile yerli charter havayolu şirketlerine hizmet verilmeye başlandı.



## 1998

The Company adds Çorlu, an airport belonging to the Turkish Air Force, to its list of service outlets.

Hava Kuvvetleri Komutanlığı envanterinde bulunan havalimanlarından, Çorlu Havalimanı'nda hizmete başlandı.



# Dünden bugüne Çelebi Hava Servisi

## 1986

Çelebi Ground Handling opens a branch operation at Çiğli Airport in İzmir and starts to serve Lufthansa flights.

Çelebi Hava Servisi A.Ş.'nin İzmir Çiğli Havaalanı Şubesi açılarak, Lufthansa'ya hizmet vermeye başladı.



## 1990

The Company's Antalya station is opened and its first customer there is Lufthansa.

Antalya İstasyonu açıldı ve ilk hizmet Lufthansa'ya verildi.



## 1991

With the amendment of government regulations concerning the rendering of aircraft ground handling services, Çelebi begins serving all types of flights, including charters. Hitherto the Company had only serviced regularly scheduled flights. The Company's station is opened at Dalaman Airport where its first customers are Hapag Lloyd, Martinair, and Britannia, three charter carriers.

Yer Hizmetleri Yönetmeliği'nin değişmesi ile birlikte, 1991'e kadar sadece tarifeli sefer yapan havayollarına hizmet veren Çelebi, charter uçulan dahil olmak üzere tüm uçuş tiplerine hizmet vermeye başladı. Dalaman İstasyonu açıldı. Hizmet alan ilk müşteriler Hapag Lloyd, Martinair ve Britannia charter havayolları oldu.



## 1993

Çelebi Ground Handling inaugurates service at Sakirpaşa Airport in Adana.

Adana Şakirpaşa Havaalanı'nda hizmete başlandı.



## 1999

At the OSCE summit held in Istanbul this year, Çelebi Ground Handling is contracted to provide VIP services for attending heads of state and their delegations.

İstanbul'da gerçekleştirilen AGİT zirvesinde, devlet başkanları düzeyinde VIP hizmeti verildi.



## 2000

Çelebi Ground Handling becomes an accredited user of the Airport Handling Standards Quality System (AHS 1000) at its Istanbul station and also takes part in the formation of Aviance.

İstanbul İstasyonunda havacılık alanında tercih edilen AHS 1000 kalite sistemi kuruldu. Aviance ile ortaklık gerçekleştirildi.



## 2001

The Company's AHS 1000 system is also installed and certified at its Dalaman, Bodrum, İzmir, Ankara, and Antalya stations.

Dalaman, Bodrum, İzmir, Ankara ve Antalya İstasyonlarında da AHS 1000 kalite sisteminin kurulumu gerçekleştirildi.



## 2002

A strategic cooperation and development agreement is concluded with FCC Aqua y Entorno Urbano SA, a Spanish company, on 1 July. Çelebi Ground Handling begins providing services at Yenigöller Airport in Bursa.

İspanyol FCC Aqua y Entorno Urbano, S.A. ile 1 Temmuz 2002 tarihinde stratejik işbirliği ve ortak gelişim anlaşması imzalandı. Bursa Yenigöller Havaalanı'nda hizmete başlandı.



# board of directors yönetim kurulu

**Can Çelebioğlu**  
chairman başkan



**Canan Çelebioğlu Tokgöz**  
vice chairperson and general manager  
başkan vekili ve genel müdür



**Engin Çelebioğlu**  
member üye



## top management üst yönetim

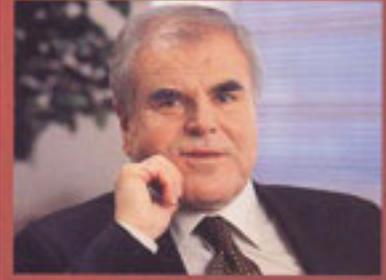
Murat Önder Öztürk has resigned from 'board of directors' membership and his general manager position as of 31.08.2002.

Murat Önder Öztürk 31.08.2002 tarihinde yönetim kurulu üyeliğinden ve genel müdürlük görevinden ayrılmıştır.

**Necmi Yergök**  
member üye



**Mehmet Kaya**  
member üye



**Ümit Bozer**  
director, financial affairs  
mali işler direktörü



**İrfan Gündüz**  
director, technical maintenance  
& logistic services teknik bakım ve lojistik  
hizmetler direktörü



**Derya Tekin Yusuf**  
director, human resources  
insan kaynakları direktörü



# message from the board of directors



As we approach our goal of being a global company, we continue to provide high-quality services.

The Çelebi Group demonstrated successful financial and operational performance in 2002 thanks to correct strategies implemented in a well-timed and perceptive manner. The Çelebi Group is focused on continuously creating more and more value for its shareholders, its employees, and its customers. Underlying its success are its enterprising and pioneering spirit, its approach to service quality, and the importance given to teamwork.

In 2002 we decided to reorganize all our activities in the Çelebi Group under three broad headings: aviation and transport and tourism. Our organization and staffing were reviewed in light of this general framework and restructured accordingly. We have begun work on renovating and developing our infrastructure systems and this work is targeted for completion during the first half of 2003.

Localized financial system crises that began to break out in 1998 in different parts of the world inevitably affected Turkey as well, thrusting the country's economy into protracted stagnation. By the end of 2002 it was clear that while the effects of these crises were in abeyance, their effects had not entirely dissipated. Nevertheless there were signs of improvements in some economic indicators and indications that a semblance of confidence was being restored among consumers and businessmen alike. With the support of its own internal dynamics as well as of international backing, Turkey embarked upon a process of serious, long-term restructuring. Responding to developments, the government turned its attention towards eliminating the fundamental causes of the country's economic flaws and

weaknesses, thereby ushering in a process of transformation.

Early general elections that were held on 3 November 2002 resulted in a two-party parliament in which the ruling party had a solid majority. This was something the country had not witnessed in recent memory and it was a result that was greeted with satisfaction in both domestic and foreign markets. The newly installed government set about enacting a series of laws and decrees as it pursued its goal of structuring the national economy to satisfy not only the terms of Turkey's agreement with the IMF but also the conditions required for the country's membership in the European Union. Turkey's GNP in 2002 weighed in at TL 283,200 trillion (USD 165.6 billion), achieving annual rate of growth of 6.2%. The 12-month increase in wholesale prices was 30.8% while the increase in consumer prices was a marginally lower 29.7%. The year's exports were worth something over USD 36 billion while imports amounted to USD 42.8 billion.

Despite relatively difficult conditions prevailing in the business and economic environments in 2002, Çelebi Ground Handling closed the year with a superior performance. Gross turnover reached TL 123,677 billion. Net profits amounted to TL 25,187 billion. The Company had net sales worth TL 121,808 billion on total assets amounting to TL 60,975 billion.

Dedicated to the principle of providing high-quality, rapid service, during 2002 Çelebi Ground Handling serviced a total of 45,638 aircraft, a figure 11% higher than the number in 2001 and the greatest number of aircraft serviced during a single year in the Company's history.



# yönetim kurulu mesajı

**Dünya çapında bir şirket olma hedefimize yaklaşırken, kaliteli hizmet sunmaya devam ediyoruz.**

Çelebi Grubu 2002 yılında doğru stratejileri, doğru zamanda ve doğru şekilde uygulayarak başarılı bir mali ve operasyonel performans göstermiştir. Ortakları, çalışanları ve müşterileri için artan oranda ve sürekli değer yaratmaya odaklanan Çelebi Grubu'nun başarısının altında girişimci ve öncü ruhu, kaliteli hizmet anlayışı ve ekip çalışmasına verdiği önem yatmaktadır.

2002 yılında Çelebi Grubu olarak faaliyet alanlarımızı havacılık ve güvenlik, fast-food grubu, taşımacılık ve turizm olmak üzere üç ana grupta toplamaya karar verdik. Bu üç alanda da organizasyonlarımızı ve kadrolarımızı gözden geçirerek yeniden yapılanmamızı sağladık. Altyapı sistemlerinin yenilenmesi ve geliştirilmesi çalışmalarını ise 2003 yılının ilk yarısında tamamlamayı hedefliyoruz.

1998 yılından itibaren global bazda etkili olan mali krizler Türkiye'yi de uzun bir durgunluk sürecine itmiş, 2002 yılı sonuna gelindiğinde krizin etkilerinin hafiflediği, ancak tamamen kaybolmadığı görülmüştür. Bazı ekonomik göstergeler iyileşmeye başlamış, tüketici ve iş dünyası bazında güven tekrar oluşmuştur. Türkiye gerek iç dinamikleri, gerekse dış dünyadan gördüğü destek ile kısa süre içinde, ciddi ve uzun süreli bir yeniden yapılanma sürecine girmiştir. Yaşanan gelişmeler, ülke yönetimini, ekonomik çarpıklık ve zayıflıkların temel nedenlerini ortadan kaldırmaya yönelmiş, dönüşüm süreci başlamıştır.

3 Kasım 2002 tarihinde gerçekleşen TBMM genel seçimleri, Türkiye tarihinde çok uzun zamandır rastlanmayan, tek iktidar ve tek muhalefetten oluşan bir meclis yapısıyla sonuçlanmış; bu sonuç iç ve dış piyasalarda memnuniyetle karşılanmıştır. Yeni hükümet, bir dizi kanun ve kararnamayı yürürlüğe koyarak hem IMF anlaşma şartlarına hem de Avrupa

Birliği kriterlerine uygun bir ekonomik yapıyı hayata geçirmeye başlamıştır. Gayrisafi Milli Hasıla 283,200 trilyon TL (USD 165,6 milyar) olarak gerçekleşirken, ekonomide %6.2 büyüme kaydedilmiştir. Toptan eşya fiyatları endeksi %30.8, tüketici fiyatları endeksi ise %29.7 seviyelerine gerilemiştir. 2002 yılı toplam ihracat tutarı 36 milyar dolara üzerine çıkmış, ithalat tutarı ise USD 42,8 milyar olmuştur.

İş ve ekonomik ortamın nispeten olumsuz koşullarına rağmen Çelebi Hava Servisi 2002 yılını üstün bir performansla kapatmıştır. 2002 cirosu 123,677 milyar TL'lik bir seviyeye ulaşırken, 25,187 milyar TL'lik net kar elde edilmiştir. Aktif toplamı 60,975 milyar TL olarak kaydedilmiş, net satışlar ise 121,808 milyar TL olmuştur.

Yüksek kaliteli ve hızlı hizmet sunmayı ilke edinen Çelebi Hava Servisi, 2002 yılında hizmet verdiği uçak sayısını 2001 yılına göre %11 artırarak 45,638 adede çıkarmıştır. Bu rakam Çelebi Hava Servisi'nin tarihinde kaydettiği en yüksek uçak sayısıdır.

Büyüme ve gelişme yolunda stratejik adımların atıldığı bir yıl olan 2002'de, sürekli artan iş hacmimiz gereği yaptığımız yatırımlardan biri, Antalya havalimanı yeni hizmet binası olmuştur. Türkiye'ye gelen turistlerin %37'sini ağırlayan Antalya Havalimanı'nda 5,5 milyon dolarlık bir yatırım ile kurmuş olduğumuz tesis, en modern teknoloji ile donatılmış, verdiğimiz hizmet dünya standartlarına yükselmiştir.

Yurtdışına açılma ve uluslararası arenada güçlü bir oyuncu olma yönündeki hedefimiz doğrultusunda attığımız adımlardan biri, 2000 yılında altı ülkenin yer hizmetleri şirketlerinin katılımı ile kurulan Aviance isimli uluslararası birliktir. Aviance üyeleriyle etkin işbirliğimiz devam etmektedir. Yurt dışında başta yer hizmetleri olmak üzere çeşitli alanlarda büyüme ve gelişme amacına yönelik olarak İspanyol FCC Aqua y Entorno Urbano ile 1 Temmuz 2002 tarihi itibarıyla "stratejik işbirliği ve ortak gelişim" anlaşması imzalanmıştır.



# message from the board of directors



For Çelebi Ground Handling, 2002 was a year in which the Company took a number of strategic steps on the path of its future growth and development. One of the investments we have undertaken to meet the demands of our steadily increasing volume of business is our new service building in Antalya. This airport is the arrival and departure point for some 37% of Turkey's tourist traffic. The facility that we have created here at an investment cost of USD 5.5 million is fully equipped with the most modern technology available and has contributed towards raising the overall level of our services to world standards.

One of the steps that we have taken in the direction of "going global" and becoming a strong player in the business of ground handling services in the international arena was the formation, in 2000, of Aviance, an international association of ground handling companies operating in six countries. The Company continues to work closely and effectively with other Aviance members. On 1 July 2002, Çelebi entered into a "strategic cooperation and development agreement" with FCC Aqua y Entorno Urbano SA of Spain.

Under this agreement Çelebi and FCC are planning to jointly develop and operate projects involving a variety of services, with a focus on ground handling services, in Eastern Europe, the Balkan countries, the Turkic Republics, the Middle East, and North Africa.

Another project that Çelebi Ground Handling has initiated to diversify the Company's line of services is cargo warehouse operation. Developments taking place in air cargo services, which currently account for about a 6-8% share of the sector, are what have prompted our Company to invest in this line of business. Work has begun on the construction of a new facility occupying 4,100 square meters of land outside Terminal C at Atatürk Airport. The warehouse is scheduled to go into service in the first half of 2003 and when it becomes operational we will be able to provide cargo receipt, movement, storage, and delivery services at world standards of convenience and security. Air cargo agents represent the most important customer segment for this warehouse's services.

In 2003, Çelebi Ground Handling will be celebrating its 45th anniversary. Having crossed the threshold into the new millennium, the Company's goal is to put the experience, expertise, and success that it has accomplished in its services in Turkey to work in other countries as well. Çelebi Ground Handling's goal in 2003 is to achieve growth rates of 6% in terms of both turnover and number of planes handled as it pursues its ultimate objective of supplying ever more diversified products and services without ever sacrificing its major principles and standards of quality.

As a closing remark, we wish to thank all our shareholders, managers, employees, and customers for accompanying us on our journey towards quality, growth, and success.

# yönetim kurulu mesajı



Türkiye'nin yanı sıra, Doğu Avrupa Hava Servisi ve FCC, özellikle Doğu Avrupa'daki bazı ülkeleri, Türkiye Cumhuriyetleri, Ortadoğu ve Kuzey Afrika'da, başta yol hizmetleri olmak üzere çeşitli hizmet alanlarında gerçekleştirilebilecek projeleri birlikte hayata geçirmeyi ve işletmeyi planlamaktadırlar.

Çelebi Hava Servisi olarak hizmet yelpazemizi genişletmek üzere başlattığımız bir diğer projemiz de kargo antrepo işletmeciliğidir. Sektörde %6-8'lik paya sahip olan hava kargo taşımacılığında gözlemlenen gelişme, Şirketimizi bu yönde yatırım yapmaya yönlendirmiş, bu amaçla Atatürk Havalimanı C terminalinde 4.100 m<sup>2</sup>'lik bir arazi üzerinde tesis inşaatı başlatılmıştır. 2003 yılının ilk yarısında hizmete başlaması planlanan antrepo projemiz, kargoların alınma, taşıma, depolanma ve güvenli

teslim edilme işlemlerinin dünya standartlarında verilmesini sağlayacaktır. Kargo acentaları bu segmentin önemli potansiyel müşterilerini temsil etmektedir.

2003 yılında 45. yılını kutlayacak olan Çelebi Hava Servisi'nin yeni binyıldaki temel hedefi, hizmet sektöründe kazandığı deneyim, uzmanlık ve başarıyı Türkiye dışındaki ülkelere de taşımaktır. 2003 yılında, hem ciro hem de uçak bazında %6 büyümeyi amaçlayan Çelebi Hava Servisi, hedeflerine temel ilkelerinden, hizmet ve ürünlerindeki kalite standartlarından ödün vermeden ulaşacaktır. Kaliteye, çağdaşlığa, gelişmeye uzanan bu yolculuğumuzda bizlerle birlikte olan tüm hissedarlarımıza, yöneticilerimize, çalışanlarımıza ve müşterilerimize teşekkürlerimizi sunarız.

Can Çelebioglu  
chairman başkan

Canan Çelebioglu Tokgöz  
vice chairperson başkan vekili

# overview of the sector

With the global air transport industry growing rapidly as it kept swift pace with developments in technology, some of the world's biggest airlines were encouraged to set up their own ground handling services as wholly-owned subsidiaries. When these failed to provide the economic benefits that had been expected of them, this trend reversed itself. This development increased the strategic importance of independent ground handling companies that operated on a local/regional basis and further strengthened their position. Meanwhile, many airlines began shutting down their own ground handling operations as a way of reducing costs, preferring to outsource these services instead. Today the ground handling sector does about USD 40 billion worth of business a year, a figure that is expected to reach USD 60 billion by 2010. Independent ground handling companies currently control about a 25% share of the business. If developments take place as anticipated, that figure is expected to reach 45%.

The mergers and acquisitions that have been the most important feature of our industry in the last few years will continue to take place among the sector's small and medium-sized players while undertaking investments on a regional basis by developing common strategies will become more and more important. In parallel with these developments in the sector, Çelebi intends to undertake new investments in its region by entering into strategic partnerships of this kind.

The air transport and ground handling service sectors have suffered more than their share of distress under the impact of the economic crises that have beset different parts of the world in recent years. Like that of tourism, their already weakened markets experienced severe shocks as a result of the terrorist attacks on the United

States on 11 September 2001. With the addition of the resulting psychological fears, passenger and departure figures plummeted while soaring security and insurance costs led to huge losses for airline companies. The crisis in air transport has become so severe that several of the world's biggest airlines were forced to suspend operations.

Nevertheless the impact of this crisis on Turkey and consequently on Çelebi was less than what might have been expected. The reasons for this are Turkey's geographical location on one hand and the perceived dependability of its security infrastructure, both of which make the country a convenient transit and transshipment destination, on the other. This situation has clearly worked to Çelebi's benefit: at a time when the world's civil aviation industry was going through the worst period in its history, Çelebi completed the year having serviced more aircraft and earned more revenues than previous years.

In 2002 Çelebi handled 45,638 flights, the highest number achieved in the last four years. Its Antalya station advanced to first place by handling a record-breaking 17,922 flights. As a result of Çelebi's well-timed investment decisions, its Antalya facilities were able to become operational during 2002.

Recognizing that the air cargo transport industry is one set to grow rapidly in Turkey, Çelebi decided to establish a cargo warehouse to serve this market. Work has begun on the construction of this new facility on 4,100 square meters of land outside Terminal C at Atatürk Airport. The warehouse has been planned to support logistic services capable of making door-to-door deliveries of customers' cargoes. The facility is scheduled to go into service in the first half of 2003.

Number of flights



# sektöre genel bakış

Uçuş adedi



Teknolojinin hızla gelişmesine paralel olarak global bazda büyüyen hava taşımacılığı, bazı dev havayolu şirketlerini, kendilerine bağlı global yer hizmetleri şirketleri kurmaya yöneltmiştir. Ancak beklenen ekonomik yararların sağlanamaması, bu eğilimi tersine çevirmiş, bölgesel-bağımsız yer hizmet şirketlerinin stratejik önemi artmış ve daha da güçlenmişlerdir. Diğer yandan, bir çok havayolu şirketi, giderlerini azaltmak amacıyla yapılarındaki yer hizmeti bölümlerini tasfiye ederek, bu hizmetleri dışardan temin etme yoluna gitmişlerdir. Şu anda 40 milyar dolar olan sektör hacminin, 2010 yılında 60 milyar dolara ulaşması beklenmektedir. Bağımsız yer hizmetleri şirketlerinin sektörde halihazırda %25 olan paylarının, bu gelişmelerle %45'e ulaşması beklenmektedir.

Geçtiğimiz yılların en önemli trendi olan satınalma ve birleşmeler, bundan böyle küçük-orta ölçekli firmalarda devam edecek, ortak stratejiler üretilmesi yoluyla bölgesel yatırımlara girilmesi önem kazanacaktır. Çelebi, sektördeki gelişmelere paralel olarak, stratejik ortaklıklar kurma yoluyla bölgede yeni yatırımlar gerçekleştirmeyi hedeflemektedir.

Hava taşımacılığı ve yer hizmetleri sektörü, son yıllarda dünyanın çeşitli yerlerinde yaşanan ekonomik krizlerin etkisiyle sıkıntıya girmeye başlamıştır. 11 Eylül 2001 tarihinde ABD'de meydana gelen terörist saldırılar ise bu sektörlerin büyük sarsıntılar yaşamasına neden olmuştur. Turizm sektörünü de olumsuz etkileyen terör saldırıları sonrası, psikolojik nedenlerle yolcu ve

uçuş sayılarında düşüşler meydana gelmiş; artan güvenlik ve sigorta maliyetleri, havayolu şirketlerinde büyük oranlı zararlara yol açmıştır. Hava taşımacılığı krizi en büyük havayolu şirketlerinden birkaçının faaliyetlerini durdurmasına kadar varmıştır.

Söz konusu krizin Türkiye, dolayısıyla Çelebi üzerindeki etkisi beklenenden azdır. Bunun nedeni, Türkiye'nin coğrafi konumu ve istikrarlı güvenlik altyapısıyla aktarma ve transit geçiş için elverişli bir durumda olmasıdır. Bu durum Çelebi'nin yararına işlemiş, sivil havacılık tarihi açısından çok kötü geçmiş bir dönemi, Çelebi, daha fazla uçağa daha fazla hizmet vererek ve sonuç olarak daha fazla gelir elde ederek tamamlamıştır.

2002 yılında 45,638 uçuşla son dört yılın en yüksek rakamına ulaşılmış; Antalya istasyonu 17,922 uçuşla rekor kırarak birinci istasyon konumuna gelmiştir. Çelebi, Antalya'da yatırım kararını doğru zamanda almış ve Antalya tesislerinin 2002 yılı içerisinde hizmete girmesini sağlamıştır.

Hava kargo taşımacılığının Türkiye'de hızla geliştiğini tespit eden Çelebi, bu konuda hizmet vermek amacıyla bir antrepo kurma kararı almıştır. İstanbul Atatürk Havalimanı C Terminali'nde 4,100 m<sup>2</sup>'lik arazi üzerine tesis inşaatı gerçekleştirilmekte olan antrepo; müşterilerin kargolarını kapıdan kapıya sunabilecek lojistik hizmetle destekli bir yapıda planlanmıştır. Kargo antreposu 2003 yılı ilk yarısında hizmet vermeye başlayacaktır.



# quality in service

The concepts of timing and quality are of utmost importance in aviation industry. Providing uninterrupted ground handling services is crucial from the standpoint of ensuring the safety of human lives, aircraft, and cargo and this activity is one of the prime factors having an impact on the safety and security of a flight. For years Çelebi Ground Handling has repeatedly demonstrated its outstanding superiority in this respect with its quality and customer-focused service.

As a company that provides high-quality, rapid, and efficient service, Çelebi Ground Handling has racked up an impressive record of success thanks to a workforce whose training is a continuous process, to 44 years of experience, to its diligent adherence to international standards, to its technical equipment, and to its technological infrastructure.

The Company is engaged in a never-ending effort to achieve perfection in its service standards. With ongoing projects to make further improvements in quality and in customer satisfaction and loyalty, the Company's technical equipment has been expanded and its workforce has been reinforced resulting in greater efficiency and flexibility in the deployment of both.

In 2002, all company employees began receiving training on the subject of total quality management. This initial training will be completed in 2003 for all personnel. At the same time, newly hired employees will be given quality-focus training as a key part of their orientation program.

Çelebi Ground Handling is a member of Aviance, an international association of the leading ground handling service companies operating in six different countries. Aviance was founded to contribute to the development of common standards in the provision of ground handling services. Another goal is to continuously improve the quality of ground handling services at the airports where its members are active by means of joint training programs.

Çelebi Ground Handling operates using the quality systems most preferred in the world of civil aviation. These systems identify and report on measurable quality criteria and they make it possible for airline companies and their ground handling services providers to operate more effectively with one another, ensuring that service standards are better understood and adhered to by operational personnel and thus increasing operational performance.

Çelebi Ground Handling has been an accredited user of the Airport Handling Standards Quality System (AHS 1000) since 2000. In addition to this, it introduced the AHS 804 quality system of IATA at its Antalya station in 2002. Certification of this new system at all stations is expected to be completed in 2003. Work has begun on a project to determine the feasibility of installing the 6 Sigma Management System, the world's most popular system for improving management-by-results processes, throughout Çelebi Ground Handling.

In addition to the foregoing, Çelebi Ground Handling has applied for ISO 9001-2000 certification which is currently undergoing audit. Certification is expected to be granted in January 2003.



# hizmette kalite

Havacılık sektöründe zamanlama ve kalite gibi kavramlar en ön planda yer alır.

Uçak, yolcu ve yük güvenliğinin sağlanması açısından, kesintisiz yer hizmetleri hayati önem taşımakta; sağlıklı ve güvenli bir uçuşun ana faktörlerinden birini oluşturmaktadır. Çelebi Hava Servisi, kalitesi ve müşteri odaklı hizmet anlayışıyla bu konudaki farkını ve üstünlüğünü yıllar boyu göstermiştir.

Çelebi Hava Servisi, kaliteli, hızlı ve etkin hizmet sunan bir Şirket olarak, eğitimi sürekli yenilenen insan gücü, 44 yıllık tecrübesi, uluslararası standartları izlemekteki özeni, teknik donanımı ve teknolojik altyapısı ile başarısını bugüne taşımıştır.

Şirket, hizmet standartlarında mükemmelle ulaşmak amacıyla yoğun çalışmalar gerçekleştirmektedir. Kalite, müşteri memnuniyeti ve bağlılığını sağlama konularında daha iyiye gitmek için çalışmalar devam ederken; teknik donanım ve ekipman genişletilmiş, ekip güçlendirilmiş ve personel ile ekipman kullanımındaki esneklik artmıştır.

2002 yılında, tüm şirket personeline toplam kalite yönetimi eğitimleri verilmeye başlanmıştır. 2003 yılı içerisinde, şirkette çalışan bütün personelin kalite eğitimleri tamamlanacak; yeni alınacak elemanlara ise, işe alımları esnasında kalite eğitimi verilecektir.

Çelebi Hava Servisi, yer hizmetlerinde ortak servis standartlarının geliştirilmesine katkıda bulunmak

amacıyla, altı ülkede faaliyet gösteren ve ülkelerinin ileri gelen yer hizmetleri şirketlerinden oluşan Aviance adlı uluslararası konsorsiyumun üyesidir. Aviance'in amaçlarından biri de uluslararası hizmet standartlarını geliştirilmenin yanı sıra verilen hizmetin kalitesini, hizmet verilen tüm havaalanlarında sürekli yükseltmektir.

Çelebi Hava Servisi, sivil havacılık dünyasında tercih edilen kalite sistemleriyle çalışmaktadır. Ölçülebilir kalite kriterlerini belirleyen ve raporlayan bu sistemler, havayolu şirketi ile yer hizmetleri şirketinin daha verimli çalışmasına, servis standartlarının operasyonel personel tarafından daha iyi anlaşılmasına ve uygulanmasına hizmet etmekte, operasyonel performansın artmasını sağlamaktadır.

2000 yılından itibaren kullanılan AHS 1000 ölçümleme sisteminin yanı sıra, 2002 yılında, Antalya İstasyonundan başlayarak, IATA'nın AHS 804 ölçümleme sistemi devreye alınmıştır. IATA'nın AHS 804 sertifikasyonunun 2003 yılında tüm İstasyonlarda bitirilmesi planlanmaktadır. Sonuçlara yönelik süreç iyileştirme konusunda dünyadaki en popüler sistem olan 6 Sigma yönetim sisteminin Çelebi Hava Servisi'nde uygulanabilirliği ile ilgili çalışmalar da başlatılmıştır.

Şirket tüm bu çalışmalara ek olarak, ISO 9001-2000 belge denetimine başvurmuştur. Belgelendirmenin Ocak 2003'te tamamlanması beklenmektedir.



# our services hizmetlerimiz

**22** operational services  
harekat hizmetleri

**24** ramp services  
ramp hizmetleri

**26** passenger services  
yolcu hizmetleri

**28** cargo services  
kargo hizmetleri

**30** aircraft security services  
uçak özel güvenlik hizmetleri





# operational services



Çelebi Ground Handling's operational services consist of developing flight schedules for airline companies, obtaining flight and airport parking licenses, coordinating with local authorities on behalf of the airline company, and maintaining communications with the units that serve the aircraft.

Weekly and daily lists of approved flight schedules are sent out to all of the Company's operational departments and to the organizations responsible for airport/passenger terminal operation. Preflight preparations are completed by the Operations Department by coordinating the activities of other operational departments, and the representative of the airline.

The moment that an aircraft lands, the operations officer in charge becomes responsible for the dispatch and control of all services. Before takeoff, fulfillment of the loading plan and refueling services are

coordinated and monitored by the Operations officer responsible for these services. Operations Department personnel also check and maintain inventories of the loading equipment that belongs to airline companies and is in regular use. These inventories are reported to the companies at whatever intervals they may wish.

The load distribution and balance report that is prepared as a result of this process and is essential for the flight's safety is presented to the aircraft's chief pilot. Information about the flight is sent out to all relevant units and to the aircraft's destination airport.

Operational services also include conducting and coordinating relations with local authorities, administrations, and other organizations on behalf of the airline as well as supervising any services supplied by third-party individuals and organizations. These services are performed by specially

trained personnel or the performance is checked if fulfilled by third parties and the results are reported to the airline.





Harekat hizmetleri, havayolu şirketleri uçuş programlarının derlenmesini, uçuş ve havaalanı park izinlerinin alınmasını, havayolu şirketi adına yerel yetkililer ile gerekli irtibatın sağlanmasını ve uçağa hizmet verecek birimlerin düzenli olarak bilgilendirilmesini kapsar.

Onaylanan uçuş programları haftalık ve günlük olarak listelenerek, şirket içi tüm operasyonel departmanlara ve havaalanı/yolcu terminali işletmecisi kuruluşlara bildirilir. Harekat departmanı personeli, diğer operasyonel departmanların ilgili personeli ve havayolu şirketi temsilcisi arasında yürütülen görüşmelerle, uçuş için hazırlıklar tamamlanır.

Uçağın alana indiği andan itibaren, tüm hizmetler sorumlu hareket personeli tarafından sevk ve idare edilir. Kalkıştan önce ise, hazırlanmış yükleme planının uygulanması, yakıt ikmal hizmetleri sorumlu hareket personeli tarafından koordine ve

aynı zamanda, düzenli olarak hizmet verilen tüm havayolu şirketlerine ait yükleme gereçlerini kontrol eder ve envanter tutar. Tutulan envanterler, havayolu şirketlerine tercih ettikleri dönemlerde raporlanır.

Bütün bu hizmet sürecinin sonunda güvenli bir uçuş için hazırlanmış olan yük dağılımı ve denge dokümanı uçağın kaptan pilotuna iletilir. Uçuş ile ilgili tüm birimlere ve uçağın gideceği alana ilgili mesajlar gönderilir.

Havayolu şirketleri adına yerel yönetimler, otoriteler ve diğer kuruluşlarla ilişkileri yürütmek ve koordinasyonu sağlamak; üçüncü kişi ve kuruluşlardan alınan hizmetleri denetlemek de hareket hizmetleri kapsamındadır. Bu hizmetler, seçilerek eğitilmiş personel tarafından takip edilir, gerçekleştirilir veya gerçekleştirilmesi denetlenerek havayolu şirketlerine raporlanır.



# ramp services



By their nature, ramp services demand effective use of technical equipment and experience. Çelebi Ground Handling's ramp services are provided by specially trained personnel and technicians who work as a team. They have been—and continue to be—one of the most important elements of the Company's continuing success.



Ramp services are a group of activities that consist of the technical actions and services related to aircraft landings and takeoffs

and to aircraft loading and unloading. Equipment is stationed at the place where an aircraft is preparing to park according to its flight plan. This parking area is carefully checked and any foreign objects are removed. While the aircraft is being taxied to its parking area, signals and warnings are provided in situations where the terminal bellow systems are not working or the aircraft is to park at hard stand. The aircraft is stopped and parked. At this point, external electrical and cooling systems are connected to the aircraft if necessary. Once the aircraft is securely parked, equipment (boarding ramps, conveyor belts, drinking water, waste water, etc) as well as the vehicles that will transport passengers to the terminal are allowed to carefully approach the aircraft under the supervision of ramp personnel. The process of unloading and loading the aircraft according to the loading plan provided by operational personnel then begins. After all the

passengers have disembarked, the cabin cleaning crew are admitted to the aircraft and carry out cleaning activities under the supervision of the aircraft cabin crew.

In winter and when necessary, ramp services also include de-icing and snow clearing the aircraft. If required, an external electrical energy and cooler systems are attached to the aircraft's engine starting systems. When the aircraft has received permission to start its engines and move, a communications link is established between the pilot cabin and the station. The aircraft is set into motion by a special pushing vehicle (push-back) so that it can taxi out to the runway.



# ramp hizmetleri



Ramp hizmetleri etkin bir teknik donanım ve deneyim gerektiren hizmet grubudur. Eğitimli uzman personel ve teknisyenler tarafından ekip çalışmasıyla sunulan rampa hizmetleri Çelebi Hava Servisi'nin yer hizmetleri konusundaki başarısının önemli bileşenlerinden biridir.

Rampa hizmetleri uçağın inişi, kalkışı, boşaltılması ve yüklenmesi ile ilgili teknik işlem ve hizmetleri içerir. Uçuş planına göre inişe hazırlanan uçak için park alanında uygun yer teçhizatı hazırlanır. Uçağın park

edeceği yer yabancı maddelerden arındırılır. Uçağın park yerine ulaştırılması sırasında, terminal körük sistemlerinin çalışmadığı durumlarda ya da açık park yeri pozisyonlarında, işaretler ile uçağın durdurma ve park etme işlemleri yapılır. Uçağa gerekiyorsa harici elektrik enerjisi ve harici soğutma sistemleri bağlanır. Park etme işlemi tamamlanan uçağa, merdiven, konveyör, temiz su ve fosseptik araçları gibi teçhizat ile yolcuların terminallere taşınacağı otobüslerin emniyetli bir şekilde, sorumlu rampa personelinin gözetimi altında yanaşması sağlanır. Harekat personeline verilen yükleme planına uygun olarak uçağın boşaltma ve yükleme hizmetleri sunulmaya başlanır. Yolcuların uçaktan inmelerinden sonra, kabin temizlik hizmetleri personeli, kabin ekibinin gözetimi altında uçağa alınır ve temizlik hizmetleri prosedüre uygun olarak yerine getirilir.

Kış mevsiminde ve gereken durumlarda, uçağı buzdan ve kardan arındırma

hizmetleri sunulur. Gerekli takdirde uçağın motor çalıştırma sistemlerine harici basınçlı hava sistemi bağlanır. Motor çalıştırma ve hareket izni alan uçağın pilot mahalli ile istasyon arasında haberleşme sistemi ile irtibat kurulur ve uçağın taksi yoluna çıkması için özel itme aracı ile hareket etmesi sağlanır.



# passenger services



In performing passenger services, whose aim is to ensure the safety, comfort, and peace of mind of passengers, quality is a matter of great importance. Such quality is closely linked with having experienced personnel, a strong corporate culture, and an effective communications network.

Passenger services begin with the preparation of counters suitable for checking-in passengers and baggage in view of the demands of planned flight traffic. During passenger and baggage check-ins, passengers are supplied with information on preflight formalities and flight. Passengers are then directed towards the boarding gate.

Under a decision made by ICAO (International Civil Aviation Organization) in Canada after the events of September 11th, another check must be made at the last point before boarding the aircraft and the passenger's passport and boarding card must be compared with one another. After the counter services have been

performed, the baggage is collected and upon agreement on the number of items turned over to the unit that will transfer it out to the aircraft.

For security services, while passengers are admitted to the aircraft passengers and baggages are matched. Procedures related to transfer and transit passengers are carried out by the personnel responsible for these activities. Information about departing passengers is presented to the Operations officer in charge of the flight.

In the case of arrivals, after passengers have been cleared through passport control they are admitted into the arrivals lounge where the process of baggage reclaiming is supervised and procedures are carried out by the lost baggage department for passengers whose baggage is missing. Missing baggage is searched for and turned over to the owners.

The passenger service unit also provides specially designated personnel to take care

of VIP (very important person), CIP (commercially important person), and UM (unaccompanied minor) passengers as well as sick or disabled passengers.

After each completed flight, information is sent out as necessary to all relevant units and stations.





Yolcuların güvenliği, rahatı ve huzurunu sağlamayı hedefleyen yolcu hizmetlerinde kalite büyük önem taşır. Kalite, deneyimli personel, kurum kültürü ve etkin iletişim ağı ile yakından ilgilidir.

Yolcu hizmetleri, planlı uçuş trafiğine uygun olarak yolcu ve bagaj kabul işlemleri için gerekli kontuarların hazırlanmasıyla başlar. Yolcu ve bagaj kabul işlemleri sırasında, yolculara uçuş öncesi gerekli formaliteler ve uçuş ile ilgili diğer bilgiler verilir; yolcular uçağa biniş kapısına yönlendirilir.

11 Eylül teröründen sonra merkezi Kanada'da bulunan ICAO (Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü)'nun aldığı karar doğrultusunda, yolcuların uçağa bindirildiği son noktada yeni bir kontrol yapılır ve yolcunun pasaportu ile uçağa biniş kartı eşleştirilir. Kontuarlarda verilen hizmetlerden sonra, bagajlar toplanır ve bagajları uçağa sevkedecek birim ile mutabakat sağlanır.



Yolcular planlanmış programa uygun olarak, uçağa kabul edilirler; bu sırada yolcu ve bagaj eşleştirilmesi yapılır. Transfer ve transit yolcuların işlemleri sorumlu personel tarafından gerçekleştirilir. Giden yolculara ilişkin bilgiler uçuş için görevli hareket personeline sunulur. Gelen yolcuların sorunsuz olarak pasaport kontrolünden geçmeleri sağlandıktan sonra, gelen yolcu varış salonlarında, yolcuların bagajlarını teslim alma süreci kontrol edilir ve bagajı çıkmayan yolcular için kayıp esya

departmanı tarafından gerekli formaliteler yerine getirilerek kayıp bagajın aranması ve bulunan bagajın teslimi hizmetleri sunulur.

Yolcu hizmetleri birimi; VIP (çok önemli yolcular), CIP (ticari önemli yolcular), UM (refakat gerektiren çocuklar) yolcular ile hasta ve özürü yolcular için özel tahsis edilmiş personel ile hizmet sunar. Tamamlanan her uçuş sonrasında gerekli mesajlar, ilgili birim ve istasyonlara ulaştırılır.





Yolcuların güvenliği, rahatı ve huzurunu sağlamayı hedefleyen yolcu hizmetlerinde kalite büyük önem taşır. Kalite, deneyimli personel, kurum kültürü ve etkin iletişim ağı ile yakından ilgilidir.

Yolcu hizmetleri, planlı uçuş trafiğine uygun olarak yolcu ve bagaj kabul işlemleri için gerekli kontuarların hazırlanmasıyla başlar. Yolcu ve bagaj kabul işlemleri sırasında, yolculara uçuş öncesi gerekli formaliteler ve uçuş ile ilgili diğer bilgiler verilir; yolcular uçağa biniş kapısına yönlendirilir.

11 Eylül teröründen sonra merkezi Kanada'da bulunan ICAO (Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü)'nün aldığı karar doğrultusunda, yolcuların uçağa bindirildiği son noktada yeni bir kontrol yapılır ve yolcunun pasaportu ile uçağa biniş kartı eşleştirilir. Kontuarlarda verilen hizmetlerden sonra, bagajlar toplanır ve bagajları uçağa sevkedecek birim ile mutabakat sağlanır.



Yolcular planlanmış programa uygun olarak, uçağa kabul edilirler; bu sırada yolcu ve bagaj eşleştirilmesi yapılır. Transfer ve transit yolcuların işlemleri sorumlu personel tarafından gerçekleştirilir. Giden yolculara ilişkin bilgiler uçuş için görevli hareket personeline sunulur. Gelen yolcuların sorunsuz olarak pasaport kontrolünden geçmeleri sağlandıktan sonra, gelen yolcu varış salonlarında, yolcuların bagajlarını teslim alma süreci kontrol edilir ve bagajı çıkmayan yolcular için kayıp esya

departmanı tarafından gerekli formaliteler yerine getirilerek kayıp bagajın aranması ve bulunan bagajın teslimi hizmetleri sunulur.

Yolcu hizmetleri birimi; VIP (çok önemli yolcular), CIP (ticari önemli yolcular), UM (refakat gerektiren çocuklar) yolcular ile hasta ve özürü yolcular için özel tahsis edilmiş personel ile hizmet sunar. Tamamlanan her uçuş sonrasında gerekli mesajlar, ilgili birim ve istasyonlara ulaştırılır.





Dikkat ve detaylı çalışma gerektiren kargo hizmetlerinin başarısı, bu sürecin hatasız ve aksamasız gerçekleştirilmesine bağlıdır. Çelebi Hava Servisi'nin kargo hizmetlerindeki başarısında, benimsediği çalışma prensiplerinin ve çalışanlarının iş yapma tarzının rolü büyüktür.

Kargo hizmetlerinde, ihraç edilecek kargolar, kayıtlı bilgilere uygun olarak kabul edilerek x-ray cihazlarından geçirilir. Yeniden

ebat ve ağırlık kontrolleri yapılarak, taşınmak üzere, teknik özelliklerine uygun konteyner veya palet türünde yükleme gereçlerine yerleştirilir. Uçak ile taşınabilir tehlikeli maddeler, maddi değeri yüksek kargolar ya da kısa sürede bozulabilecek kargolar gibi farklı nitelik taşıyan yükler, uluslararası kurallara uygun olarak ve konusunda eğitim almış uzman personel tarafından özel işleme tabi tutulur. Uçuş öncesi, kargoların manifestosu hazırlanır, gerekli yasal formaliteler tamamlanır ve uçuş ile ilgili hareket personeline kesin yük ve ağırlık bilgileri iletilir.

İthal edilen kargoların uçaktan boşaltılmasına nezaret edilerek, manifestosuna uygunluğu kontrol edilir ve sayılır. Gelen kargolar gerekli yasal doküman hazırlanarak ithalat ambarrına teslim edilir ve alıcıları bilgilendirilir. Kargoların alıcılara ulaştırılması için gerekli işlemler yapılır.

Transfer kargolar için gerekli formaliteler yerine getirilir ve son varış istasyonuna ulaştırılmaları sağlanır. Transfer kargoların gönderildiği istasyonlara mesaj gönderilerek bilgi verilir.



# aircraft security services



Çelebi Security Systems and Consultancy Inc. is a Çelebi subsidiary founded in 1997 to provide security and surveillance services in airports. The Company provides security systems and consultancy services that take full advantage of all the experience, discipline, and dedication that have been the hallmark of the Çelebi name for more than four decades. Çelebi Security provides security services for Çelebi Ground Handling as well as for the world's leading airlines. The Company has been contracted to install and operate the security systems for the Çelebi Ground Handling cargo warehouse project that is to become operational during the first half of 2003.

The goal of Çelebi Security Systems and Consultancy is to provide high-quality service to the civil aviation industry. Operating on the principle of service focused on customer satisfaction, the Company recognizes that a skilled workforce is its most important resource and asset.

The Company has developed a set of standards known as the Çelebi Security Standards that combine Çelebi's own thorough knowledge and experience in the ground handling service sector with the regulations published by the Turkish Ministry of Transportation and the Federal Aviation Administration. The key factors in Çelebi Güvenlik's success is due serious attention to training, effective monitoring and surveillance, and precise pricing as well as close cooperation the Company maintains with its customers when developing security service systems and applications.

The Security Services Department, one of the two main departments that make up Çelebi Security Systems and Consultancy, operates at Atatürk Airport in Istanbul. Before and after each flight, the department's expert personnel check passengers' travel documents and accompanying baggage. They may also, if flight security considerations warrant,

interview passengers as well. They x-ray all baggage and cargoes before they are sent out to the aircraft. They perform detailed searches and inspections aboard the aircraft and in storage areas checking for potential sabotage risks. They constantly monitor and checkup on all personnel, vehicles, equipment, and goods employed in the servicing of aircraft.

The Company's other unit is the Representation Services Department. Its customers consist of airline companies with worldwide operations whom it represents in all airports in Turkey, ensuring that all functions are performed take place in a planned, supervised, and secure manner. In addition the Company also responds to the needs of its customers' passengers, crews, and aircraft, providing them with the best possible service whenever circumstances dictate and with the utmost care and diligence, focusing always on convenience and quality of service.

# uçak özel güvenlik hizmetleri



Havaalanlarında uçak özel güvenlik ve denetim hizmeti vermek üzere Çelebi Grubu tarafından 1997 yılında kurulan Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş., geçmişten gelen birikimi, disiplini ve özenli iş anlayışı ile hizmet sunmaktadır. Çelebi Hava Servisi'nin de güvenlik hizmetlerini sağlayan Çelebi Güvenlik, dünyanın önde gelen havayolu kuruluşlarına hizmet vermektedir. 2003 yılı ilk yarısında devreye girecek olan Çelebi Hava Servisi antrepo projesinin güvenlik hizmetleri de Çelebi Güvenlik tarafından sağlanacaktır.

Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş. sivil havacılık endüstrisine yüksek kalitede hizmet vermeyi amaçlamaktadır. Müşteri memnuniyeti odaklı hizmet anlayışıyla çalışan şirket için en önemli kaynaklardan ve standartlardan biri yetkin insan gücüdür.

Şirket yönetimi, yer hizmetleri sektörü ile içiçe yaşamaktan gelen deneyim ve bilgi birikimini, T.C. Ulaştırma Bakanlığı, Amacınan Hava Güvenlik Hizmetleri A.Ş.

yönetmelikleri ve kaliteli hizmet şartıyla birleştirerek Çelebi Güvenlik Standartları'nı oluşturmaktadır. Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.'nin başarısında, ciddi eğitim, etkili gözetim, denetim ve doğru fiyatlandırmanın yanı sıra, uygulama ve hizmetlerini geliştirirken müşterileriyle yaptığı işbirliği öncelikli faktörlerdir.

Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.'ni oluşturan iki müdürlükten biri olan Güvenlik Hizmetleri Müdürlüğü, İstanbul, Atatürk Havalimanı'nda hizmet vermektedir. Müdürlüğün uzman personeli, uçuş güvenliğini sağlamak için uçuş öncesinde ve sonrasında yolcularla mülakat yapar, yolcuların seyahat dokümanlarını ve beraberlerinde taşıdıkları bagajları kontrol eder, uçağa sevk edilecek bagaj ve kargoları x-ray cihazlarından geçirir, uçak içinde ve uçak ambarlarında sabotaj olasılıklarına karşı detaylı arama ve kontroller yapar. Uçağa hizmet veren tüm kuruluşların personel, araç, donanım ve ürünleri hizmet sırasında sürekli kontrol edilir.

Bir diğer müdürlük olan Temsil Hizmetleri Müdürlüğü, dünya çapında faaliyet gösteren havayolu şirketlerinden oluşan müşterilerini, Türkiye'deki bütün havalimanlarında temsil etmekte ve tüm iş süreçlerinin planlı, kontrollü ve güvenli adımlarla ilerlemesini sağlamaktadır. Müşterilerinin yolcularına, mürettebatına ve uçaklarına gerekli hassasiyet ve dikkat ile en kısa zamanda en iyi hizmeti sunan şirket için, hizmette kalite ve müşteriye konfor sağlamak ön plandadır.



# our departments departmanlarımız

34 commercial department  
ticaret departmanı

36 human resources and training department  
insan kaynakları ve eğitim departmanı

38 information technologies department  
bilgi teknolojileri departmanı

40 technical maintenance & logistic services department  
teknik bakım ve lojistik hizmetler departmanı

42 financial matters department  
mali işler departmanı



# commercial department



Çelebi Ground Handling's Commercial Department is responsible for the conduct of activities related to the promotion of the Company's services, customer relations, sales, after-sale follow-up, and customer satisfaction.

Other responsibilities of this department include developing business contacts with existing and potential customers, providing customers with the content and quality of service they demand, entering into contracts governing the full and complete provision of the services that customers want, and

employing systems to achieve a correct balance of service and price. In the fulfillment of all these responsibilities, the basic goal of the department is to provide higher-quality services that are focused on customer satisfaction.

The Commercial Department takes part in international conferences held around the world every year in order to improve service quality, gain access to important sector-related information, and keep abreast of technological developments. As the year before, during 2002 representatives of the department attended seminars and conferences organized by such organizations as IATA, IAHA and the trade publication International Ground Handling Magazine.

The department also regularly attends the Trade Group meetings of Aviance, an international professional organization of ground handling service companies of which Çelebi Ground Handling is a founding member. Aware of the contributions these

activities attended by representatives of the sector's most important organizations make to the Company, members of the Commercial Department will be continuing to take part in such meetings.





Çelebi Hava Servisi Ticaret Departmanı, Şirketin sağladığı hizmetlerin tanıtımı, müşteri ilişkileri, satış, satış sonrası takip ve müşteri memnuniyetinin sağlanması ile ilgili çeşitli faaliyetleri yürütmektedir.

Mevcut veya potansiyel müşterilerle iş bağlantıları kurmak, müşterilerin talep ettikleri içerik ve kalitede hizmet vermek ve bu hizmeti kendilerine tam olarak teslim etmek anlamında sözleşmeler düzenlemek, doğru hizmet-doğru fiyat uygulaması için gerekli sistemleri kullanmak Ticaret Departmanı'nın sorumluluklarındandır.



Müşteri memnuniyeti odaklı bir anlayışla daha kaliteli hizmet sunmak departmanın başlıca hedefidir.

Ticaret Departmanı, hizmet kalitesinin yükseltilmesi, sektör hakkında önemli bilgilere ulaşılması ve teknolojik piyasa gelişmelerinin takibi amacıyla, her yıl dünya çapında düzenlenen uluslararası konferanslara katılmaktadır. IATA, IAHA ve International Ground Handling Magazine gibi kuruluşlar tarafından organize edilen seminer ve konferanslara bir önceki yıl olduğu gibi, 2002 yılında da iştirak edilmiştir.

Dünyadaki yer hizmetleri şirketlerinin oluşturduğu ve Çelebi Hava Servisi'nin kurucu üyesi olduğu Aviance'in Ticaret Grubu toplantılarına da düzenli olarak katılmaktadır. Sektörün en önemli temsilcilerinin bir araya geldiği bu tür organizasyonların şirkete olan katkısının

bilincinde olan Ticaret Departmanı, katılımlarına 2003 yılında da devam edecektir.



# human resources and training department



A highly qualified workforce is one of Çelebi Ground Handling's most important assets. Employing the right person in the right job in the most effective way so as to maximize performance and providing training opportunities that enable employees to develop their competencies are the principles that lie at the foundation of Çelebi's human resources policy.

The Human Resources Department continues to develop and implement projects in keeping with its stated mission of "Creating strong teams of people who possess the responsibility, competence, and self-confidence to perform any and all services according to international standards."

In 2002 Çelebi Ground Handling began implementing its Performance Management System at all of its stations. By means of this system, employees are able to discover exactly what is expected of them, what qualities they must have in order to succeed

at Çelebi Ground Handling, how to perform their jobs better, and find out about their individual potentials and performances. The system also makes it possible for managers to evaluate their performances of their subordinates accurately and to spur them to greater success using more effective and productive coaching methods.

All company employees have already been subjected to performance evaluations by the new system. Development programs and career paths are now being prepared on the basis of these results. The system's output also serves as an effective and productive database of input for other systems of the Company.

The "Çelebi Academy" project, which was launched in cooperation with Istanbul University in 2002 and whose purpose is to equip participants with knowledge about modern management ideas and techniques and to enable them to use these effectively, represents one of the most important

investments that Çelebi has ever made for its future and its human resources.

The participants, chosen from among Çelebi Ground Handling management personnel, attended a two-month training program at the end of which they prepared graduation projects based on research and which would enable them to transfer to Çelebi the knowledge acquired.

Çelebi employees also receive continuous training in interpersonal skills and career development. In addition to management development and personal development training programs, which are attended by all employees, various intensive on-the-job training programs are also conducted.

Investing in people so as to have and hold a high-quality workforce is a fundamental principle to which Çelebi is committed as it pursues the path of being a company that constantly renews and develops itself.

# insan kaynakları ve eğitim departmanı



Kaliteli insan gücü, Çelebi Hava Servisi'nin en değerli varlıklarından biridir. Doğru insanı doğru işte, en etkin şekilde, en yüksek performansla çalıştırmak, çalışanların yeteneklerini geliştirmelerine olanak sağlayacak eğitim araçlarını sunmak, Çelebi insan kaynakları politikasının temelini oluşturmaktadır.

"Her türlü hizmeti uluslararası standartlarda yerine getirebilecek sorumluluk, yetkinlik ve özgüvene sahip güçlü takımlar yaratmak" şeklinde tanımlanan misyona uygun olarak proje çalışmaları sürdürülmektedir.

Çelebi Hava Servisi 2002 yılında "Performans Yönetimi" sistemini tüm istasyonlarında uygulamaya başlamıştır. Bu sistem sayesinde çalışanlar, kendilerinden ne beklendiğini, Çelebi Hava Servisi'nde başarılı olmak için hangi niteliklerin gerektiğini, işlerini nasıl daha iyi yapabileceklerini ve bireysel performans ve potansiyellerini öğrenmeye başlamışlar; yöneticilerimiz ise astlarını en üstün performansa çıkarmak için gereken başarı

değerlendirmesini ve "koçluk" yöntemlerini daha etkin ve verimli uygulamaya geçmişlerdir.

Performans Yönetimi sistemi dahilinde tüm çalışanlara performans değerlendirme uygulaması yapılmış, alınan sonuçlara uygun gelişim programları ve kariyer planlama adımları hazırlanmıştır. Sistemin sonuçları diğer sistemler için etkin ve verimli bir veri tabanı oluşturmaktadır.

2002 yılında İstanbul Üniversitesi işbirliği ile başlatılan ve katılımcıların çağdaş işletmecilik bilgileri ile donatılmalarını ve bunları etkin olarak uygulamaya geçirmelerini amaçlayan "Çelebi Akademi" projesi, Çelebi'nin geleceğe ve insan kaynaklarına yönelik olarak yaptığı en önemli yatırımlardan biridir.

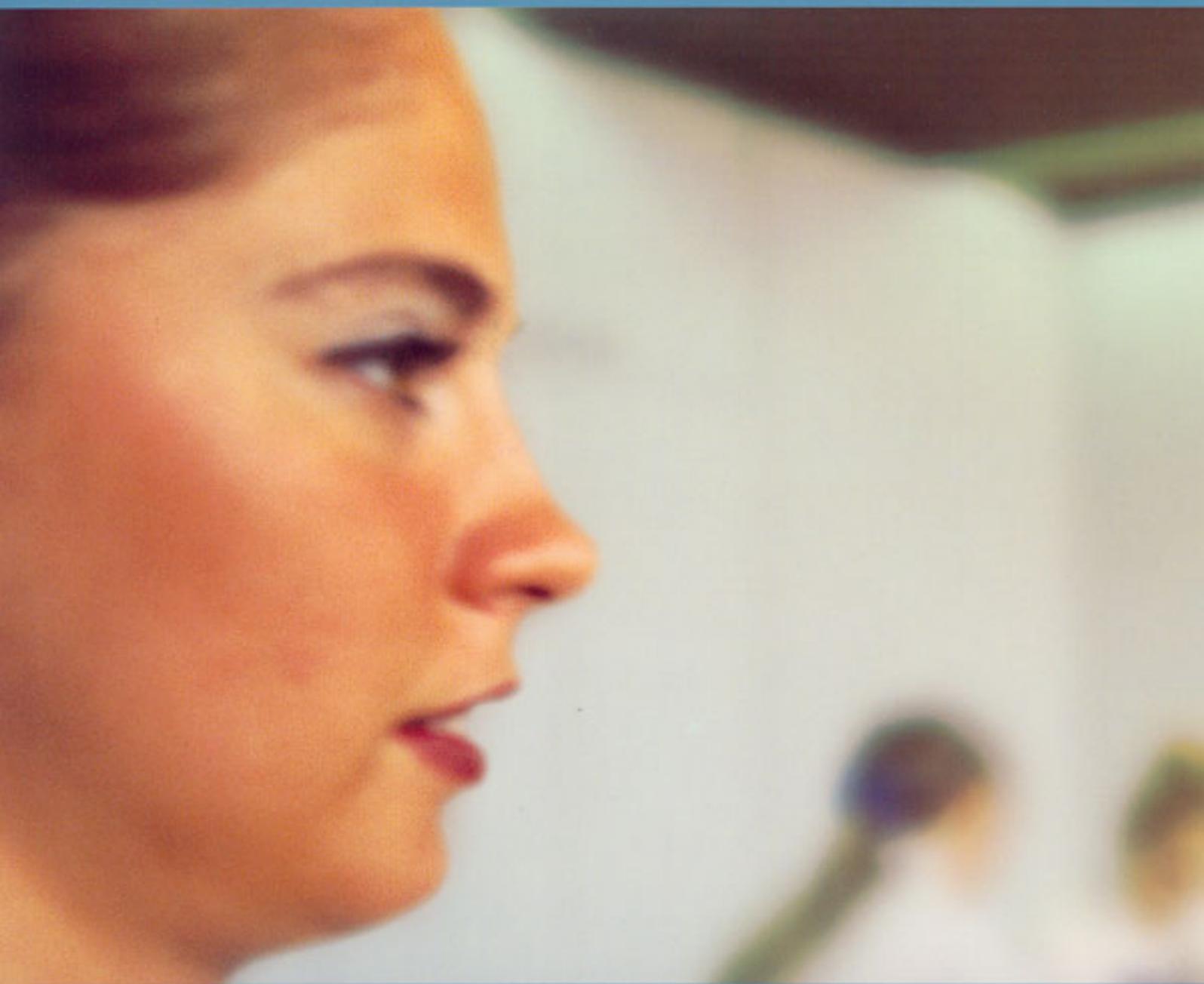
Çelebi Hava Servisi yönetiminden seçilen katılımcılar, iki ay süren bir eğitim programı almışlar; sürecin sonunda araştırma yapmalarını ve öğrendiklerini Çelebi'ye aktarmalarını sağlayan bitirme projeleri hazırlamışlardır.

Çelebi çalışanlarına ayrıca sürekli olarak kişisel beceri ve kariyer geliştirme eğitimleri verilmektedir. Bütün çalışanlara yönelik olarak düzenlenen yönetim gelişimi eğitim programları ve kişisel gelişim eğitim programlarının yanı sıra hizmet içi eğitim programları da yoğun olarak gerçekleştirilmektedir.

İnsana yatırım yapmayı, kaliteli işgücünü kazanmayı ve korumayı ilke edinen Çelebi, kendini yenileyen, geliştiren bir şirket olarak yoluna devam etmektedir.



# Information technologies department



At a time when competition is increasing on a global scale changing, the companies that will survive and thrive into the future are those that provide their customers with the fastest service, that minimize their expenses in order to keep their profit margins high, and that increase the productivity of their work processes. Satisfying all these requirements is only possible by keeping up with information technologies and adapting them to one's own needs.

All the basic software used by Çelebi Ground Handling in its core business activities has been developed by the Company's Information Technologies Department. The resulting integrated structure provides uniformity, security, and consistency for all Çelebi units.

During 2002, the Corporate Resources Planning software used by Çelebi Ground Handling as well as SAP's Materials Management (MM) and Non-Current Assets Management (AM) modules were

commissioned. The Budgeting module (SEM) and Business Warehouse (BW) projects have both reached their final stages.

The technical infrastructure has been readied and organizational activities have been initiated to launch a project that will permit real-time access in budgeting. The department is continuing to work on enabling to run the SAP Human Resources module (HR) that is to be introduced by Çelebi Holding in 2003 on the SAP infrastructure currently in use throughout Çelebi Ground Handling and to provide it with all necessary support.

The Information Technologies Department is supporting the project for the new Çelebi Ground Handling warehouse that will become operational in 2003 in the area of investment in electronic infrastructure, its installation, and its integration with other existing systems.

Specialized training is continuously being provided within the department as needed

to keep personnel up to date on technological innovations and equipped with the knowledge necessary to use them intelligently. In-house training for personnel is also provided in the area of computer use as needs arise.

The Company operates a network into which 250 PCs are linked. Nearly 75% of these units are equipped with advanced P3 and P4 microprocessors.

Another responsibility of the Department is the Çelebi Ground Handling website located at [www.celebihandling.com](http://www.celebihandling.com). The site's content and visual design have been completely overhauled and the site now incorporates such features as current news, streaming images and messages, e-proposals, career opportunities, and a number of other interactive sections while also providing an effective flow of information targeted at the sector, customers, and employees.



Küresel rekabetin arttığı günümüzde, ayakta kalabilen ve gelişen şirketler, müşterilerine en hızlı servisi sağlayan, kar marjlarını yüksek tutabilmek için giderlerini azaltan, iş süreçlerinde verimliliği artıran şirketler olacaktır. Sözü geçen gereksinimleri sağlamak, bilgi teknolojilerini güncelleştirmek ve geliştirmekle mümkün olacaktır.

Çelebi Hava Servisi'nin faaliyet alanı ile ilgili olarak kullandığı temel yazılımlar Bilgi Teknolojileri Bölümü tarafından geliştirilmektedir. Geliştirilen entegre yapı tüm birimler için bütünlük, güvenlik ve tutarlılık sağlamaktadır.

2002 yılında, Çelebi Hava Servisi'nde kullanılmakta olan Kurumsal Kaynak Planlama yazılımı SAP'nin Malzeme Yönetimi (MM) ve Duran Varlıklar (AM) modülleri de devreye alınmış, Bütçeleme modülü (SEM) ve Business Warehouse (BW) projelerinde son aşamaya gelinmiştir.

Bütçelemede canlı kullanıma geçmek amacıyla teknik altyapı hazırlanarak

projenin hayata geçirilmesi ile ilgili organizasyonel çalışmalar başlatılmıştır. Çelebi Hava Servisi Bilgi Teknolojileri Bölümü, 2003 yılında Çelebi Holding tarafından uygulamaya konulacak olan SAP İnsan Kaynakları (HR) modülünün Çelebi Hava Servisi'nde kullanılan SAP altyapısı üzerinden çalıştırılması ve tüm destek hizmetlerinin sağlanması konusunda çalışmalarına devam etmektedir.

Çelebi Hava Servisi'nin 2003 yılında hizmete girecek olan antrepo projesi ile ilgili olarak elektronik altyapı yatırımı, kurulumu ve mevcut diğer sistemlerle entegrasyonu konularında Bilgi Teknolojileri Bölümü destek sağlayacaktır.

Bilgi Teknolojileri Bölümü bünyesinde, gelişen teknolojiyle birlikte ihtiyaç duyulan bilgi ve bilinçli kullanım için gerekli uzmanlık eğitimleri sürekli olarak alınmaktadır. Bu eğitimlerin dışında personelin bilgisayar kullanımında duyulan ihtiyaçlar doğrultusunda şirket içi eğitimler düzenlenmiştir.

Şirket ağı üzerinde 250 adet işlemci PC bulunmaktadır. Bunların %75'e yakın oranı yeni teknoloji olan P3 ve P4 işlemciye sahiptirler.

İçerigi ve görsel tasarımı tamamen yenilenen ve [www.celebihandling.com](http://www.celebihandling.com)'da yayında olan Çelebi Hava Servisi web sitesi; güncel haberleri, sürekli değişen görüntü ve mesajları, e-teklif, kariyer olanakları gibi interaktif bölümleri ile müşteriler, sektör ve çalışanlara etkin bilgi akışı sağlamaktadır.



# technical maintenance & logistic services department



In early 2001 Çelebi Ground Handling underwent a reorganization in which all its various departments performing technical support and logistical service functions were combined in a single department called "Technical Maintenance & Logistic Services". At the same time, individual technical and logistics units were set up at each station. The basic responsibility of these units is to plan all the vehicles, equipment, materials, and information needed to ensure that "the right service can be produced at the right time, in the right place, and at the right cost" so as to

satisfy customer expectations and to ensure that they are dispatched from the places where they are produced to the place where the service is required and are properly managed there.



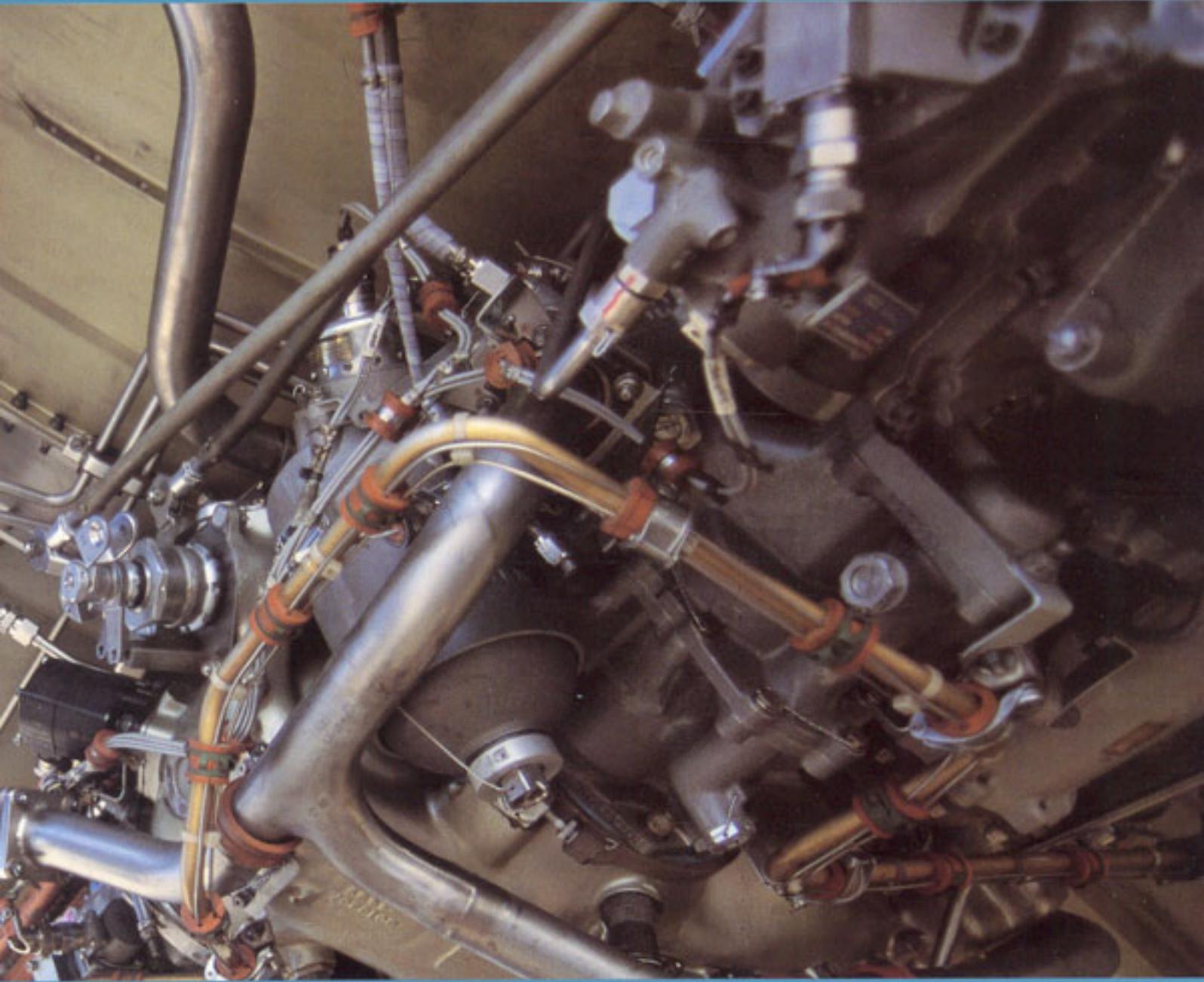
The Technical Maintenance & Logistic Services Department is also responsible for employing its specialist and experienced staff in the maintenance, repair, and development of Çelebi Ground Handling's company assets, its state-of-the-art vehicle and equipment park, and its buildings and facilities.

## Çelebi Ground Handling machinery and equipment

High loaders	32
G.P.U.	28
Air starters	13
Tow-cars	23
Lavatory trucks	23
Water tankers	15
De-icing units	4
Patient transport vehicle	7
Passenger Stairs	126
Tow tractors	103
Pallet transporters	5
Fork-lifts	12
Conveyors	109
Vacuum generator	42
Garbage trucks	47
Luggage trucks	955
Container dollies	278
Pallet dollies	280
Vehicles	41
Apron type passenger busses	39



# teknik bakım ve lojistik hizmetler departmanı



Çelebi Hava Servisi, 2001 yılı başında organizasyon değişikliğine gitmiş, teknik ve lojistik hizmetleri gerçekleştiren departmanlarını Teknik Bakım ve Lojistik Hizmetler Direktörlüğü bünyesinde birleştirmiş; aynı amaçla, istasyonlarda Teknik ve Lojistik Müdürlükleri'ni oluşturmuştur. Bu birimlerin ana sorumluluğu müşteri beklentilerini karşılayacak "doğru hizmetin, doğru zamanda, doğru yerde ve doğru maliyette" üretilebilmesi için gereken her türlü araç, donanım, malzeme ve bilgi planlamasını

yapmak; bunların üretildikleri kaynaktan, hizmet için talep edilen noktaya sevkini ve idaresini gerçekleştirmektir.



Teknik Bakım ve Lojistik Hizmetler Direktörlüğü, sahip olduğu uzman ve tecrübeli kadrosu ile şirket varlıklarının, modern ve kaliteli ekipmanlardan oluşan araç parkının, hizmet verilen bina ve tesislerin bakım, onarım ve geliştirme çalışmalarının Çelebi Hava Servisi bünyesinde gerçekleşmesini sağlamaktadır.

## Ekipman ve Makinelerin Dağılımı

High Loader	32
G.P.U.	28
Air Starter	13
Tow-Car	23
Lavatory Truck	23
Su İkmal Aracı	15
De-icing Unit	4
Hasta Nakil Aracı	7
Yolcu Merdiveni	126
Çekici Traktör	103
Transporter "Palet için"	5
Fork-Lift	12
Konveyör	109
Süpürge Jeneratörü	42
Çöp Arabası	47
Bagaj Arabası	955
Container Dolly	278
Pallet Dolly	280
Araçlar	41
Apron Tipi Yolcu Otobüsü	39



# financial matters department



Çelebi Ground Handling's financial affairs are centrally managed and all expenditures are made under a central budget. Monthly expenditure reports are sent out to all departments at the end of each month and the departments are asked to verify them against their own records. Budget performance is closely tracked and the causes of any budget overruns are thoroughly investigated.

As a publicly quoted company, Çelebi Ground Handling is required by law to prepare annotated balance sheets and income statements quarterly to be presented to the Capital Market Board and the Istanbul Stock Exchange. By comparing regularly generated monthly reports with the previous month's performance, the management is able to make faster and more effective decisions. It is important that the personnel who are responsible for the Company's financial affairs should be

people who are equipped with knowledge about economics, business administration, accounting, taxes, finance, budgeting, and financial analysis and who also have a good head for business. For this reason, the department's personnel constantly undergo training on a variety of subjects. Another important departmental policy is that the members of the department's team are regularly rotated within the spectrum of positions as a way of keeping them motivated and dynamic.

The department works in close cooperation with the Information Technologies Department to constantly improve the effectiveness and productivity of the Company's function in financial affairs. These activities are carried out within the framework of a program set out in advance for each year.





Çelebi Hava Servisi'nin mali işleri merkezden yönetilmekte ve bütün harcamalar merkezi bütçe dahilinde yapılmaktadır. Hazırlanan aylık harcama raporları her ayın sonunda ilgili bölümlere gönderilmekte ve raporun kontrol edilmesi istenmektedir. Bütçe ve gerçekleşen karşılaştırması dikkatle izlenmekte ve bütçe aşımalarının nedenleri titizlikle araştırılmaktadır.

Yasal yükümlülükler nedeniyle üç, altı, dokuz ve on iki aylık dönemlerde SPK ve İMKB'ye bilanço, gelir tablosu ve dipnotlar hazırlanarak iletilmektedir. Düzenli olarak üretilen aylık raporlar ile önceki ayın performansını değerlendirmesi yapılarak, yönetim kararlarının daha etkin ve hızlı şekilde alınması sağlanmaktadır. Şirketin mali işler konusunda çalışanlarının, ekonomi, işletme, muhasebe, vergi,

finansman, bütçe ve mali analiz bilgileriyle donatılmış, muhasebe bilgisi yanında işletmecilik niteliklerine de sahip personelden oluşması amaçlanmaktadır. Bu nedenle mali işler kadrosuna konularıyla ilgili verilen eğitimler devam etmektedir. Motivasyonu ve dinamikliğini artırmak için mali işler ekibinin grup içi rotasyona tabi tutulması politikası da sürdürülmektedir.

Şirketin mali işler fonksiyonlarının daha etkin ve verimli kılınması için Bilgi İşlem Bölümü ile sıkı bir işbirliği içinde çalışılmakta, bu çalışmalar her yıl önceden belirlenen program kapsamında yürütülmektedir.



# financial highlights

## Financial Highlights

(TL Million)

	2002	2001
Current assets	44,721,100	48,509,474
Fixed assets, net	8,363,501	3,729,666
Total assets	60,974,794	56,665,685
Current liabilities	18,113,510	18,692,695
Long-term liabilities	3,242,890	2,573,399
Paid-in capital	4,500,000	4,500,000
Shareholders' equity	39,618,394	35,399,591
Net sales	121,807,742	124,588,457
Net profit	25,186,505	26,830,477

## Stock Performance of Çelebi Ground Handling at the ISE in 2002

Months	Closing price at the end of month
December 2001	34,000
January	35,500
February	26,000
March	26,000
April	26,500
May	20,500
June	21,000
July	24,250
August	22,750
September	19,000
October	21,000
November	23,250
December	17,500



## Finansal Göstergeler (Milyon TL)

	2002	2001
Cari varlıklar	44,721,100	48,509,474
Sabit kıymetler,net	8,363,501	3,729,666
Toplam aktifler	60,974,794	56,665,685
Kısa vadeli borçlar	18,113,510	18,692,695
Uzun vadeli borçlar	3,242,890	2,573,399
Ödenmiş sermaye	4,500,000	4,500,000
Özkaynaklar	39,618,394	35,399,591
Net satışlar	121,807,742	124,588,457
Net kar	25,186,505	26,830,477

## Çelebi Hava Servisi Hisse Senedinin 2002 Yılı İMKB Performansı

Aylar	Ay sonu kapanış fiyatı
Aralık 2001	34,000
Ocak	35,500
Şubat	26,000
Mart	26,000
Nisan	26,500
Mayıs	20,500
Haziran	21,000
Temmuz	24,250
Ağustos	22,750
Eylül	19,000
Ekim	21,000
Kasım	23,250
Aralık	17,500

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş. AUDITING REPORT

To the Çelebi Hava Servisi A.Ş.  
Shareholders General Assembly,

<b>Company Title</b>	: ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
<b>Head Office</b>	: Atatürk Hava Limanı, 34830 Yeşilköy, İstanbul
<b>Capital</b>	: Registered Capital: 6,000,000,000,000.- TL. Issued Capital: 4,500,000,000,000 TL.
<b>Activity</b>	: Airport Ground Handling Services
<b>Auditor's/Auditor's Name/Names and duration of appointment, their relation to the company (employed/partners or not)</b>	: Ramazan ÖZEL-appointed for one year, " for the period between two ordinary meetings of General Assembly" not employee nor partner Aydın GÜNTER-appointed for one year, " for the period between two ordinary meetings of General Assembly" not employee nor partner Semra KAYNAK-appointed for one year, " for the period between two ordinary meetings of General Assembly" not employee nor partner
<b>Numbers or Board of Directors meetings and the Board of Auditors meetings participated</b>	: Participation took place in all Board of Directors meetings held during the year. Our auditing team held four meetings.
<b>Extent of inspection made on the Company's accounts, books and documents, inspection dates and conclusions reached</b>	: During inspections made several times on various dates within the period, books and registers have been controlled as to whether they had been completed in due time, correctly and in accordance with the law. It was observed that the decisions pertinent to the Company management had been transcribed to the exercise book, which was kept in accordance with the accepted practice.
<b>Number or counts made at the Company treasury according to Clause No.3, Paragraph No. 1, Article No. 353 of the Turkish Commercial Law, and their results</b>	: Counts were made in every two months at the Company's treasury, totaling six during the period. It was observed that the cash balance was in accordance with the actual records.
<b>Dates and results or inspections made according to Clause No. 4, Paragraph No. 1, Article No. 353 of the Turkish Commercial Law and their results</b>	: Inspections made every month showed that entries correspond to actual materials and documents.
<b>Denunciations or irregularities reported to the Board of Auditors and measures taken</b>	: No complaints or denunciations of any kind has been made to the Board of Auditors.

We have audited the accounts and the operations of Çelebi Hava Servisi A.Ş. for the period ending 31.12.2002 in accordance with the Turkish Law of Commerce, the Company's Articles or Association and other legislation, as well as according to the generally accepted accounting principles and standards.

In our opinion, the appended Balance Sheet, established on 31.12.2002, the contents of which we have approved, reflects the Company's real financial situation during the considered period. The Profit/Loss Statement for the period 01.01.2002-31.12.2002 reflects the real results of the activities for the considered period, and the proposals made by the Board of Directors concerning profit distribution is in accordance with the Law and with the Articles of Association of the Company.

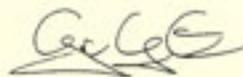
We submit to your approval the Balance Sheet and the Profit/Loss Statement as well as the ratification of the Board of Directors.

10 / 03 / 2003

BOARD OF AUDITORS



Ramazan ÖZEL



Aydın GÜNTER



Semra KAYNAK

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş. DENETÇİ RAPORU

Çelebi Hava Servisi A.Ş.  
Genel Kurulu'na,

<b>Ortaklığın Ünvanı</b>	: ÇELEBİ HAVA SERVİSİ Anonim Şirketi
<b>Merkezi</b>	: Atatürk Havalimanı 34830 - Yeşilköy / İstanbul
<b>Sermayesi</b>	: Kayıtlı Sermaye : 6.000.000.000,000.- TL. Çıkarılmış Sermaye : 4.500.000.000,000.-TL
<b>Faaliyet Konusu</b>	: Havaalanları Yer Hizmetleri
<b>Denetçi veya Denetçilerin adı ve görev süreleri, ortak veya şirketin personeli olup olmadıkları</b>	: Ramazan ÖZEL (görev süresi 1 yıl, "iki olağan genel kurul toplantısı arasındaki dönem" şirket personeli ve ortağı değildir.) Aydın GÜNTER (görev süresi 1 yıl, "iki olağan genel kurul toplantısı arasındaki dönem" şirket personeli ve ortağı değildir.) Semra KAYNAK (görev süresi 1 yıl, "iki olağan genel kurul toplantısı arasındaki dönem" şirket personeli ve ortağı değildir.)
<b>Katılan Yönetim Kurulu ve yapılan Denetleme Kurulu toplantıları sayısı</b>	: Dönem içinde yapılan tüm Yönetim Kurulu toplantılarına katılmış, Denetleme Kurulumuz dört toplantı yapmıştır.
<b>Ortaklık hesapları, defter ve belgeleri üzerinde yapılan incelemenin kapsamı, hangi tarihlerde inceleme yapıldığı ve varılan sonuç</b>	: Hesap dönemi içinde muhtelif ve müteaddit tarihlerde yapılan incelemelerde defter ve kayıtların zamanında, doğru ve yasalara uygun biçimde işlenip işlenmediği kontrol edilmiştir. Şirket yönetimi ile ilgili kararların usulüne uygun tutulan karar defterine geçirildiği görülmüştür.
<b>Türk Ticaret Kanunu'nun 353'ncü maddesinin 1'nci fıkrasının 3 numaralı bendi gereğince ortaklık veznesinde yapılan sayımların sayısı ve sonuçları</b>	: Şirketin veznesinde iki ayda bir defa olmak üzere dönem içinde altı defa sayım yapılmış ve vezne fiili mevcudunun kayıtlarla mutabık bulunduğu görülmüştür.
<b>Türk Ticaret Kanunu'nun 353'ncü maddesinin 1'nci fıkrasının 4 numaralı bendi gereğince yapılan inceleme tarihleri ve sonuçları</b>	: Her ay itibarıyla yapılan incelemelerde kayıtların maddi mevcutlar ve kıymetli evrak mevcudu ile mutabık bulunduğu müşahade edilmiştir.
<b>İntikal eden şikayet ve yolsuzluklar ve bunlar hakkında yapılan işlemler</b>	: Dönem içinde denetleme kurulumuza herhangi bir şikayet veya yolsuzluk intikal etmemiştir.

Çelebi Hava Servisi Anonim ortaklığının 31.12.2002 dönemi hesap ve işlemlerini Türk Ticaret Kanunu, ortaklığın Esas Sözleşmesi ve diğer Mevzuat ile genel kabul görmüş Muhasebe ilke ve standartlarına göre incelemiş bulunmaktayız.

Görüşümüze göre içeriğini benimsediğimiz ekli 31.12.2002 tarihi itibarıyla düzenlenen bilanço ortaklığın anılan tarihteki gerçek mali durumunu 01.01.2002 - 31.12.2002 dönemine ait kar-zarar tablosu anılan döneme ait gerçek faaliyet sonuçlarını yansıtmakta, kar dağıtım hakkındaki Yönetim Kurulu önerisi yasalara ve ortaklık esas sözleşmesine uygun bulunmaktadır.

Bilançonun ve kar-zarar cetvelinin onaylanmasını ve Yönetim Kurulu'nun aklanmasını oylanıza arz ederiz.

10 / 03 / 2003

DENETLEME KURULU



Ramazan ÖZEL



Aydın GÜNTER



Semra KAYNAK

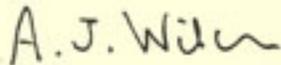
# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş. INDEPENDENT AUDITORS' REPORT FOR THE PERIOD 1 JANUARY – 31 DECEMBER 2002

Translated into English from the Original Turkish Report.

1. We have audited the attached balance sheet of Çelebi Hava Servisi A.Ş. "the Company" as of 31 December 2002 and the related statement of income for the year then ended. Our audit was made in accordance with generally accepted auditing standards and accordingly included such tests of the accounting records and some other auditing procedures as we considered necessary in the circumstances.
2. In our opinion, the attached financial statements present fairly the financial position of the Company as at 31 December 2002 and the results of its operations for the year then ended, in conformity with legislation and generally accepted accounting principles applied on a consistent basis.
3. Without qualifying our opinion, we want to draw attention to the following issue.

Since the Annual General Shareholders' Meeting will be held after the date of this report, the accompanying financial statements have not yet been approved. Thus profit distribution and dividends per share are not disclosed in the accompanying financial statements (income statement Note 14). The tax provision has been calculated with the assumption that dividend will not be distributed (income statement Note 2).

DENETİM SERBEST MALİ MÜŞAVİRLİK A.Ş.  
Member Firm of DELOITTE TOUCHE TOHMATSU



Anthony J. Wilson  
Partner

Istanbul, February 21, 2003

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş. 1 OCAK - 31 ARALIK 2002 HESAP DÖNEMİNE AİT BAĞIMSIZ DENETİM RAPORU

1. Çelebi Hava Servisi A.Ş.'nin ("Şirket") 31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla düzenlenmiş bilançosunu ve bu tarihte sona eren hesap dönemine ait gelir tablosunu incelemiş bulunuyoruz. İncelememiz genel kabul görmüş denetim ilke, esas ve standartlarına uygun olarak yapılmış ve dolayısıyla hesap ve işlemlerle ilgili olarak muhasebe kayıtlarının kontrolü ile gerekli gördüğümüz diğer denetim yöntem ve tekniklerini içermiştir.
2. Görüşümüze göre, söz konusu mali tablolar, Şirket'in 31 Aralık 2002 tarihindeki gerçek mali durumunu ve bu tarihte sona eren hesap dönemine ait gerçek faaliyet sonucunu, mevzuata ve bir önceki hesap dönemi ile tutarlı bir şekilde uygulanan genel kabul görmüş muhasebe ilkelerine uygun olarak doğru bir biçimde yansıtmaktadır.
3. Görüşümüzü etkilememekle birlikte aşağıdaki hususa dikkat çekilmesi gerekli görülmüştür:

Şirket'in Yönetim Kurulu, bu rapor tarihi itibarıyla Genel Kurula sunacağı kar dağıtım önerisini henüz tamamlamamıştır. Bu nedenle ilişikteki mali tablolara kar dağıtım tablosu dahil edilmemiş ve gelir tablosu dipnotu 14'te hisse başına kar payı oranı belirtilmemiştir. Ayrıca gelir tablosu dipnotu 2'de açıkladığı üzere vergi karşılığı kann dağılmayacağı varsayımıyla hesaplanmıştır.

DENETİM SERBEST MALİ MÜŞAVİRLİK A.Ş.  
Member Firm of DELOITTE TOUCHE TOHMATSU

*A. J. Wilson*

Anthony J. Wilson  
Sorumlu Ortak Baş Denetçi

İstanbul, 21 Şubat 2003

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## BALANCE SHEET

### AT 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

	Independently	
	Audited	Audited
	31.12.02	31.12.01
<b>ASSETS</b>		
<b>I. CURRENT ASSETS</b>	<b>44,721,100</b>	<b>48,509,474</b>
A. Liquid Assets	27,972,582	32,666,700
1. Cash	6,449	8,116
2. Banks	27,966,133	32,658,584
3. Other Liquid Assets	-	-
B. Marketable Securities	-	-
1. Private Sector Shares	-	-
2. Private Sector Bills, Notes and Bonds	-	-
3. Government Bonds and Treasury Bills	-	-
4. Other Marketable Securities	-	-
5. Provision for Diminution in Value of Marketable Securities (-)	-	-
C. Short Term Trade Receivables	5,678,356	4,126,021
1. Trade Receivable	6,607,049	4,661,831
2. Notes Receivable	-	-
3. Deposits and Guarantees Given	2,938	3,565
4. Other Short Term Receivables	-	-
5. Discount on Receivables (-)	-	-
6. Provision for Doubtful Receivables (-)	(931,631)	(539,375)
D. Other Short Term Receivables	943,150	493,187
1. Receivables from Shareholders	-	-
2. Receivables from Equity Participations	-	-
3. Receivables from Subsidiaries	-	-
4. Other Short Term Receivables	943,150	493,187
5. Discount on Receivables (-)	-	-
6. Provision for Doubtful Receivables (-)	-	-
E. Inventories	646,222	196,876
1. Raw Materials	-	-
2. Semi Finished Goods	-	-
3. Intermediary Products	-	-
4. Finished Goods	-	-
5. Merchandise Inventory	141,340	47,834
6. Other Inventories	272,571	80,912
7. Provision for Diminution in Value of Inventories (-)	-	-
8. Order Advances Given	232,311	68,130
F. Other Current Assets	9,480,790	11,026,690
<b>II. LONG TERM ASSETS</b>	<b>16,253,694</b>	<b>8,156,211</b>
A. Long Term Trade Receivables	1,644	-
1. Trade Receivable	-	-
2. Notes Receivable	-	-
3. Deposits and Guarantees	1,644	-
4. Other Long Term Receivables	-	-
5. Discount on Receivables (-)	-	-
6. Provision for Doubtful Receivables (-)	-	-
B. Other Long Term Receivables	-	-
1. Receivables from Shareholders	-	-
2. Receivables from Equity Participations	-	-
3. Receivables from Subsidiaries	-	-
4. Other Long Term Receivables	-	-
5. Discount on Receivables (-)	-	-
6. Provision for Doubtful Receivables (-)	-	-
C. Long Term Financial Assets	208,550	208,550
1. Investments Portfolio	-	-
2. Provision for Diminution in Value of Investments Portfolio (-)	-	-
3. Equity Participations	-	-
4. Capital Commitments to Equity Participations (-)	-	-
5. Provision for Diminution in Value of Equity Participations (-)	-	-
6. Subsidiaries	726,050	726,050
7. Capital Commitments to Subsidiaries (-)	(517,500)	(517,500)
8. Provision for Diminution in Value of Subsidiaries (-)	-	-
9. Other Long Term Financial Assets	-	-
D. Tangible Fixed Assets	8,363,501	3,729,666
1. Land	-	-
2. Superstructures and Infrastructures	-	-
3. Buildings	-	-
4. Machinery, plant and Equipments	4,242,930	191,177
5. Vehicles	2,005,945	1,110,887
6. Furniture and Fixtures	15,186,509	9,708,110
7. Other Tangible Fixed Assets	-	-
8. Accumulated Depreciation (-)	(13,071,883)	(7,296,045)
9. Construction in Progress	-	14,488
10. Order Advances Given	-	1,049
E. Intangible Fixed Assets	7,679,999	4,217,995
1. Establishment Costs	-	-
2. Rights	-	-
3. Research and Development Costs	-	-
4. Other Intangible Fixed Assets	7,679,999	4,217,995
5. Order Advances Given	-	-
F. Other Long Term Assets	-	-
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>60,974,794</b>	<b>56,665,685</b>

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 31 ARALIK 2002 TARİHİ

### İTİBARIYLA BİLANÇO

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

AYRINTILI BİLANÇO	Bağımsız Denetim'den	
	Geçmiş 31.12.02	Geçmiş 31.12.01
<b>I. DÖNEN VARLIKLAR</b>	<b>44,721,100</b>	<b>48,509,474</b>
A. Hazır Değerler	27,972,582	32,666,700
1. Kasa	6,449	8,116
2. Bankalar	27,966,133	32,658,584
3. Diğer Hazır Değerler	-	-
B. Menkul Kıymetler	-	-
1. Hisse Senetleri	-	-
2. Özel Kesim Tahvil, Senet ve Bonoları	-	-
3. Kamu Kesimi Tahvil, Senet ve Bonoları	-	-
4. Diğer Menkul Kıymetler	-	-
5. Menkul Kıymetler Değer Düşüklüğü Karş.(-)	-	-
C. Kısa Vadeli Ticari Alacaklar	5,678,356	4,126,021
1. Alıcılar	6,607,049	4,661,831
2. Alacak Senetleri	-	-
3. Verilen Depozito ve Teminatlar	2,938	3,565
4. Diğer Kısa Vadeli Ticari Alacaklar	-	-
5. Alacak Reeskontu (-)	-	-
6. Şüpheli Alacaklar Karşılığı (-)	(931,631)	(539,375)
D. Diğer Kısa Vadeli Alacaklar	943,150	493,187
1. Ortaklardan Alacaklar	-	-
2. İştiraklerden Alacaklar	-	-
3. Bağlı Ortaklıklardan Alacaklar	-	-
4. Kısa Vadeli Diğer Alacaklar	943,150	493,187
5. Alacak Reeskontu (-)	-	-
6. Şüpheli Alacaklar Karşılığı (-)	-	-
E. Stoklar	646,222	196,876
1. İlk Madde ve Malzeme	-	-
2. Yan Mamüller	-	-
3. Ara Mamüller	-	-
4. Mamüller	-	-
5. Emtia	141,340	47,834
6. Diğer Stoklar	272,571	80,912
7. Stok Değer Düşüklüğü Karşılığı (-)	-	-
8. Verilen Sipariş Avansları	232,311	68,130
F. Diğer Dönen Varlıklar	9,480,790	11,026,690
<b>II. DURAN VARLIKLAR</b>	<b>16,253,694</b>	<b>8,156,211</b>
A. Uzun Vadeli Ticari Alacaklar	1,644	-
1. Alıcılar	-	-
2. Alacak Senetleri	-	-
3. Verilen Depozito ve Teminatlar	1,644	-
4. Diğer Uzun Vadeli Ticari Alacaklar	-	-
5. Alacak Reeskontu (-)	-	-
6. Şüpheli Alacaklar Karşılığı (-)	-	-
B. Diğer Uzun Vadeli Alacaklar	-	-
1. Ortaklardan Alacaklar	-	-
2. İştiraklerden Alacaklar	-	-
3. Bağlı Ortaklıklardan Alacaklar	-	-
4. Uzun Vadeli Diğer Alacaklar	-	-
5. Alacak Reeskontu (-)	-	-
6. Şüpheli Alacaklar Karşılığı (-)	-	-
C. Finansal Duran Varlıklar	208,550	208,550
1. Bağlı Menkul Kıymetler	-	-
2. Bağlı Menkul Kıymetler Değer Düşüklüğü Karşılığı (-)	-	-
3. İştirakler	-	-
4. İştiraklere Sermaye Taahhütleri (-)	-	-
5. İştirakler Değer Düşüklüğü Karşılığı (-)	-	-
6. Bağlı Ortaklıklar	726,050	726,050
7. Bağlı Ortaklıklara Sermaye Taahhütleri (-)	(517,500)	(517,500)
8. Bağlı Ortaklıklar Değer Düşüklüğü Karş. (-)	-	-
9. Diğer Finansal Duran Varlıklar	-	-
D. Maddi Duran Varlıklar	8,363,501	3,729,666
1. Arazi ve Arsalar	-	-
2. Yerüstü ve Yeraltı Düzenleri	-	-
3. Binalar	-	-
4. Makine Tesis ve Cihazlar	4,242,930	191,177
5. Taahhüt Araç ve Gereçleri	2,005,945	1,110,887
6. Döşeme ve Demirbaşlar	15,186,509	9,708,110
7. Diğer Maddi Duran Varlıklar	-	-
8. Birikmiş Amortismanlar (-)	(13,071,883)	(7,296,045)
9. Yapılmakta Olan Yatırımlar	-	14,488
10. Verilen Sipariş Avansları	-	1,049
E. Maddi Olmayan Duran Varlıklar	7,679,999	4,217,995
1. Kuruluş ve Teşkilatlanma Giderleri	-	-
2. Haklar	-	-
3. Araştırma ve Geliştirme Giderleri	-	-
4. Diğer Maddi Olmayan Duran Varlıklar	7,679,999	4,217,995
5. Verilen Avanslar	-	-
F. Diğer Duran Varlıklar	-	-
<b>AKTİF TOPLAMI</b>	<b>60,974,794</b>	<b>56,665,685</b>

Ekteki dipnotlar bu mali tabloların tamamlayıcısıdır.

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## BALANCE SHEET

### AT 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

	Audited 31.12.02	Independently Audited 31.12.01
<b>LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY</b>	<b>18,113,510</b>	<b>18,692,695</b>
<b>I. CURRENT LIABILITIES</b>	<b>18,113,510</b>	<b>18,692,695</b>
A. Financial Liabilities	245,401	221,756
1. Bank Loans	245,401	221,756
2. Current Installments of Long Term Loans and Related Interests	-	-
3. Principal Installment and Interest of Bonds	-	-
4. Bonds Issued	-	-
5. Other Financial Liabilities	-	-
B. Trade Payables	4,985,256	2,632,226
1. Trade Payables	4,980,864	2,618,153
2. Notes Payable	4,392	14,073
3. Deposits and Guarantees Received	-	-
4. Other Trade Payables	-	-
5. Discount on Notes Payable (-)	-	-
C. Other Short Term Payables	1,323,768	2,039,958
1. Payables to Shareholders	635	343
2. Payables to Equity Participations	-	-
3. Payables to Subsidiaries	-	-
4. Expense Accruals	-	-
5. Taxes and Dues Payable	480,642	1,608,123
6. Deferred Dues to Government Offices	-	-
7. Other Short Term Payables	842,491	431,492
8. Discount on Notes Payable (-)	-	-
D. Order Advances Received	-	-
E. Provisions	11,559,085	13,798,755
1. Provision for Corporate Tax Payable	11,549,414	13,575,536
2. Other Provisions	9,671	223,219
<b>II. LONG TERM LIABILITIES</b>	<b>3,242,890</b>	<b>2,573,399</b>
A. Financial Liabilities	-	-
1. Bank Loans	-	-
2. Bonds Issued	-	-
3. Marketable Securities Issued	-	-
4. Other Financial Liabilities	-	-
B. Trade Payables	3,678	4,887
1. Suppliers	-	-
2. Notes Payables	-	-
3. Deposits and Guarantees Received	3,678	4,887
4. Other Trade Payables	-	-
5. Discount on Notes Payable (-)	-	-
C. Other Long Term Payables	-	-
1. Payables to Shareholders	-	-
2. Payables to Equity Participations	-	-
3. Payables to Subsidiaries	-	-
4. Deferred Dues to Government Offices	-	-
5. Other Long Term Payables	-	-
6. Discount on Notes Payable (-)	-	-
D. Order Advances Received	-	-
E. Provisions	3,239,212	2,568,512
1. Provision for Termination Indemnities	3,239,212	2,568,512
2. Other Provisions	-	-
<b>III. SHAREHOLDERS' EQUITY</b>	<b>39,618,394</b>	<b>35,399,591</b>
A. Capital	4,500,000	4,500,000
B. Capital Commitments (-)	-	-
C. Premium in Excess of Participation	-	-
D. Revaluation Surplus	7,660,578	3,081,933
1. Revaluation of Tangible Fixed Assets	7,660,578	3,081,933
2. Revaluation of Equity Participations	-	-
3. Revaluation of Shares Quoted on the Stock Exchange	-	-
E. Reserves	2,271,311	987,181
1. Legal Reserves	2,250,000	965,870
2. Statutory Reserves	-	-
3. Special Reserves	-	-
4. Extraordinary Reserves	21,311	21,311
5. Cost Increase Fund	-	-
6. Fixed assets and investment sales income to be added to share capital	-	-
7. Prior Year Profit	-	-
F. Net Profit for the Period	25,186,505	26,830,477
G. Loss for the Period (-)	-	-
H. Prior Years' Losses (-)	-	-
1. .... Year Loss	-	-
2. .... Year Loss	-	-
<b>TOTAL LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY</b>	<b>60,974,794</b>	<b>56,665,685</b>

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 31 ARALIK 2002 TARİHİ

### İTİBARIYLA BİLANÇO

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

AYRINTILI BİLANÇO	Bağımsız Denetim'den	
	Geçmiş 31.12.02	Geçmiş 31.12.01
<b>I. KISA VADELİ BORÇLAR</b>	<b>18,113,510</b>	<b>18,692,695</b>
A. Finansal Borçlar	245,401	221,756
1. Banka Kredileri	245,401	221,756
2. Uzun Vadeli Kredilerin Anapara Taksitleri ve Faizleri	-	-
3. Tahvil Anapara Taksitleri ve Faizleri	-	-
4. Çıkarılmış Bonolar ve Senetler	-	-
5. Diğer Finansal Borçlar	-	-
B. Ticari Borçlar	4,985,256	2,632,226
1. Satıcılar	4,980,864	2,618,153
2. Borç Senetleri	4,392	14,073
3. Alınan Depozito ve Teminatlar	-	-
4. Diğer Ticari Borçlar	-	-
5. Borç Reeskontu (-)	-	-
C. Diğer Kısa Vadeli Borçlar	1,323,768	2,039,958
1. Ortaklara Borçlar	635	343
2. İştiraklere Borçlar	-	-
3. Bağlı Ortaklıklara Borçlar	-	-
4. Ödenecek Giderler	-	-
5. Ödenecek Vergi, Harç ve Diğer Kesintiler	480,642	1,608,123
6. Ertelenen ve Taksite Bağlanan Devlet Alacakları	-	-
7. Kısa Vadeli Diğer Borçlar	842,491	431,492
8. Borç Reeskontu (-)	-	-
D. Alınan Sipariş Avansları	-	-
E. Borç ve Gider Karşılıkları	11,559,085	13,798,755
1. Vergi Karşılıkları	11,549,414	13,575,536
2. Diğer Borç ve Gider Karşılıkları	9,671	223,219
<b>II. UZUN VADELİ BORÇLAR</b>	<b>3,242,890</b>	<b>2,573,399</b>
A. Finansal Borçlar	-	-
1. Banka Kredileri	-	-
2. Çıkarılmış Tahvilier	-	-
3. Çıkarılmış Diğer Menkul Kıymetler	-	-
4. Diğer Finansal Borçlar	-	-
B. Ticari Borçlar	3,678	4,887
1. Satıcılar	-	-
2. Borç Senetleri	-	-
3. Alınan Depozito ve Teminatlar	3,678	4,887
4. Diğer Ticari Borçlar	-	-
5. Borç Reeskontu (-)	-	-
C. Diğer Uzun Vadeli Borçlar	-	-
1. Ortaklara Borçlar	-	-
2. İştiraklere Borçlar	-	-
3. Bağlı Ortaklıklara Borçlar	-	-
4. Ertelenen ve Taksite Bağlanan Devlet Alacakları	-	-
5. Uzun Vadeli Diğer Borçlar	-	-
6. Borç Reeskontu (-)	-	-
D. Alınan Sipariş Avansları	-	-
E. Borç ve Gider Karşılıkları	3,239,212	2,568,512
1. Kıdem Tazminatı Karşılıkları	3,239,212	2,568,512
2. Diğer Borç ve Gider Karşılıkları	-	-
<b>III. ÖZ SERMAYE</b>	<b>39,618,394</b>	<b>35,399,591</b>
A. Sermaye	4,500,000	4,500,000
B. Sermaye Taahhütleri (-)	-	-
C. Emisyon Primi	-	-
D. Yeniden Değerleme Değer Artışı	7,660,578	3,081,933
1. Duran Varlıklardaki Değer Artışı	7,660,578	3,081,933
2. İştiraklerdeki Değer Artışı	-	-
3. Borsa'da Oluşan Değer Artışı	-	-
E. Yedekler	2,271,311	987,181
1. Yasal Yedekler	2,250,000	965,870
2. Statü Yedekleri	-	-
3. Özel Yedekler	-	-
4. Olağanüstü Yedek	21,311	21,311
5. Maliyet Artış Fonu	-	-
6. Serm. Eklenocek İş.His. ve Gayr.Satış Kazançları	-	-
7. Geçmiş Yıl Karı	-	-
F. Net Dönem Karı	25,186,505	26,830,477
G. Dönem Zararı (-)	-	-
H. Geçmiş Yıllar Zararları (-)	-	-
1. _____ Yılı Zararı	-	-
2. _____ Yılı Zararı	-	-
<b>PASİF TOPLAMI</b>	<b>60,974,794</b>	<b>56,665,685</b>

Ekteki dipnotlar bu mali tablolara tamamlanmıştır.

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## NOTES TO BALANCE SHEET

### AS OF 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

#### 1. Activities of the Company:

Çelebi Hava Servisi A.Ş. ("the Company") renders ground services (representation, traffic, ramps, city terminal, airport catering, cargo, flight operation, airplane maintenance services etc.) and fuel transfers to domestic and foreign airlines and conducts transfers for private cargo firms. The Company operates in the İstanbul, İzmir, Ankara, Adana, Antalya, Dalaman, Bodrum, Çorlu and Bursa Yenisehir airports which are under the control of "Devlet Hava Meydanları İşletmesi" (DHMİ, state airport administration).

#### 2. Shareholders who own 10% or more of the capital:

Name	31 December 2002		31 December 2001	
	Share Holding (%)	Share Amount (TL Million)	Share Holding (%)	Share Amount (TL Million)
Çelebi Holding A.Ş.	52.35	2,355,750	52.35	2,355,750
Can Çelebioğlu	10.45	470,400	10.45	470,400
Canan Çelebioğlu Tokgöz	10.45	470,400	10.45	470,400
Engin Çelebioğlu	10.01	450,450	10.01	450,450
Public	15.83	712,500	15.83	712,500

The Company sold 15 % of its shares to the public on 30 October 1996. As of 31 December 2002, 15.83 % of the Company's shares are publicly owned.

#### 3. Privileged shares and the nature of privileges granted to those shares:

None (2001: None).

#### 4. Registered capital limit:

TL 6,000,000 Million (2001: TL 6,000,000 Million).

#### 5. Capital increase during the year:

None (In 2001, there was a capital increase amounting to TL 3,000,000 Million. TL 240,992 Million of it was made from extraordinary reserves and the remaining TL 2,759,008 Million was made from the Revaluation Fund).

#### 6. Marketable securities issued other than shares:

None (2001: None).

#### 7. Issued marketable securities representing indebtedness:

None (2001: None).

#### 8. Movements of tangible fixed assets during the year:

	31 December 2002	31 December 2001
a) Cost of tangible fixed assets that were purchased, produced or constructed	5,430,433	542,793
b) Cost of tangible fixed assets that were sold or written off	35,974	4,556
c) Revaluation increase for the current period	2,188,599	1,525,487
- Cost of Fixed Assets (+): TL 5,030,751 Million (2001: TL 2,760,805 Million)		
- Accumulated Depreciation (-): TL 2,842,152 Million (2001: TL 1,235,318 Million)		
d) Construction in Progress for the period is None (2001: TL 14,488 Million).		
e) The increase in revaluation includes an increase amounting to TL 2,399,147 Million, related to the change introduced by Law 4369 in respect of revaluation of leasehold improvements (2001: TL 1,556,446 Million).		

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 31 ARALIK 2002 TARİHİ İTİBARIYLA

### BİLANÇO DİPNOTLARI

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

#### 1. İşletmenin fiili faaliyet konusu:

Çelebi Hava Servisi A.Ş. ("Şirket") yerli ve yabancı havayolları ile özel kargo şirketlerine yer hizmetleri (temsil, trafik, ramp, kargo, uçuş operasyonu, uçak bakım hizmetleri vs gibi hizmetler) verilmesi ve yakıt ikmal konusunda hizmet vermektedir. Şirket, Devlet Hava Meydanları İşletmesi'nin (DHMI) kontrolünde bulunan İstanbul, İzmir, Ankara, Adana, Antalya, Dalaman, Bodrum, Çorlu ve Bursa Yenisehir havaalanlarında faaliyet göstermektedir.

#### 2. Sermayenin %10 ve daha fazlasına sahip ortaklar:

Adı	31 Aralık 2002		31 Aralık 2001	
	Pay Oranı (%)	Pay Tutarı Milyon TL	Pay Oranı (%)	Pay Tutarı Milyon TL
Çelebi Holding A.Ş.	52.35	2,355,750	52.35	2,355,750
Can Çelebioğlu	10.45	470,400	10.45	470,400
Canan Çelebioğlu Tokgöz	10.45	470,400	10.45	470,400
Engin Çelebioğlu	10.01	450,450	10.01	450,450
Halka Arz	15.83	712,500	15.83	712,500

Şirket 30 Ekim 1996 tarihinde hisselerinin %15'ini halka arz etmiştir. 31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla Şirketin %15.83'ü halka açıktır.

#### 3. Şirketin sermayeyi temsil eden hisse senetlerine tanınan imtiyazları (hisse senetleri tertipleri ve imtiyaz türleri itibarıyla ayrı ayrı):

Yoktur (2001: Yoktur).

#### 4. Şirketin kayıtlı sermayesi:

6,000,000 Milyon TL (2001: 6,000,000 Milyon TL).

#### 5. Şirket'in cari dönemde yaptığı sermaye arttırımı:

Yoktur (2001: 3,000,000 Milyon TL tutarındaki sermaye arttırımının 240,992 Milyon TL olağanüstü yedeklerden, geriye kalan 2,759,008 Milyon TL sabit kıymetlerden kaynaklanan yeniden değerlendirme fonundan yapılmıştır).

#### 6. Şirketin yıl içinde ihraç ettiği hisse senedi dışında menkul kıymetleri:

Yoktur (2001: Yoktur).

#### 7. Şirketin yıl içinde itfa ettiği borçlanmayı temsil eden menkul kıymetleri:

Yoktur (2001: Yoktur).

#### 8. Cari dönemde duran varlık hareketleri:

	31 Aralık 2002	31 Aralık 2001
a) Satın alınan, imal veya inşa edilen maddi duran varlıkların maliyeti:	5,430,433	542,793
b) Satılan veya hurdaya ayrılan maddi duran varlık maliyeti:	35,974	4,556
c) Cari dönemde ortaya çıkan yeniden değerlendirme artışları:	2,188,599	1,525,487
- Varlık maliyetlerinde (+): 5,030,751 Milyon TL (2001: 2,760,805 Milyon TL)		
- Birikmiş amortismanlarda (-): 2,842,152 Milyon TL (2001: 1,235,318 Milyon TL)		
d) Şirketin cari dönemde yapılmakta olan yatırımları yoktur (2001: 14,488 Milyon TL).		
e) Cari dönemdeki yeniden değerlendirme artışlarında bulunan 2,399,147 Milyon TL 4369 sayılı yasa ile yapılan değişiklik gereği özel maliyetlerin değerlendirilmesinden oluşmuştur (2001: 1,556,446 Milyon TL).		

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## NOTES TO BALANCE SHEET

### AS OF 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

#### 9. Investment allowances to be utilised during current and future periods:

Certificate No	Expiry Date	TL Million	Investment Incentive Allowances	Export Commitment
39644	31.12.2003	5,329,441	Investment Incentive %100 Customs Exemption %100 VAT Support % 100+10	US\$ 300,000
56330	31.12.2003	426,384	Investment Incentive %100 Customs Exemption %100 VAT Support % 100+10	US\$ 10,000
61912	31.12.2003	1,522,421	Investment Incentive %100	US\$ 10,000
67624	14.03.2004	3,338,927	Investment Incentive % 40 Customs Exemption %100	US\$ 10,000
		10,617,173		

#### 10. Balances with shareholders, subsidiaries and affiliates:

Balances with shareholders and subsidiaries as of 31.12.2002 are as follows:

##### Shareholders

For the purpose of these financial statements, real persons and legal entities holding a share in the Company's capital are defined as shareholders. According to this definition, balances with shareholders as of 31 December 2002 are shown below,

##### 31 December 2002

	Receivables		Payables	
	Trade (TL Million)	Non-Trade (TL Million)	Trade (TL Million)	Non-Trade (TL Million)
Çelebi Holding A.Ş.	-	-	660	-
Can Çelebioğlu	-	-	-	-
Canan Çelebioğlu Tokgöz	-	-	-	-
Engin Çelebioğlu	-	-	-	-
Public	-	-	-	635
<b>Total</b>	-	-	<b>660</b>	<b>635</b>

##### 31 December 2001

	Receivables		Payables	
	Trade (TL Million)	Non-Trade (TL Million)	Trade (TL Million)	Non-Trade (TL Million)
Çelebi Holding A.Ş.	-	-	23,207	-
Can Çelebioğlu	-	-	-	133
Canan Çelebioğlu Tokgöz	-	-	-	33
Engin Çelebioğlu	-	-	-	34
Public	-	-	-	143
<b>Total</b>	-	-	<b>23,207</b>	<b>343</b>

As of 31 December 2002, non-trade payables include TL 635 Million of uncollected dividend by shareholders (2001: TL 343 Million).

##### Related Companies

For the purpose of these financial statements, companies in which shareholders or the Çelebi Group of Companies has a direct and/or indirect management or shareholding relationship are considered as related companies. According to this definition, current accounts of related companies as of 31 December 2002 are shown below:

##### 31 December 2002

	Receivables		Payables	
	Trade (TL Million)	Non-Trade (TL Million)	Trade (TL Million)	Non-Trade (TL Million)
Çelebi Hizmet Rest. İşl. Gıda Turizm A.Ş.	-	-	1,099,639	-
Çelebi Hizm. Gd. İşl. Turizm Tic. A.Ş.	-	-	71,505	-
Çelebi Gv. Sist. ve Dan. A.Ş.	202,350	-	-	-
Çe-Tur Çelebi Turizm Tic. A.Ş.	18,983	-	-	-
<b>Total</b>	<b>221,333</b>	-	<b>1,171,144</b>	-

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 31 ARALIK 2002 TARİHİ İTİBARIYLA

### BİLANÇO DİPNOTLARI

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

#### 9. Şirketin cari ve gelecek dönemlerde yararlanılacak yatırım indiriminin toplam tutarı:

Yatırım Teşvik Belge No	Bitiş Tarihi	Milyon TL	Yatırımın Yararlanacağı Teşvik Tedbirleri	İhracat Taahhüdü
39644	31.12.2003	5,329,441	Yatırım İndirimi %100 Gümrük Muafiyeti %100 KDV Desteği % 100+10	300,000 ABD Doları
56330	31.12.2003	426,384	Yatırım İndirimi %100 Gümrük Muafiyeti %100 KDV Desteği % 100+10	10,000 ABD Doları
61912	31.12.2003	1,522,421	Yatırım İndirimi %100	10,000 ABD Doları
67624	14.03.2004	3,338,927	Yatırım İndirimi %40 Gümrük Muafiyeti %100	10,000 ABD Doları
		10,617,173		

#### 10. İşletmenin ortaklar ve ilişkili kuruluşlarla olan alacak borç ilişkisi:

31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla Şirket'in ortaklar ve ilişkili kuruluşlarla olan borç alacak ilişkisi aşağıdaki gibidir:

##### Ortaklar

Bu mali tablolar açısından Şirket sermayesinde pay sahibi olan gerçek ve tüzel kişiler ortaklar olarak tanımlanmaktadır. Bu tanım çerçevesinde 31 Aralık 2002 ve 2001 tarihleri itibarıyla ortaklarla ilgili mevcut hesap bakiyeleri aşağıdaki gibidir.

##### 31 Aralık 2002

	Alacaklar		Borçlar	
	Ticari Milyon TL	Ticari Olmayan Milyon TL	Ticari Milyon TL	Ticari Olmayan Milyon TL
Çelebi Holding A.Ş.	-	-	660	-
Can Çelebioğlu	-	-	-	-
Canan Çelebioğlu Tokgöz	-	-	-	-
Engin Çelebioğlu	-	-	-	-
Halk	-	-	-	635
<b>Toplam</b>	-	-	<b>660</b>	<b>635</b>

##### 31 Aralık 2001

	Alacaklar		Borçlar	
	Ticari Milyon TL	Ticari Olmayan Milyon TL	Ticari Milyon TL	Ticari Olmayan Milyon TL
Çelebi Holding A.Ş.	-	-	23,207	-
Can Çelebioğlu	-	-	-	133
Canan Çelebioğlu Tokgöz	-	-	-	33
Engin Çelebioğlu	-	-	-	34
Halk	-	-	-	143
<b>Toplam</b>	-	-	<b>23,207</b>	<b>343</b>

31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla ticari olmayan borçlar bakiyesinin 635 Milyon TL'si ortaklar tarafından tahsil edilmemiş temettü tutandır (2001: 343 Milyon TL).

##### İlişkili Kuruluşlar

Bu mali tablolar açısından ortakların doğrudan veya dolaylı sermaye ve yönetim ilişkisi içinde bulunduğu Çelebi Grubu şirketleri ilişkili kuruluşlar olarak tanımlanmaktadır. Bu tanım çerçevesinde ilişkili kuruluşlarla 31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla mevcut bakiyeleri aşağıdaki gibidir.

##### 31 Aralık 2002

	Alacaklar		Borçlar	
	Ticari Milyon TL	Ticari Olmayan Milyon TL	Ticari Milyon TL	Ticari Olmayan Milyon TL
Çelebi Hizmet Rest.İşl.Gıda Turizm A.Ş.	-	-	1,099,639	-
Çelebi Hizm.Gıd.İşl.Turizm Tic.A.Ş.	-	-	71,505	-
Çelebi Gıv.Sist.ve Dan.A.Ş.	202,350	-	-	-
Çe-Tur Çelebi Turizm Tic.A.Ş.	18,983	-	-	-
<b>Toplam</b>	<b>221,333</b>	-	<b>1,171,144</b>	-

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## NOTES TO BALANCE SHEET

### AS OF 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

31 December 2001

	Receivables		Payables	
	Trade (TL Million)	Non-Trade (TL Million)	Trade (TL Million)	Non-Trade (TL Million)
Çelebi Hava Serv. Tur. Sey. Ac. Ltd. Şti.	-	-	539,899	-
Çelebi Turizm A.Ş.	505	-	-	-
Çelebi Gv. Sist. ve Dan. A.Ş.	-	-	5,195	-
Çe-Tur Turizm A.Ş.	-	-	920	-
Çelebi Teknik A.Ş.	-	-	315,935	-
Çelebi Danışmanlık A.Ş.	-	-	4,539	-
Çelebi Mimarlık A.Ş.	-	-	119,294	-
Çelebi Restaurant ve Gıda İşl. A.Ş.	275	-	-	-
<b>Total</b>	<b>780</b>	<b>-</b>	<b>985,782</b>	<b>-</b>

#### 11. Accounting principles and valuation methods applied:

##### a) Accounting Principles

The Capital Market Board has published Decree No: X1/1 and Decree No: X1/3, and other Decrees, which amend or supplement the decree indicated. These Decrees define the principles and rules related to the preparation and presentation of financial statements and reports to be prepared by those companies subject to Capital Market Law. These principles and rules are herein after referred to as "generally accepted accounting principles as published by the Turkish Capital Market Board".

##### b) Trade Receivables and Payables

Receivables and payables are presented at their nominal values. As of 31 December 2002 and 2001, notes payable and receivable (including due dated cheques and policies) have not been subject to discount since they have no maturities longer than three months.

##### c) Provision for Doubtful Receivables

Provision for doubtful receivables is derived from the Company management's assessment of trade receivables and provisions recorded based on receivables which could not be collected during previous years. Current period provisions, which are recorded due to receivables at legal follow-up, are charged to current year operations.

##### d) Inventories

Inventories are valued at the lower of cost or net realisable value. As of 2002 the Company changed the method of cost of inventories calculation from FIFO (first-in, first-out) basis to moving average cost.

##### e) Tangible Fixed Assets and Depreciation

Fixed Assets subject to depreciation are stated at their acquisition costs and revalued according to Law No 3094. Depreciation is calculated over revalued balances.

For all fixed assets (except vehicles) depreciation is calculated yearly according to the methods and economic lives stated below. For vehicles pro-rata depreciation method is used.

Fixed Assets are depreciated according to the following rates and methods:

Method	Fixed Assets Purchased in 1996	Fixed Assets Purchased in 1997	Fixed Assets Purchased in and after 1998
	Straight Line	Straight Line	Straight Line
Machinery and Equipment	%5	%10	%20
Motor Vehicles	%5	%10	%20
Furniture	%5	%10	%20

The company revalued fixed assets which are subject to depreciation, accumulated depreciation and leasehold improvements using a ratio of 59 % for the period ended 31 December 2002 (2001: 53.2 %).

##### f) Retirement Pay Provision

According to Turkish Labor Law the company is required to pay termination benefits to each employee who has completed one year of service and whose employment is terminated without due cause, who retires, is called up for military service or dies. The amount payable consists of one month's salary, for each year limited to TL 1,260,150,000 (2001: TL 978,020,000). The Company recorded the total liability as of 31 December 1994 as expense by allocating the provision in 10 equal installments starting from that date.

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 31 ARALIK 2002 TARİHİ İTİBARIYLA

### BİLANÇO DİPNOTLARI

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

31 Aralık 2001

	Alacaklar		Borçlar	
	Ticari Milyon TL	Ticari Olmayan Milyon TL	Ticari Milyon TL	Ticari Olmayan Milyon TL
Çelebi Hava Servisi Tur.Sey.Ac.Ltd.Şti.	-	-	539,899	-
Çelebi Turizm A.Ş.	505	-	-	-
Çelebi Gv. Sis.ve Dan.A.Ş.	-	-	5,195	-
Çe-Tur Turizm A.Ş.	-	-	920	-
Çelebi Teknik A.Ş.	-	-	315,935	-
Çelebi Danışmanlık Ltd.Şti	-	-	4,539	-
Çelebi Mimarlık A.Ş.	-	-	119,294	-
Çelebi Rest.ve Gıda İşLAŞ	275	-	-	-
Toplam	780	-	985,782	-

#### 11. Uygulanan temel muhasebe ilkeleri ve değerleme yöntemleri:

##### a) Uygulanan Muhasebe İlkeleri

Sermaye Piyasası Kurulu Seri XI/1 tebliği ve bu tebliğe değişiklik ve eklemeler yapan diğer tebliğleriyle Sermaye Piyasası Kanunu'na tabi ortaklıklar tarafından düzenlenecek mali tablolar ve raporların hazırlanıp sunulmasına ilişkin ilke ve kurallar (bundan sonra "Sermaye Piyasası Kurulu tarafından yayımlanan genel kabul görmüş muhasebe ilkeleri"olarak anılacaktır) belirlenmiştir.

##### b) Alacak ve borçlar

Alacaklar ve borçlar bilançoda kayıtlı değerleriyle gösterilmektedir. 31 Aralık 2002 ve 2001 tarihleri itibariyle senetli alacak ve borçlar (vadeli çekler ve poliçeler dahil) ile üç aydan uzun vadeli senetsiz alacak ve borçlar bulunmadığı için alacak ve borçlar reeskont işlemine tabi tutulmamıştır.

##### c) Şüpheli Alacaklar Karşılığı

Şüpheli alacaklar karşılığı Şirket yönetiminin, ticari alacakları üzerinde yaptığı değerlendirmeler ve Şirket'in önceki yıllarda tahsil edilemeyen alacaklarına ilişkin veriler sonucunda ayrılan karşılıklardan oluşmaktadır. Cari döneme isabet eden karşılıklar dava veya icra safhasında intikal ettirilmiş bulunan alacaklarla ilgili olup, cari döneme faaliyetlerine intikal ettirilmiştir.

##### d) Stoklar

Stokların değerlemesinde elde etme veya net gerçekteşebilir değerin düşük olanı esas alınmıştır. Şirket 2002 yılı itibariyle stok hesaplama yöntemini ilk giren ilk çıkar yönteminden hareketli ortalama maliyet yöntemine değiştirmiştir.

##### e) Maddi duran varlıklar ve amortisman

Amortisman tabi maddi duran varlıklar elde etme maliyeti ve 3094 sayılı kanun uyarınca yapılan yeniden değerleme artışlarıyla yansıtılmaktadır. Amortisman yeniden değerlenmiş tutarlar üzerinden ayrılmaktadır.

Bütün maddi duran varlıklar için (binek otomobilleri hariç) amortisman aşağıda belirtilen ömürlere esas alınarak tüm yıl için hesaplanmış altı aya isabet eden kısmı mali tablolara yansıtılmıştır. Binek otomobilleri için ise kıst amortisman usul kullanılmıştır.

Amortisman aşağıdaki metod ve srelere göre ayrılmıştır:

Metod	1996 yılında	1997 yılında	1998 yılından
	alınan	alınan	itibaren alınan
	sabit kıymetler	sabit kıymetler	sabit kıymetler
	Doğrusal	Doğrusal	Doğrusal
Makina, ekipman	%5	%10	%20
Taşıt araçları	%5	%10	%20
Demirbaşlar	%5	%10	%20

Şirket, 31 Aralık 2002 tarihinde sona eren dönemde amortisman tabi sabit kıymetlerini, ilgili birikmiş amortismanlarını ve özel maliyetlerini 12 aylık yeniden değerleme oranı olarak % 59 (2001: % 53.2 ile değerlemeye tabi tutmuştur.)

##### f) Kıdem tazminatı karşılığı

Türk İş Kanununa göre Şirket bir hizmet yılını doldurmuş her personeline sebepsiz olarak işten çıkarma veya emekliliğe hak kazanıma, askere çağrıma veya ölüm hallerinde kıdem tazminatı ödemekle mükelleftir. denecek tazminat çalışılan her sene için bir aylık maaş tutan olup, bu miktar 31 Aralık 2002 tarihi itibariyle 1,260,150,000 TL (2001: 978,020,000 TL) ile sınırlanmıştır. Şirket 31 Aralık 1994 tarihi itibariyle olan toplam ykmltgn bu dönemden başlayarak 10 yıl boyunca eşit taksitlerle karşılık ayırmak yoluyla giderleştirmektedir.

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## NOTES TO BALANCE SHEET

### AS OF 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

#### g) Assets and Liabilities in Foreign Currency

Assets denominated in foreign currency are translated into Turkish Lira at buying exchange rates issued by the Turkish Central Bank at the balance sheet date.

Liabilities denominated in foreign currency are translated into Turkish Lira at selling exchange rates issued by the Turkish Central Bank at the balance sheet date. Transactions in foreign currencies during the year are translated into Turkish Lira at the rates ruling on the transaction dates. Exchange gains and losses resulting from such transactions are included in the profit and loss accounts.

#### h) Tax Provision

According to the Tax Legislation Law No 4369, as published in the Official Gazette on 29 July 1998, effective from 1 January 1999, corporation tax is payable at a rate of 33% including fund levy.

No further tax is payable (different from the 33% corporate tax mentioned above) unless the profit of year 2002 is distributed. On the other hand, dividends paid by the Company are subject to a withholding tax at the rate of 16.5% for private companies and 5.5% for public companies.

However, income exempt from corporation tax (except dividend income received from Turkish companies, including investment incentive) is subject to withholding tax at the rate of 19.8% regardless of whether the profits are distributed.

An increase in capital using distributable profit or by issuing bonus shares is not considered as a profit distribution and thus there is no withholding tax. With respect to the tax legislation, the Company is required to make an advance payment of corporation tax at a rate 25% on a quarterly basis. This advance payment will be performed in the following forty-five days and credited against the annual corporation tax calculated on its annual corporate income.

According to the tax legislation, losses shown on the corporate income tax declaration can be deducted from the tax base with the condition that five years have not passed yet.

#### i) Income and Expenses Recognition

The accrual basis of accounting is applied for the recognition of revenues and expenses. Income is recognised at the time of delivery of goods or services.

#### j) Other Balance Sheet Items

Other balance sheet items are presented at recorded values.

#### 12. Events arising subsequent to the balance sheet date:

Effective from 1 January 2003, the upper limit for termination indemnities has been increased to TL 1,323,950,000 (1 January 2002: TL 1,076,400,000)

#### 13. Contingent losses and gains:

a) There are cases continuing in the courts that has come up due to activities of the Company. In the light of the information given by the Law Department of the Company, the Company believes that final results of these cases will not affect the financial tables in an important sense. Approximate amount of cases is as follows:

	31 December 2002		31 December 2001	
	In Favor (TL Million)	Against (TL Million)	In Favor (TL Million)	Against (TL Million)
Debtor Lawsuits	-	-	-	-
Criminal Lawsuits	-	-	-	-
Labor Lawsuits	-	11,754	-	50,000
Trade Lawsuits	124,482	99,316	332,613	4,805
Tax Lawsuits	329,716	-	-	-
Total	454,198	111,070	332,613	54,805

b) The Company has won the case of withholding tax on investment allowance of 1999 amounting TL 283,482 Million against tax office.

Besides, as of 18 July 2002, according to Council of State Law No 2575 Article 13, Council of State Opinions Assembling Institution decided to return the withholding tax of tax payers on investment allowance amount of 1999, due to change in Council of Ministers Decision No 99/13230 and Law 193 Article 94/6-b(ii). For these reasons, the Company recorded 1999, withholding tax amounting TL 283,482 Million, to prior period income.

#### 14. Information on changes in accounting estimates effecting gross margins and monetary value of the effects:

None (2001: None).

#### 15. Mortgages and guarantees on assets:

None (2001: None).

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 31 ARALIK 2002 TARİHİ İTİBARIYLA

### BİLANÇO DİPNOTLARI

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

#### g) Yabancı para ile temsil edilen değerler

Bilançoda yer alan yabancı paraya bağlı varlıklar bilanço tarihindeki T.C. Merkez Bankası döviz alış kuru, borçlar T.C. Merkez Bankası döviz satış kuru kullanılarak Türk Lirası'na çevrilmiştir. Dönem içinde gerçekleşen yabancı paraya bağlı işlemler, işlem tarihindeki kurlar kullanılarak Türk Lirası'na çevrilmiştir. Bu işlemlerden doğan kur farkı gelir ve giderleri gelir tablosuna dahil edilmiştir.

#### h) Vergi Karşılığı

29 Temmuz 1998 tarihli resmi gazetede yayınlanan 4369 sayılı yeni vergi kanunu çerçevesinde 1 Ocak 1999 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere kurumlar vergisi oranı fon dahil olmak üzere % 33 olarak uygulanmaktadır.

Bu değişiklik öncesinde şirketin kar dağıtımını yapmış olmadığına bakılmaksızın hesaplanması gereken stopaj, yapılan değişiklikle şirketin kar dağıtımını yapmasına bağlanmıştır. Buna göre şirket 2002 yılı karını dağıtmadığı sürece yukarıda belirtilen % 33 kurumlar vergisi dışında ayrıca stopaj hesaplamayacaktır. Karın dağıtılması halinde ise dağıtılan kar üzerinden fon dahil % 16,5 (halka açık şirketlerde % 5,5) oranında stopaj hesaplanacaktır.

Şirketin, kurumlar vergisinden istisna edilmiş kazançlarının bulunması halinde bu kazançlar üzerinden (iştirak kazançları istisnası hariç, yatırım indirimi istisnası dahil) yukarıdaki uygulamadan farklı olarak, karın dağıtılıp dağıtılmadığına bakılmaksızın fon dahil yine % 19,8 oranında stopaj hesaplanacaktır.

Karın sermayeye ilave edilmesi hali kar dağıtımını sayılmayacak ve stopaj uygulanmayacaktır.

Aynı kanun değişikliği çerçevesinde şirket üçer aylık mali tabloları üzerinden % 25 oranında geçici vergi hesaplayacak ve o dönemden sonraki kırkbeş gün içinde yıl sonu kurumlar vergisine mahsup edilmek üzere ödeyecektir.

Kurumlar Vergisi Kanununa göre beyanname üzerinde gösterilen zararlar 5 yılı aşmamak kaydıyla dönem kurumlar vergisi matrahından indirilebilirler.

#### i) Gelir/Gider belirlenmesi

Gelir ve gider tahakkuk esasına göre hesaplara intikal ettirilmiştir. Satışlar hizmet verildiği anda hesaplara yansıtılmaktadır.

#### j) Diğer bilanço kalemleri

Diğer bilanço kalemleri esas olarak kayıtlı değerleriyle yansıtılmıştır.

#### 12. Bilanço tarihinden sonraki olaylar:

Kıdem tazminatı tavanı 1 Ocak 2003 tarihi itibarıyla 1,323,950,000 TL'na yükseltilmiştir (1 Ocak 2002: 1,076,400,000 TL).

#### 13. Şarta bağlı zararlar ve kazançlar:

a) Şirket'in normal iş ilişkileri çerçevesinde yapmış olduğu işlemler nedeniyle mahkemelere intikal etmiş davaların bulunmaktadır. Şirket yönetimi Şirket'in Hukuk İşleri Direktörü'nün görüşleri doğrultusunda bu tür davaların nihai sonuçlarının Şirket'in mali durumunu önemli bir ölçüde etkilemeyeceğine inanmaktadır. Devam eden davaların yaklaşık parasal tutarları aşağıdaki tabloda verilmektedir:

	31 Aralık 2002		31 Aralık 2001	
	Lehte (Milyon TL)	Alehte (Milyon TL)	Lehte (Milyon TL)	Alehte (Milyon TL)
İcra Davaları	-	-	-	-
Ceza Davaları	-	-	-	-
İş Davaları	-	11,754	-	50,000
Ticari Davaları	124,482	99,316	332,613	4,805
Vergi Davaları	329,716	-	-	-
Toplam	454,198	111,070	332,613	54,805

b) Şirket, 1999 yılında tahakkuk etmiş yatırım indirimi tutarı üzerinden hesaplanan net 283,482 Milyon TL tutarındaki stopaj ve fon payı için Vergi Mahkemesinde açtığı davayı kazanmıştır.

Ayrıca, 18 Temmuz 2002 tarihi itibarıyla, 2575 sayılı Danıştay Kanunu'nun 39. maddesine göre, Danıştay İçtihatları Birleştirme Kurulu; 99/13230 sayılı BKK ile 193 sayılı Kanununun 94/6-b(İ) maddesinde gerçekleştirilen değişikliğe istinaden mükelleflerin 1999 takvim yılında yararlanmış oldukları yatırım indirimi tutarı üzerinden tahakkuk ettirilen stopaj ve fon payının mükelleflere ret ve iadesine karar vermiştir. Bu nedenlerle; Şirket 1999 yılı karından ayırmış olduğu 283,482 Milyon TL tutarındaki stopaj ve fon payını önceki dönem gelir ve karları hesabına intikal ettirmiştir.

#### 14. İşletmenin gayri safi kar oranları üzerinde önemli ölçüde etkide bulunan muhasebe tahminlerinde değişikliklere ilişkin bilgi ve bunların parasal etkileri:

Yoktur (2001: Yoktur).

#### 15. Aktif değerler üzerinde mevcut bulunan toplam ipotek veya teminat tutarları:

Yoktur (2001: Yoktur).

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## NOTES TO BALANCE SHEET

### AS OF 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

#### 16. Amount of insurance on assets:

31.12.2002:

Asset Category	Insurance Amount TL Million	Net Book Value TL Million	Coverage %
Tangible and Intangible Fixed Assets	90,941,976	16,043,500	467

31.12.2001:

Asset Category	Insurance Amount TL Million	Net Book Value TL Million	Coverage %
Tangible and Intangible Fixed Assets	93,527,782	7,932,124	1,077

#### 17. Guarantees and mortgages received:

As of 31 December 2002 deposits received against trade receivables are as follows:

	TL Million	US \$
Cash Guarantee	-	2,250
Guarantee Notes	770	550,000
Letters of Guarantee	1,950	1,209,000
<b>Total</b>	<b>2,720</b>	<b>1,761,250</b>

As of 31 December 2001 Cash Guarantee, Guarantee Notes and Letter of Guarantees at Company's hand was TL 24,720 Million, 25,565 EURO and 3,090,500 US \$.

#### 18. Commitments & contingent liabilities:

As of 31 December 2002, the Company has given letter of guarantees to D.H.M.İ. (State Airport Authority), Bayındır Antalya Uluslararası Terminal İşletme A.Ş., Customs Authorities, Tax Offices and Petrol Ofisi A.Ş. amounted to TL 2,802,218 Million and US \$ 2,378,277. (2001: TL 2,529,862 Million and US \$ 2,952,153).

#### 19. Blocked bank accounts:

As of 31 December 2002, time deposits mentioned below has been given as cash guarantees for the bank loans obtained by Çelebi Holding A.Ş., the shareholder of the Company,

Bank Name	US \$	TL Million	Interest Rate %	Maturity Date
HSBC Bank PLC	1,700,000	2,778,652	6.10	6 November 2003

2001: Koçbank N.V. TL 3,454,961 Million (US \$ 2,400,000) and The Economy Bank N.V. TL 10,580,817 Million (US \$ 7,350,000) totaling TL 14,035,778 Million (US \$ 9,750,000) and have been closed in 2002.

#### 20. Information regarding the value of marketable securities and financial assets as per current market values if their book value is below the market value:

None (2001: None).

#### 21. Information regarding marketable securities held by the company and issued by related companies, shareholders or investments:

None (2001: None).

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 31 ARALIK 2002 TARİHİ İTİBARIYLA

### BİLANÇO DİPNOTLARI

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

#### 16. Aktif değerlerin toplam sigorta tutarı:

31.12.2002:

İktisadi Kıymetin Cinsi	Sigorta Değeri Milyon TL	Net Defter Değeri Milyon TL	Kapsam Yüzdesi %
Maddi ve Maddi Olmayan Duran Varlıklar	90,941,976	16,043,500	467

31.12.2001:

İktisadi Kıymetin Cinsi	Sigorta Değeri Milyon TL	Net Defter Değeri Milyon TL	Kapsam Yüzdesi %
Maddi ve Maddi Olmayan Duran Varlıklar	93,527,782	7,932,124	1,077

#### 17. Alacaklar için alınan toplam ipotek ve teminatlar:

31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla ticari alacaklar karşılığı alınmış teminatlar aşağıdaki gibidir:

	Milyon TL	ABD Doları
Nakdi Teminat	-	2,250
Teminat Senetleri	770	550,000
Teminat Mektupları	1,950	1,209,000
<b>Toplam</b>	<b>2,720</b>	<b>1,761,250</b>

31 Aralık 2001 tarihi itibarıyla Şirket'in aldığı nakdi teminat, teminat ve garanti mektupları ve senetleri 24,720 Milyon TL, 25,565 EURO ve 3,090,500 ABD Doları'dır.

#### 18. Pasifte yer almayan taahhütler:

31 Aralık 2002 itibarıyla Şirket'in Devlet Hava Meydanları İşletmesine (DHMI), Bayındır Antalya Uluslararası Terminal İşletme A.Ş.'ye, Gümrük Müdürlüklerine, Vergi Dairelerine ve Petrol Ofisi A.Ş.'ye verilen teminat mektupları tutarı 2,802,218 Milyon TL ve 2,378,277 ABD Dolarıdır (2001:2,529,862 Milyon TL ve 2,952,153 ABD Doları).

#### 19. Bankalardaki mevduatın bloke olanına ilişkin tutarlar:

31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla aşağıda belirtilen mevduat, Şirket'in ortaklarından Çelebi Holding A.Ş.'nin kullanmış olduğu banka kredilerine karşılık nakdi teminat olarak verilmiştir.

Banka	ABD Doları	Milyon TL	Faiz Oranı	Vade
HSBC Bank PLC	1,700,000	2,778,652	%6.10	06.11.2003

2001: Koçbank N.V. 3,454,961 Milyon TL (2,400,000 ABD Doları) ve The Economy Bank N.V. 10,580,817 Milyon TL (7,350,000 ABD Doları) olmak üzere toplam 14,035,778 Milyon TL'dir (9,750,000 ABD Doları) ve 2002 yılında kapatılmıştır.

#### 20. Bilançoda maliyet bedeli üzerinden gösterilmiş menkul kıymetlerin ve finansal duran varlıkların borsa rayçilerine göre, borsa rayçileri üzerinden gösterilmiş menkul kıymetlerin ve finansal duran varlıkların maliyet bedellerine göre değerlerini gösteren bilgi:

Yoktur (2001: Yoktur).

#### 21. Şirketin menkul kıymetler ve bağlı menkul kıymetler grubu içinde yer alıp işletmenin ortakları, iştirakleri ve bağlı ortaklıklar tarafından çıkarılmış bulunan menkul kıymet tutarları ve bunları çıkaran ortaklıklar:

Yoktur (2001: Yoktur).

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## NOTES TO BALANCE SHEET

### AS OF 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

#### 22. Details of 'other' balances in financial statements:

Balance Sheet Items	31 December 2002 TL Million	31 December 2001 TL Million
<b>Other Short Term Receivables</b>		
VAT Receivable from Tax Office	937,980	487,512
Other Various Receivables	5,170	5,170
Other	-	505
	<b>943,150</b>	<b>493,187</b>
<b>Other Inventories</b>		
Employee Uniforms	115,315	80,178
Plane Cleaning Materials	8,857	169
Printed Materials	20,486	565
Fuel	34,881	-
Vehicle Dye Materials	31,496	-
Tyres	32,180	-
Raw Materials	22,022	-
Other Various Inventories	7,334	-
	<b>272,571</b>	<b>80,912</b>
<b>Other Current Assets</b>		
Prepaid Taxes and Funds	8,319,064	10,115,525
Prepaid Expenses (*)	982,694	834,918
Income Accruals	-	6,209
Personnel Advances	39,679	69,101
Job Advances	4,126	937
Deferred VAT	135,227	-
	<b>9,480,790</b>	<b>11,026,690</b>
<b>Other Intangible Fixed Assets</b>		
Leasehold Improvements	19,153,448	9,125,298
Software	357,254	242,055
Accumulated Depreciation	(11,830,703)	(5,149,358)
	<b>7,679,999</b>	<b>4,217,995</b>
<b>Other Short Term Payables</b>		
Payable to Personnel	486,932	430,971
Other Payables (**)	355,559	521
	<b>842,491</b>	<b>431,492</b>
<b>Provision for Payables and Accruals</b>		
Expense Accruals	9,671	223,219

(\*) As of 31 December 2002, prepaid expenses include TL 724,817 Million amount of prepaid licence and other expenses paid to DHMI (2001:TL 678,172 Million).

(\*\*) As of 31 December 2002, other payables account include customers premium amounts to be paid from Customer Support and Price Stabilization Fund.

Income Statement Items	31 December 2002 TL Million	31 December 2001 TL Million
<b>Other Operating Income</b>		
Marketable Securities Sales Income	1,647	39,602
Foreign Exchange Gains	8,717,171	8,012,863
Rent Income	388,579	318,684
	<b>9,107,397</b>	<b>8,371,149</b>
<b>Other Operating Expenses</b>		
Foreign Exchange Losses	7,902,677	5,162,390
Provision Expenses for Doubtful Receivables	629,727	-
	<b>8,532,404</b>	<b>5,162,390</b>

#### 23. Advances given to personnel and payables to personnel included in 'other receivables' or 'other payables' exceeding 1% of total assets:

None (2001: None).

#### 24. Information regarding doubtful receivables from shareholders, investments and subsidiaries:

None (2001: None).

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 31 ARALIK 2002 TARİHİ İTİBARIYLA

### BİLANÇO DİPNOTLARI

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

#### 22. Şirketin mali tablolarındaki "diğer" ibaresini taşıyan hesap kalemleri:

Bilanço Diğer Hesap Kalemleri	31 Aralık 2002 Milyon TL	31 Aralık 2001 Milyon TL
<b>Kısa Vadeli Diğer Alacaklar</b>		
İadesi Talep Edilen KDV	937,980	487,512
Diğer Çeşitli Alacaklar	5,170	5,170
Diğer	-	505
	<b>943,150</b>	<b>493,187</b>
<b>Diğer Stoklar</b>		
İşçi Elbise-Ayakkabı Stok	115,315	80,178
Uçak Temizlik Malz.Stok	8,857	169
Matbuat Stok	20,486	565
Yakıt Stokları	34,881	-
Araç Boya Stokları	31,496	-
Lastik Stokları	32,180	-
Yedek Parça Stokları	22,022	-
Diğer Çeşitli Stoklar	7,334	-
	<b>272,571</b>	<b>80,912</b>
<b>Diğer Dönen Varlıklar</b>		
Peşin Öd.Vergi ve Fonlar	8,319,064	10,115,525
Gelecek Aylara Ait Giderler(**)	982,694	834,918
Gelir Tahakkukları	-	6,209
Personel Avansları	39,679	69,101
İş Avansları	4,126	937
Devreden K.D.V.	135,227	-
	<b>9,480,790</b>	<b>11,026,690</b>
<b>Diğer Maddi Olmayan Duran Varlıklar</b>		
Özel Maliyetler	19,153,448	9,125,298
Bilgisayar Programları	357,254	242,055
Birikmiş Amortisman	(11,830,703)	(5,149,358)
	<b>7,679,999</b>	<b>4,217,995</b>
<b>Kısa Vadeli Diğer Borçlar</b>		
Personel Borçları	486,932	430,971
Diğer Çeşitli Borçlar (**)	355,559	521
	<b>842,491</b>	<b>431,492</b>
<b>Diğer Borç ve Gider Karşılıkları</b>		
Gider Tahakkukları	9,671	223,219

(\*) 31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla gelecek aylara ait giderler tutarı içerisinde 724,817 Milyon TL (2001: 678,172 Milyon TL) DHM'ye peşin ödenen lisans ve diğer giderler bulunmaktadır.

(\*\*) 31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla diğer çeşitli borçlar hesabı Desteikleme ve Fiyat İstikrar Fonundan müşteriler adına ödenecek prim tutarını içermektedir.

#### Gelir Tablosu Diğer Hesap Kalemleri

Gelir Tablosu Diğer Hesap Kalemleri	31 Aralık 2002 Milyon TL	31 Aralık 2001 Milyon TL
<b>Faaliyetle İlgili Diğer Gelirler ve Karlar</b>		
Menkul Kıymetler Satış Karı	1,647	39,602
Kambiyo Karları	8,717,171	8,012,863
Kira Gelirleri	388,579	318,684
	<b>9,107,397</b>	<b>8,371,149</b>
<b>Diğer Faaliyetlerden Giderler ve Zararlar</b>		
Kambiyo Zararları	7,902,677	5,162,390
Şüpheli Alacaklar Karşılık Giderleri	629,727	-
	<b>8,532,404</b>	<b>5,162,390</b>

23. "Diğer Alacaklar" ile "Diğer Kısa veya Uzun Vadeli Borçlar" hesap kalemi içinde bulunan ve bilanço aktif toplamının yüzde birini aşan, personelden alacaklar ile personelden borçlar tutarlarının aynı aynı toplamları:

Yoktur (2001: Yoktur).

24. Ortaklar, iştirakler ve bağlı ortaklıklardan alacaklar nedeniyle ayrılan şüpheli alacak tutarları ve bunların borçluları:

Yoktur (2001: Yoktur).

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## NOTES TO BALANCE SHEET

### AS OF 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

#### 25. Information regarding doubtful receivable provision for due and non-due receivables as of 31 December 2001:

	31 December 2002 TL Million	31 December 2001 TL Million
Air Kazakhstan	-	237,471
Sunways Intersun Havacılık A.Ş.	181,523	181,523
Sochi Air	54,828	54,828
Top Air	35,745	35,745
AOG Havacılık Ltd. Şti.	97,282	-
Bosphorus Avrupa Hav. T. ve Tic. A.Ş.	480,613	-
Other	81,640	29,808
<b>Total</b>	<b>931,631</b>	<b>539,375</b>

#### 26. Investments in which the company has an indirect capital and management control relationship, breakdown of companies included in inter-company and investment accounts together with the amount and percentage of the capital investment:

##### 31 December 2002

Company Name	Capital TL Million	Paid in Capital TL Million	Investment Share %	Investment Amount TL Million	Period Profit or Loss TL Million	Period Net Profit or Loss TL Million
Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.	750,000	232,000	94,80	208,550	(190,190)	(190,190)

##### 31 December 2001

Company Name	Capital TL Million	Paid in Capital TL Million	Investment Share %	Investment Amount TL Million	Period Profit or Loss TL Million	Period Net Profit or Loss TL Million
Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.	750,000	232,000	94,80	208,550	(66,268)	(66,268)

Since Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş. is not a listed company on stock exchange, its financial statements have not been prepared in accordance with accounting principles issued by the CMB (Capital Market Board) and are not audited.

#### 27. Bonus shares received from equity participations and subsidiaries during the year:

None (2001: None).

#### 28. Non-cash rights on immovables and the value of such rights:

None (2001: None).

#### 29. Revaluation of property, plant and equipment in the last three years:

Year	Increase in Costs (TL Million)	Increase in Accumulated Depreciation (TL Million)	Net Increase (TL Million)
2000	1,786,819	580,007	1,206,812
2001	2,760,805	1,235,318	1,525,487
<b>2002</b>	<b>5,030,751</b>	<b>2,842,152</b>	<b>2,188,599</b>

#### 30. Assets and liabilities in foreign currencies:

31 December 2002	Foreign Exchange Amount	Foreign Exchange Type	Foreign Exchange Rate	Amount (TL Million)
Cash	716.29	US \$	1,634,501	1,171
	46.53	GBP	2,618,888	122
	268.98	EUR	1,703,477	458
Bank	16,949,494.28	US \$	1,634,501	27,703,965
	24,944.01	EUR	1,703,477	42,492
Receivable	3,074,967.08	US \$	1,634,501	5,026,037
Payables	917,860.22	US \$	1,642,384	1,507,479
	2,385.00	EUR	1,711,693	4,082

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 31 ARALIK 2002 TARİHİ İTİBARIYLA

### BİLANÇO DİPNOTLARI

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

#### 25. Vadesi gelmiş bulunan ve henüz vadesi gelmeyen alacaklar için ayrılan şüpheli alacak karşılıklar tutarları:

	31 Aralık 2002 Milyon TL	31 Aralık 2001 Milyon TL
Air Kazakistan	-	237,471
Sunways Intersun Havacılık A.Ş.	181,523	181,523
Sochi Air	54,828	54,828
Top Air	35,745	35,745
AOG Havacılık Ltd.Şti.	97,282	-
Bosphorus Avrupa Hav.T.ve Tic.A.Ş.	480,613	-
Diğer	81,640	29,808
<b>Toplam</b>	<b>931,631</b>	<b>539,375</b>

#### 26. İşletme ile dolaylı sermaye ve yönetim ilişkisine sahip iştirakler ve bağlı ortaklıkların dökümü ile iştirakler ve bağlı ortaklıklar hesabında yer alan ortaklıkların isimleri ve iştirak oran ve tutarları:

31 Aralık 2002	Esas Sermaye Milyon TL	Ödenmiş Sermayesi Milyon TL	İştirak Oranı %	İştirak Tutarı (Ödenmiş) Milyon TL	Dönem Karı veya (Zararı) Milyon TL	Net Dönem Karı ve (Zararı) Milyon TL
Ticaret Ünvanı						
Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.	750,000	232,500	94,80	208,550	(190,190)	(190,190)

31 Aralık 2001	Esas Sermaye Milyon TL	Ödenmiş Sermayesi Milyon TL	İştirak Oranı %	İştirak Tutarı (Ödenmiş) Milyon TL	Dönem Karı veya (Zararı) Milyon TL	Net Dönem Karı ve (Zararı) Milyon TL
Ticaret Ünvanı						
Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.	750,000	232,500	94,80	208,550	(66,268)	(66,268)

Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.'nin mali tabloları halka açık olmadığından Sermaye Piyasası Kurulu Standartlarına göre hazırlanmamış ve bağımsız denetimden geçmemiştir.

#### 27. İştirakler ve bağlı ortaklıklarda içsel kaynaklardan yapılan sermaye artırımını nedeniyle elde edilen bedelsiz hisse senedi tutarları:

Yoktur (2001: Yoktur).

#### 28. Taşınmazlar üzerinde sahip olunan aynı haklar ve bunların değerleri:

Yoktur (2001: Yoktur).

#### 29. Duran varlıklarda son üç yılda yapılan yeniden değerlendirme tutarları:

Yıl	Maliyet değerindeki artış (Milyon TL)	Birikmiş amortismanındaki artış (Milyon TL)	Net değer artışı (Milyon TL)
2000	1,786,819	580,007	1,206,812
2001	2,760,805	1,235,318	1,525,487
2002	5,030,751	2,842,152	2,188,599

#### 30. Yabancı paralarla temsil edilen ve kur garantisiz olmayan varlık ve borçlar ile aktifte mevcut yabancı paraların ayrı ayrı tutarları ve TL'na dönüştürülme kurları:

31 Aralık 2002	Döviz Tutarı	Döviz Cinsi	Kur	Tutar Milyon TL
Kasa	716.29	ABD Doları	1,634,501	1,171
	46.53	İngiliz Sterlini	2,618,888	122
	268.98	EURO	1,703,477	458
Banka	16,949,494.28	ABD Doları	1,634,501	27,703,965
	24,944.01	EURO	1,703,477	42,492
Alacaklar	3,074,967.08	ABD Doları	1,634,501	5,026,037
Borçlar	917,860.22	ABD Doları	1,642,384	1,507,479
	2,385.00	EURO	1,711,693	4,082

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## NOTES TO BALANCE SHEET

### AS OF 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

31 December 2001	Foreign Exchange Amount	Foreign Exchange Type	Foreign Exchange Rate	Amount (TL Million)
Cash	816.55	US \$	1,439,567	1,175
	1,126.53	GBP	2,081,497	2,345
Bank	22,146,835.93	US \$	1,439,567	31,881,854
	1,435.54	EUR	1,268,115	1,820
Receivable	2,482,561.68	US \$	1,439,567	3,573,814
Payables	412,533.73	US \$	1,446,510	596,734
	47,000	EUR	1,274,231	59,889

Foreign Currency denominated assets are translated into Turkish Lira at buying rates announced by Central Bank of Turkey (CBT) at balance sheet date. Liabilities are translated by CBT selling rates at balance sheet date.

#### 31. Guarantees given on behalf of shareholders, equity participations and subsidiaries:

##### 31 December 2002

Company Name Type	Type	Amount	Currency
Çelebi Hizmet Gıda İst. Tur. San. ve Tic. A.Ş. İşletmesi Turizm A.Ş.	Guarantee	106,684	US \$
Çelebi Hizmet Rest. İst. ve Gıda Tur. İnş. San. ve Tic. A.Ş.	Guarantee	120,413	US \$
Çelebi Hizmet Rest. İst. ve Gıda Tur. İnş. San. ve Tic. A.Ş.	Guarantee	150,153	EURO
Çelebi Holding A.Ş. (*)	Guarantee	4,000,000	US \$
Çelebi Holding A.Ş. (*)	Guarantee	206,570	Million TL

(\*) Please refer to Note 19 for cash guarantees given

##### 31 December 2001

Company Name Type	Type	Amount	Currency
Çelebi Paket Servisleri A.Ş.	Guarantee	106,684	US \$
Çelebi Restoran ve Gıda İşletmesi Turizm A.Ş.	Guarantee	120,413	US \$
Çelebi Restoran ve Gıda İşletmesi Turizm A.Ş.	Guarantee	142,477	EURO
Çelebi Holding A.Ş. (*)	Guarantee	3,751,200	US \$
Çelebi Holding A.Ş.	Guarantee	6,570	Million TL

#### 32. Average number of employees working during the year:

	31 December 2002	31 December 2001
White Collar Personnel	489	471
Blue Collar Personnel	362	546
Total	851	1,017

#### 33. Other significant issues affecting the financial statements:

a) The Company renders services on fuel transfers and ground services for domestic and foreign airways and cargo companies at 9 (2001: 8) different airports in Turkey. Since the Company renders these services at airports, it has a right to VAT exemption according to Section (b) of Article 13 of the Law on VAT.

b) As of 31 December 2001 the fixed asset software package used by the Company, can not segregate the increases in the value of tangible fixed assets related to the revaluation, on a fixed asset category basis. As a result, all revaluation increases in cost of the fixed assets are followed under the furniture and fixture account.

On the other hand, by the recently purchased software package, the Company started to follow revaluation increases on a fixed asset category basis starting from fixed asset purchases of 2002 period. The studies of transferring the purchases of fixed assets until the end of 2001 to this program have been initiated.

c) After the financial statements as of 31 December 2001 are prepared and the audit report was issued, General Assembly meeting held on 30 April 2002, the tax provision of the Company has been reduced amounting TL 134,535 Million and profit after tax has been increased of the same amount, and increased to TL 26,965,012 Million. The profit distribution of 2001 was performed based on this amount.

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 31 ARALIK 2002 TARİHİ İTİBARIYLA

### BİLANÇO DİPNOTLARI

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

31 Aralık 2001	Döviz Tutarı	Döviz Cinsi	Kur	Tutar Milyon TL
Kasa	816.55	ABD Dolan	1,439,567	1,175
	1,126.53	İngiliz Sterlini	2,081,497	2,345
Banka	22,146,835.93	ABD Dolan	1,439,567	31,881,854
	1,435.54	EURO	1,268,115	1,820
Alacaklar	2,482,561.68	ABD Dolan	1,439,567	3,573,814
Borçlar	412,533.73	ABD Dolan	1,446,510	596,734
	47,000.00	EURO	1,274,231	59,889

Yabancı paralarla temsil edilen alacaklar 31 Aralık 2002 tarihindeki T.C. Merkez Bankası alış kurundan, yabancı paralarla temsil edilen borçlar ise T.C. Merkez Bankası satış kurundan TL'ye dönüştürülmüştür.

### 31. Ortaklar, İştirakler ve bağlı ortaklıklar lehine verilen garanti, taahhüt, kefalet, avans, ciro gibi yükümlülüklerin tutarı:

31 Aralık 2002

Adı Soyadı/Ticaret Ünvanı	Yükümlülük Türü	Tutar	Döviz
Çelebi Hizmet Gıda İşl.Tur.San. Ve Tic.A.Ş İşletmesi Turizm A.Ş.	Kefalet	106,684	ABD Dolan
Çelebi Hizmet Rest.İşl.ve Gıda, Tur.İnş.San.ve Tic.A.Ş.	Kefalet	120,413	ABD Dolan
Çelebi Hizmet Rest.İşl.ve Gıda Tur.İnş.San.ve Tic.A.Ş.	Kefalet	150,153	EURO
Çelebi Holding A.Ş. (*)	Kefalet	4,000,000	ABD Dolan
Çelebi Holding A.Ş.(*)	Kefalet	206,570	Milyon TL

(\*) Verilen nakdi teminatlar için Not 19'a bakınız

31 Aralık 2001

Adı Soyadı/Ticaret Ünvanı	Yükümlülük Türü	Tutar	Döviz Cinsi
Çelebi Paket Servisleri A.Ş.	Kefalet	106,684	ABD Dolan
Çelebi Restoran ve Gıda İşletmesi Turizm A.Ş.	Kefalet	120,413	ABD Dolan
Çelebi Restoran ve Gıda İşletmesi Turizm A.Ş.	Kefalet	142,477	EURO
Çelebi Holding A.Ş.	Kefalet	3,751,200	ABD Dolan
Çelebi Holding A.Ş.	Teminat Mektubu	6,570	Milyon TL

### 32. Kategorileri itibarıyla yıl içinde çalışan personelin ortalama sayısı:

	31 Aralık 2002	31 Aralık 2001
Memur	489	471
İşçi	362	546
Toplam	851	1,017

### 33. Mali tabloları önemli ölçüde etkileyen diğer hususlar:

a) Şirket yerli ve yabancı havayolları ile özel kargo şirketlerine yer hizmetleri verilmesi ve yakıt ikmali konusunda hizmet vermektedir. Şirket bu hizmetleri, Türkiye'de 9 (2001:8) ayrı havaalanında vermektedir. Katma Değer Vergisi Kanunu 13.maddesi (b) fıkrasında belirtildiği üzere Şirket hizmetlerini havaalanında verdiği için dolayı hizmetler Katma Değer Vergisi'nden müstesnadır.

b) Şirket tarafından kullanılan sabit kıymet programı 31 Aralık 2001 tarihine kadar iktisap edilen maddi duran varlıkların yeniden değerlendirilmesi sonucunda oluşan değer artışlarını sabit kıymet sınıfı bazında ayırt edememektedir. Bu sebeple, Şirket oluşan değer artışlarının tamamını döşeme ve demirbaşlar hesabında takip etmektedir.

Öte yandan Şirket kullanıma yeni alınan bilgisayar programı vasıtasıyla, 2002 yılı alımlarından başlayarak oluşan değer artışlarını ilgili sabit kıymet sınıfı bazında takip etmeye başlamış ve 2001 yılı sonuna kadar iktisap edilen sabit kıymetlerini de bu programa aktarma çalışmalarını başlatmıştır.

c) 31 Aralık 2001 tarihi itibarıyla düzenlenen ve bağımsız denetime tabi tutulan mali tablolar bağımsız denetim raporu düzenlendikten sonra, Şirket'in 30 Nisan 2002 tarihli Genel Kurul toplantısında vergi karşılığı 134,535 Milyon TL azalmış ve vergi sonrası kan aynı tutarda artarak 26,965,012 Milyon TL olmuştur. 2001 yılı kar dağıtımı da değişen bu tutar üzerinden gerçekleştirilmiştir.

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## INCOME STATEMENT

### FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

	Audited 31.12.02	Independently Audited 31.12.01
A. GROSS SALES	123,677,056	125,220,580
1. Domestic Sales	2,073,053	2,216,231
2. Export Sales	121,604,003	123,004,349
3. Others Sales Revenues	-	-
B. SALES DEDUCTIONS (-)	(1,869,314)	(632,123)
1. Sales Returns (-)	(1,869,314)	(632,123)
2. Sales Discounts (-)	-	-
3. Other Deductions (-)	-	-
C. NET SALES	121,807,742	124,588,457
D. COST OF SALES (-)	(76,671,884)	(82,146,925)
<b>GROSS PROFIT OR LOSS</b>	<b>45,135,858</b>	<b>42,441,532</b>
E. OPERATING EXPENSES	(10,536,615)	(7,379,586)
1. Research and Development Expenses (-)	-	-
2. Marketing Selling and Distribution Expenses (-)	-	-
3. General Administrative Expenses (-)	(10,536,615)	(7,379,586)
<b>PROFIT OR LOSS ON MAIN OPERATING ACTIVITIES</b>	<b>34,599,243</b>	<b>35,061,946</b>
F. OTHER OPERATING INCOME	10,149,786	10,465,353
1. Dividend Income from Equity Participations	-	-
2. Dividend Income from Subsidiaries	-	-
3. Interest and Other Dividend Income	1,042,389	2,094,204
4. Other Operating Income	9,107,397	8,371,149
G. OTHER OPERATING EXPENSES (-)	(8,532,404)	(5,162,390)
H. FINANCIAL EXPENSES (-)	(110,397)	(101,304)
1. Short Term Borrowing Expenses (-)	(110,397)	(101,304)
2. Long Term Borrowing Expenses (-)	-	-
<b>OPERATING PROFIT OR LOSS</b>	<b>36,106,228</b>	<b>40,263,605</b>
I. EXTRAORDINARY INCOME	772,582	157,908
1. Prior Period Provisions	237,471	-
2. Prior Period Income	283,482	2,888
3. Other Extraordinary Income	251,629	155,020
J. EXTRAORDINARY EXPENSES (-)	(142,891)	(15,500)
1. Idle Capacity Expenses (-)	-	-
2. Prior Period Expenses (-)	-	-
3. Other Extraordinary Expenses (-)	(142,891)	(15,500)
<b>PERIOD PROFIT OR LOSS</b>	<b>36,735,919</b>	<b>40,406,013</b>
K. TAXATION (-)	(11,549,414)	(13,575,536)
<b>NET PROFIT FOR THE PERIOD OR LOSS</b>	<b>25,186,505</b>	<b>26,830,477</b>

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 1 OCAK-31 ARALIK 2002 HESAP DÖNEMİNE AİT GELİR TABLOSU

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

AYRINTILI GELİR TABLOSU	Bağımsız Denetim'den	
	Geçmiş 31.12.02	Geçmiş 31.12.01
A. Brüt Satışlar	123,677,056	125,220,580
1. Yurtiçi Satışlar	2,073,053	2,216,231
2. Yurtdışı Satışlar	121,604,003	123,004,349
3. Diğer Satışlar	-	-
B. Satışlardan İndirimler (-)	(1,869,314)	(632,123)
1. Satıştan İadeler (-)	(1,869,314)	(632,123)
2. Satış İskontoları (-)	-	-
3. Diğer İndirimler (-)	-	-
C. Net Satışlar	121,807,742	124,588,457
D. Satışların Maliyeti (-)	(76,671,884)	(82,146,925)
<b>BRÜT SATIŞ KARI (ZARARI)</b>	<b>45,135,858</b>	<b>42,441,532</b>
E. Faaliyet Giderleri (-)	(10,536,615)	(7,379,586)
1. Araştırma ve Geliştirme Giderleri (-)	-	-
2. Pazarlama Satış ve Dağıtım Giderleri (-)	-	-
3. Genel Yönetim Giderleri (-)	(10,536,615)	(7,379,586)
<b>ESAS FAALİYET KARI (ZARARI)</b>	<b>34,599,243</b>	<b>35,061,946</b>
F. Diğer Faaliyetlerden Gelirler ve Karlar	10,149,786	10,465,353
1. İştiraklerden Temettü Gelirleri	-	-
2. Bağlı Ortaklıklardan Temettü Gelirleri	-	-
3. Faiz ve Diğer Temettü Gelirleri	1,042,389	2,094,204
4. Faaliyetle İlgili Diğer Gelirler ve Karlar	9,107,397	8,371,149
G. Diğer Faaliyetlerden Giderler ve Zararlar (-)	(8,532,404)	(5,162,390)
H. Finansman Giderleri (-)	(110,397)	(101,304)
1. Kısa Vadeli Borçlanma Giderleri (-)	(110,397)	(101,304)
2. Uzun Vadeli Borçlanma Giderleri (-)	-	-
<b>FAALİYET KARI (ZARARI)</b>	<b>36,106,228</b>	<b>40,263,605</b>
I. Olağanüstü Gelirler ve Karlar	772,582	157,908
1. Konusu Kalmayan Karşılıklar	237,471	-
2. Önceki Dönem Gelir ve Karları	283,482	2,888
3. Diğer Olağanüstü Gelirler ve Karlar	251,629	155,020
J. Olağanüstü Giderler ve Zararlar (-)	(142,891)	(15,500)
1. Çalışmayan Kısım Giderleri ve Zararları (-)	-	-
2. Önceki Dönem Gider ve Zararları (-)	-	-
3. Diğer Olağanüstü Giderler ve Zararları (-)	(142,891)	(15,500)
<b>DÖNEM KARI (ZARARI)</b>	<b>36,735,919</b>	<b>40,406,013</b>
K. Ödenecek Vergi ve Yasal Yükümlülükler (-)	(11,549,414)	(13,575,536)
<b>NET DÖNEM KARI (ZARARI)</b>	<b>25,186,505</b>	<b>26,830,477</b>

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## NOTES RELATED TO THE INCOME STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

	31 December 2002	31 December 2001
	TL Million	TL Million
<b>1. Depreciation and amortization expense of the period:</b>	<b>6,800,219</b>	<b>3,078,170</b>
a) Depreciation Expense	2,953,539	1,234,440
aa) Depreciation Expense on Historical Cost	2,231,962	857,100
ab) Depreciation Due to Revaluation	721,577	377,340
b) Amortisation	3,846,680	1,843,730
aa) Amortisation Expense on Historical Cost	2,799,918	1,310,876
ab) Amortisation Due to Revaluation	1,046,762	532,854

### 2. Provisions:

Provision expenses as of 31 December 2002 are shown as below:

	31 December 2002	31 December 2001
	TL Million	TL Million
Corporate Tax Provision	11,549,414	13,575,536
Provision for Termination Indemnity	670,700	1,097,628
Other Provisions	629,727	-
<b>Total</b>	<b>12,849,841</b>	<b>14,673,164</b>

Since the General Assembly of the Company is not taken place, it is not determined whether dividend will be paid or not. In this respect, corporate tax provision is calculated with the assumption that no dividend will be paid.

### 3. Total Financial Expenses

Financial expenses as of 31 December 2002 are shown as below:

	31 December 2002	31 December 2001
	TL Million	TL Million
a) Financial Expenses Capitalized on Cost	-	-
b) Financial Expenses Capitalized on Fixed Assets	-	-
c) Financial Expenses Charged to Income	110,397	101,304

### 4. Financial expenses relating to shareholders, equity participations and subsidiaries amounts to:

None (2001: None).

### 5. Sales to and purchases from shareholders, equity participations and subsidiaries

As of 31 December 2002 sales to shareholders and related parties are as follows:

	31 December 2002	31 December 2001
	TL Million	TL Million
<b>Shareholders</b>		
Çelebi Holding A.Ş.	1,627	2,554
<b>Related Parties</b>		
Çe-Tur Turizm ve Tic. A.Ş. (***)	-	60,024
Çelebi Uluslararası Taşımacılık ve Güm. Tur. A.Ş. (***)	-	1,466
Çelebi Güvenlik A.Ş.	20,112	6,148
Çelebi Mimarlık Müh. İnş. Ve Taahhüt A.Ş. (*)	-	13,082
Çelebi Turizm A.Ş. (***)	-	12,701
Kare Havacılık A.Ş.	-	17
Çelebi Restaurant ve Gıda İşl. A.Ş.	-	233
Çelebi Hizmet Rest.İşl.Gıda Turizm A.Ş. (*)	24,850	-
Çe-Tur Çelebi Turizm Tic. A.Ş. (***)	14,533	-
Çelebi Hizmet Gıda İşl. Turizm, San. ve Tic. A.Ş. (**)	120	-
	<b>61,242</b>	<b>96,225</b>

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 1 OCAK - 31 ARALIK 2002 HESAP DÖNEMİNE AİT GELİR TABLOSU DİPNOTLARI

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

	31 Aralık 2002	31 Aralık 2001
	Milyon TL	Milyon TL
<b>1. Amortisman giderleri ile itfa ve tükenme payları:</b>	<b>6,800,219</b>	<b>3,078,170</b>
a) Amortisman giderleri	2,953,539	1,234,440
aa) Normal amortisman giderleri	2,231,962	857,100
ab) Yeniden değerlendirilmeden doğan amortisman giderleri	721,577	377,340
b) İtfa ve tükenme payları	3,846,680	1,843,730
aa) Normal itfa ve tükenme payları	2,799,918	1,310,876
ab) Yeniden değerlendirilmeden doğan itfa ve tükenme payları	1,046,762	532,854

### 2. Reeskont ve karşılık giderleri:

31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla cari yıla ait karşılık giderleri aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2002	31 Aralık 2001
	Milyon TL	Milyon TL
Vergi karşılığı	11,549,414	13,575,536
Kıdem tazminatı karşılığı	670,700	1,097,628
Şüpheli alacak karşılığı	629,727	-
<b>Toplam</b>	<b>12,849,841</b>	<b>14,673,164</b>

Şirket'in Genel Kurul'u yapılmadığından karın dağıtım dağıtılamayacağı belli olmadığı için vergi karşılığı net karın tamamının dağıtılamayacağı varsayımıyla hesaplanmıştır.

### 3. Finansman giderleri:

31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla cari yıla ait finansman giderleri aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2002	31 Aralık 2001
	Milyon TL	Milyon TL
a) Üretim Maliyetine Verilenler	-	-
b) Sabit Varlıkların Maliyetine Verilenler	-	-
c) Doğrudan Gider Yazılanlar	110,397	101,304

### 4. Dönemin finansman giderlerinden ortaklar, bağlı ortaklık ve iştiraklerle ilgili kısmın tutarı (Toplam tutar içindeki payları % 20'yi aşanlar ayrıca gösterilecektir):

Yoktur (2001: Yoktur).

### 5. Ortaklar ve ilişkili kuruluşlar ile yapılan satış ve alımlar:

31 Aralık 2002 itibarıyla sona eren cari yıla ait ortaklara ve ilişkili kuruluşlara yapılan satışlar aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2002	31 Aralık 2001
	Milyon TL	Milyon TL
<b>Ortaklar</b>		
Çelebi Holding A.Ş.	1,627	2,554
<b>İlişkili Kuruluşlar</b>		
Çe-Tur Turizm ve Tic.A.Ş. (***)	-	60,024
Çelebi Uluslararası Taşınmacılık ve Güm. Tur.A.Ş. (***)	-	1,466
Çelebi Güvenlik A.Ş.	20,112	6,148
Çelebi Mimarlık Müh. İnş. Ve Taahhüt A.Ş. (*)	-	13,082
Çelebi Turizm A.Ş. (***)	-	12,701
Kare Havacılık A.Ş.	-	17
Çelebi Restaurant ve Gıda İşl. A.Ş.	-	233
Çelebi Hizmet Rest.İşl.Gıda Turizm A.Ş. (*)	24,850	-
Çe-Tur Çelebi Turizm Tic.A.Ş. (***)	14,533	-
Çelebi Hizmet Gıda İşl.Turizm.San.ve Tic.A.Ş. (**)	120	-
	<b>61,242</b>	<b>96,225</b>

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## NOTES RELATED TO THE INCOME STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

As of 31 December 2001 purchases from shareholders and related parties are as follows:

	31 December 2002 TL Million	31 December 2001 TL Million
<b>Shareholders</b>		
Çelebi Holding A.Ş.	1,330,583	910,365
<b>Related Parties</b>		
Çelebi Teknik ve Hava Taşımacılığı A.Ş. (**)	-	4,814,641
Çelebi Hava Servisi Tur. ve Sey. A.Ş. (*)	-	4,918,147
Çelebi Mimarlık Müh. İnş. Ve Taahhüt A.Ş. (*)	-	1,197,065
Çe-Tur Turizm ve Tic. A.Ş.(***)	-	1,829,715
Çelebi Turizm A.Ş. (***)	-	159,591
Çelebi Güvenlik A.Ş.	36,631	79,813
Çelebi Uluslararası Taş. ve Gümrükleme Tur. A.Ş. (***)	-	12
Çelebi Danışmanlık Ltd. Şti.	-	7,965
Çelebi Restaurant ve Gıda İşl. Tur. A.Ş. (*)	-	578
Çelebi Hizmet Rest.İşl.Gıda Turizm A.Ş. (*)	12,070,473	-
Çelebi Hiz. Gıda. İşl. Turizm San. ve Tic. A.Ş. (**)	5,677,431	-
Çe-Tur Çelebi Turizm Tic. A.Ş. (***)	2,271,753	-
	<b>21,386,871</b>	<b>13,917,892</b>

\* As of 1 June 2002 Çelebi Mimarlık Müh. İnşaat ve Taahhüt A.Ş. and Çelebi Hava Servisi Turizm Seyahat A.Ş. companies merged under Çelebi Restaurant ve Gıda İşletmesi Turizm A.Ş. with the new company name of Çelebi Hizmet Rest.İşl.Gıda Turizm İnşaat Sanayi ve Ticaret A.Ş.

\*\* As of 1 June 2002 Çelebi Teknik ve Hava Taşımacılığı A.Ş., Çelebi Paket Servis ve Gıda İşletmeleri Turizm A.Ş. merged under firm new company name of Çelebi Hizm. Gıda. İşl. Turizm San. ve Tic. A.Ş.

\*\*\* As of 1 June 2002 Çelebi Turizm A.Ş., Kapella A.Ş., Çelebi Uluslararası Taşımacılık ve Gümrükleme Tur. A.Ş. companies merged under ÇE-TUR Turizm ve Tic. A.Ş. with the new company name of ÇE-TUR Çelebi Turizm Tic. A.Ş.

### 6. Information regarding the interest, rent and other charges paid to or received from shareholders, equity participations and subsidiaries:

	31 December 2002 TL Million	31 December 2001 TL Million
Interest Income	-	1,040,668
Foreign Exchange Gains	-	1,635,144
Total	-	2,675,812

Income amounting TL 2,675,812 Million as of 31 December 2001 is related with loans given to Çelebi Holding A.Ş.

### 7. Salaries and Other Benefits given to Upper Level Management

As of 31 December 2002, members of the board of directors, general manager, general coordinator, assistant general manager and other management were paid salaries and benefits amounting to TL 343,603 Million. (2001: TL 340,228 Million)

### 8. Depreciation expense calculation method and any change in this method resulting in an increase or decrease in depreciation expenses in current period

The Company calculates depreciation for tangible fixed assets subject to depreciation by using the depreciation method defined in balance sheet Note 11. There has been no change in depreciation calculation method in current period.

### 9. Inventory Costing Systems and Methods Used

Moving average method is used.

### 10. Reasons for not carrying out inventory counts

Physical inventory count was performed as of 31 December 2002.

### 11. Information regarding product sales, scrap sales, by-product sales, and service sales if their individual totals exceed 20 % of gross sales:

	31 December 2002 TL Million	31 December 2001 TL Million
Ramp Sales	63,183,099	49,742,777
Fuel Sales	11,801,282	31,642,980

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 1 OCAK - 31 ARALIK 2002 HESAP DÖNEMİNE AİT GELİR TABLOSU DİPNOTLARI

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla sona eren yıla ait ortaklardan ve ilişkili kuruluşlardan yapılan alımlar aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2002 Milyon TL	31 Aralık 2001 Milyon TL
<b>Ortaklar</b>		
Çelebi Holding A.Ş.	1,330,583	910,365
<b>İlişkili Kuruluşlar</b>		
Çelebi Teknik ve Hava Taşımacılığı A.Ş. (**)	-	4,814,641
Çelebi Hava Servisi Tur.ve Sey. A.Ş. (*)	-	4,918,147
Çelebi Mimari Müh. İnş. Ve Taahhüt A.Ş. (*)	-	1,197,065
Çe-Tur Turizm ve Tic. A.Ş.(***)	-	1,829,715
Çelebi Turizm A.Ş. (***)	-	159,591
Çelebi Güvenlik A.Ş.	36,631	79,813
Çelebi Uluslararası Taş.ve Gümrükleme Tur.A.Ş. (***)	-	12
Çelebi Danışmanlık Ltd.Şti.	-	7,965
Çelebi Restaurant ve Gıda İşl. Tur. A.Ş. (*)	-	578
Çelebi Hizmet Rest.İşl.Gıda Turizm A.Ş. (*)	12,070,473	-
Çelebi Hiz.Gıda.İşl.Turizm San. ve Tic.A.Ş. (**)	5,677,431	-
Çe-Tur Çelebi Turizm Tic.A.Ş. (***)	2,271,753	-
	<b>21,386,871</b>	<b>13,917,892</b>

\* 1 Haziran 2002 tarihi itibarıyla Çelebi Mimari Müh. İnşaat ve Taahhüt A.Ş. ve Çelebi Hava Servisi Turizm Seyahat A.Ş. şirketleri Çelebi Restaurant ve Gıda İşletmesi Turizm A.Ş. altında şirket yeni ünvanı Çelebi Hizmet Rest.İşl.Gıda Turizm İnşaat Sanayi ve Ticaret A.Ş. olarak birleşmiştir.

\*\* 1 Haziran 2002 tarihi itibarıyla Çelebi Teknik ve Hava Taşımacılığı A.Ş., Çelebi Paket Servis ve Gıda İşletmeleri Turizm A.Ş. altında şirket yeni ünvanı Çelebi Hizm. Gıda.İşl.Turizm San. ve Tic.A.Ş. olarak birleşmiştir.

\*\*\* 1 Haziran 2002 tarihi itibarıyla Çelebi Turizm A.Ş., Kapella A.Ş., Çelebi Uluslararası Taşımacılık ve Gümrükleme Tur. A.Ş. şirketleri ÇE-TUR Turizm ve Tic. A.Ş. altında şirket yeni ünvanı ÇE-TUR Çelebi Turizm Tic.A.Ş. olarak birleşmiştir.

### 6. Ortaklar ve ilişkili kuruluşlardan alınan ve bunlara ödenen faiz kira ve benzerleri:

	31 Aralık 2002 Milyon TL	31 Aralık 2001 Milyon TL
Faiz Gelirleri	-	1,040,668
Kur Farkı Gelirleri	-	1,635,144
Toplam	-	2,675,812

31 Aralık 2001 tarihi itibarıyla 2.675,812 Milyon TL tutarındaki gelir Çelebi Holding A.Ş.'ne sağlanan finansman ile ilgilidir.

### 7. Üst düzey yöneticilere sağlanan ücret ve benzeri menfaatler:

31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla yönetim kurulu başkan ve üyeleri ile genel müdür, genel koordinatör, genel müdür yardımcılar, müdür gibi üst düzey yöneticilere ücret ve benzeri menfaatler toplam 343,603 Milyon TL'dir. (2001: 340,228 Milyon TL)

### 8. Amortisman hesaplama yöntemleri:

Şirket amortismanına tabi maddi duran varlıklarına bilanço dipnotu 11'de belirtilen amortisman yöntemini kullanarak amortisman ayırmaktadır. Amortisman hesaplama yönteminde cari dönemde değişiklik yapılmamıştır.

### 9. Stok maliyet hesaplama sistemi ve yöntemi:

Şirket stok maliyetlerini hareketli ortalama yöntemi ile hesaplamaktadır.

### 10. Varsa tamamen veya kısmen filli stok sayımı yapılamamasının gerekçeleri:

31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla stok sayımı yapılmıştır.

### 11. Yurtiçi ve yurtdışı satışlar hesap kalemi içinde yer alan ürün, hurda, döküntü gibi maddelerin satışları ile hizmet satışlarının ayrı ayrı toplamalarının brüt satışların yüzde yirmişisini aşması halinde bu madde ve hizmetlere ilişkin tutarları:

	31 Aralık 2002 Milyon TL	31 Aralık 2001 Milyon TL
Ramp Satışları	63,183,099	49,742,777
Uçak Yakıt Satışları	11,801,282	31,642,980

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## NOTES RELATED TO THE INCOME STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

### 12. Information regarding incentives or grants related to sales

None (2001: None).

### 13. Information on income and expenses related to prior periods

As explained in detail in balance sheet Note 13 b, prior period income consists of TL 283,432 Million of withholding tax related with the 1999 profit. (2001: TL 2,888 Million).

### 14. Profit per Share shown on common and privileged share basis

As of 31 December 2002, the profit per share, which is calculated by dividing the net profit by 4,500,000,000 shares with a nominal value of TL 1,000 (total TL 4,500,000 Million), amounts to TL 5.597 / 560% (2001: TL 5.962 /596 %). Since the Annual General Shareholders' Meeting has not been held yet, a decision for profit distribution and dividends has not been taken.

### 15. Changes in the quantity of goods produced and services rendered for each main sales group:

As of 31 December 2002, total amount of the sales realised by the Company are as follows:

	Ramp (Units)	Traffic (Units)	Fuel (Litres)
January	1,786	1,170	2,753,788
February	1,871	1,275	3,544,934
March	2,718	1,933	7,166,227
April	2,989	2,284	8,483,814
May	4,387	3,522	9,932,632
June	4,679	3,844	1,178,565
July	5,527	4,653	1,441,145
August	6,006	4,991	1,401,418
September	5,513	4,578	1,433,011
October	5,151	4,127	1,230,922
November	2,865	1,993	565,910
December	2,146	1,454	320,494
Total	45,638	35,824	39,452,860

### 16. Other significant matters that needs to be clarified which materially affect or prevent clear understanding of the financial statements:

As of 31 December 2002, the royalty expense that the Company paid to DHMI amounted to TL 11,774,290 Million. (2001: TL 8,774,679 Million)

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 1 OCAK - 31 ARALIK 2002 HESAP DÖNEMİNE AİT GELİR TABLOSU DİPNOTLARI

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

### 12. İşletmenin varsa satışlarıyla ilgili teşvik ve sübvansiyonlar hakkında bilgi:

Yoktur (2001: Yoktur).

### 13. Önceki döneme ait gelir ve karlar ile gider ve zararlar:

Bilanço dipnot 13 b'de detaylı olarak açıklandığı üzere, önceki döneme ait gelirler Şirket'in 1999 yılı karından ayırmış olduğu 283,482 Milyon TL tutarındaki stopaj ve fon payından oluşmaktadır (2001: 2,888 Milyon TL).

### 14. Adı ve imtiyazlı hisse senetleri için ayrı ayrı gösterilmek koşuluyla hisse başına hesaplanan kar ve kar payı oranları:

31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla elde edilen net dönem karının 1.000 TL nominal değerli 4,500,000,000 adet (4,500,000 Milyon TL) hisseye bölünmesi ile bulunan hisse başına kar tutarı 5,597 TL / % 560 (2001: 5,962 TL / % 596). Bu rapor tarihi itibarıyla Şirket'in 2002 yılı Genel Kurulu yapılmamış olduğundan dolayı hisse başına kar payı ve oranı hesaplanmamıştır.

### 15. Herbir ana satış grubu için ayrı ayrı olmak üzere işletmenin dönem içinde gerçekleştirdiği mal ve hizmet satış miktarlarındaki değişimler:

Şirket'in 31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla gerçekleştirdiği satış miktarları ana satış grubu itibarıyla aşağıdaki gibidir:

	Ramp (Adet)	Trafik (Adet)	Yakıt (Litre)
Ocak	1,786	1,170	2,753,788
Şubat	1,871	1,275	3,544,934
Mart	2,718	1,933	7,166,227
Nisan	2,989	2,284	8,483,814
Mayıs	4,387	3,522	9,932,632
Haziran	4,679	3,844	1,178,565
Temmuz	5,527	4,653	1,441,145
Ağustos	6,006	4,991	1,401,418
Eylül	5,513	4,578	1,433,011
Ekim	5,151	4,127	1,230,922
Kasım	2,865	1,993	565,910
Aralık	2,146	1,454	320,494
TOPLAM;	45,638	35,824	39,452,860

### 16. Diğer hususlar:

31 Aralık 2002 tarihi itibarıyla sona eren cari yıl döneminde şirketin Devlet Hava Meydanları İşletmesine (DHMI) satışları üzerinden ödediği royalti giderleri 11,774,290 Milyon TL'dir (2001: 8,774,679 Milyon TL).

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## STATEMENT OF CASHFLOWS

### FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

	2002	2001
<b>CASH AND CASH EQUIVALENTS AT THE BEGINNING</b>	<b>32,666,700</b>	<b>5,418,241</b>
<b>CASH INFLOWS DURING THE PERIOD</b>	<b>130,784,892</b>	<b>135,746,166</b>
Cash Inflows from Sales	<b>119,862,524</b>	<b>123,546,687</b>
Net Sales	<b>121,807,742</b>	<b>124,588,457</b>
Decrease in Receivables (Resulting from Sales)	-	-
Increase in Receivables (Resulting from Sales) (-)	<b>(1,945,218)</b>	<b>(1,041,770)</b>
Cash Inflows from Other Income	<b>10,149,786</b>	<b>10,465,353</b>
Cash Inflows from Extraordinary Income	<b>772,582</b>	<b>157,908</b>
Increase in Current Liabilities (Not related to Purchases)	-	<b>1,422,316</b>
Other Increases	-	<b>1,422,316</b>
Increase in Long Term Liabilities (Not related to Purchases)	-	-
Other Increases	-	-
Capital Increase in form of Cash	-	-
Other Cash Inflows	-	<b>153,902</b>
<b>CASH OUTFLOWS DURING THE PERIOD</b>	<b>135,479,010</b>	<b>108,497,707</b>
Cash Outflows Related to Costs	<b>72,693,846</b>	<b>81,123,213</b>
Cost Of Sales	<b>76,671,884</b>	<b>82,146,925</b>
Increase in Inventories	<b>449,346</b>	-
Decrease in Liabilities	-	<b>784,047</b>
Increase in Liabilities (-)	<b>(2,353,030)</b>	-
Expenses not Requiring Cash Outflows such as Depreciation and Provisions (-)	<b>(2,074,354)</b>	<b>(1,805,312)</b>
Decrease in Inventories (-)	-	<b>(2,447)</b>
Cash Outflows Related to Operating Expenses	<b>5,129,790</b>	<b>4,785,881</b>
Research and Development Expenses	-	-
Marketing Selling and Distribution Expenses	-	-
General Administrative Expenses	<b>10,536,615</b>	<b>7,379,586</b>
Operating Expenses not Requiring Cash Outflows (-)	<b>(5,406,825)</b>	<b>(2,593,705)</b>
Cash Outflows Related to Other Expenses	<b>8,140,148</b>	<b>5,162,390</b>
Other Operating Expenses	<b>8,532,404</b>	<b>5,162,390</b>
Other Operating Expenses not Requiring Cash Outflows (-)	<b>(392,256)</b>	-
Cash Outflows Related to Financial Expenses	<b>110,397</b>	<b>101,304</b>
Cash Outflows Related to Extraordinary Expenses	<b>142,891</b>	<b>15,500</b>
Extraordinary Expenses	<b>142,891</b>	<b>15,500</b>
Other Operating Expenses not Requiring Cash Outflows (-)	-	-
Cash Outflows Related to Fixed Asset Acquisitions	<b>10,318,002</b>	<b>2,163,795</b>
Principal Payments of Short Term Loans	<b>803,233</b>	-
Principal Payments of Long Term Loans	<b>1,209</b>	-
Taxes and Dues Paid	<b>11,779,075</b>	<b>11,007,508</b>
Dividends Paid	<b>25,546,347</b>	<b>4,110,139</b>
Other Cash Outflows	<b>814,072</b>	<b>27,977</b>
<b>CASH AND CASH EQUIVALENTS AT THE END OF THE PERIOD)</b>	<b>27,972,582</b>	<b>32,666,700</b>
<b>CASH INCREASE or (DECREASE)</b>	<b>(4,694,118)</b>	<b>27,248,459</b>

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 1 OCAK-31 ARALIK 2002 HESAP DÖNEMİNE AİT NAKİT AKIM TABLOSU

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

	2002	2001
<b>DÖNEM BAŞI NAKİT MEVCUDU (HAZİR DEĞER)</b>	<b>32,666,700</b>	<b>5,418,241</b>
<b>DÖNEM İÇİ NAKİT GİRİŞLERİ</b>	<b>130,784,892</b>	<b>135,746,166</b>
Satışlardan Elde Edilen Nakit	119,862,524	123,546,687
Net Satış Hasılatı	121,807,742	124,588,457
Alacaklardaki (Satışlardan Kaynaklanan) azalışlar	-	-
Alacaklardaki (Satışlardan Kaynaklanan) artışlar (-)	(1,945,218)	(1,041,770)
Diğer Faaliyetler ve Karlardan Sağ. Nakit	10,149,786	10,465,353
Olağanüstü Gelir ve Karlardan Sağ. Nak.	772,582	157,908
Kısa Vadeli Borçlardaki Artış (Alımlarla ilgili olmayan).	-	1,422,316
Diğer Artışlar	-	1,422,316
Uzun Vad. Yab. Kay. Artış Sağlanan Nakit	-	-
Menkul Kıymet İhracından	-	-
Diğer Artışlar	-	-
Sermaye Artışından Sağlanan Nakit	-	-
Hisse Senedi İhraç Prim. Sağ. Nakit	-	-
Diğer Nakit Girişleri	-	153,902
<b>DÖNEM İÇİ NAKİT ÇIKIŞLARI</b>	<b>135,479,010</b>	<b>108,497,707</b>
Maliyetlerden Kay. Nakit Çıkışları	72,693,846	81,123,213
Satışların Maliyeti	76,671,894	82,146,925
Stoklardaki Artışlar	449,346	-
Ticari Borçlardaki Azalışlar	-	784,047
Ticari Borçlardaki Artışlar (-)	(2,353,030)	-
Amort. ve Nakit Çık. Gerekm. Gid. (-)	(2,074,354)	(1,805,312)
Stoklardaki Azalışlar (-)	-	(2,447)
Faaliyet Giderlerine İlişkin Nakit Çıkışları	5,129,790	4,785,881
Araştırma ve Geliştirme Giderleri	-	-
Pazarlama Satış ve Dağıtım Giderleri	-	-
Genel Yönetim Giderleri	10,536,615	7,379,586
Amort. ve Nakit Çık. Gerekm. Dig. Gid. (-)	(5,406,825)	(2,593,705)
Diğer Faaliyetlerden Zararlara İlişkin Nakit Çık.	8,140,148	5,162,390
Olağan Gider ve Zararlar	8,532,404	5,162,390
Amort. ve Nakit Çık. Gerekm. Dig. Gid. ve Zar. (-)	(392,256)	-
Finansman Giderlerinden dolayı Nakit Çıkışı	110,397	101,304
Olağanüstü Gider ve Zar. Dolaylı Nakit Çıkışı	142,891	15,500
Olağandışı Gider ve Zararlar	142,891	15,500
Amort. ve Nakit Çık. Gerekm. Dig. Gid. ve Zar. (-)	-	-
Duran Varlık Yatırım İlişkin Nakit Çıkışları	10,318,002	2,163,795
Kısa Vadeli Yabancı Kaynak Ödemeleri	803,233	-
Uzun Vadeli Yabancı Kaynak Ödemeleri	1,209	-
Ödenen Vergi ve Benzerleri	11,779,075	11,007,508
Ödenen temettüleri	25,546,347	4,110,139
Diğer Nakit Çıkışları	814,072	27,977
<b>DÖNEM SONU NAKİT MEVCUDU (HAZİR DEĞER)</b>	<b>27,972,582</b>	<b>32,666,700</b>
<b>NAKİT (HAZİR DEĞER) ARTIŞ VEYA (AZALIŞI)</b>	<b>(4,694,118)</b>	<b>27,248,459</b>

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## STATEMENT OF FUNDS FLOWS

### FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

	2002	2001
<b>FUNDS SOURCES</b>	<b>47,646,278</b>	<b>45,434,528</b>
Funds Generated by Operations	<b>44,085,781</b>	44,439,403
Operating Profit	<b>36,106,228</b>	40,263,605
Depreciation (+)	<b>6,800,219</b>	3,078,170
Expenses not Creating Outflow of Funds (+)	<b>1,179,334</b>	1,097,628
Incomes not Generating Fund Inflows (-)	-	-
Funds Generated by Extraordinary Income	<b>629,691</b>	142,408
Extraordinary Profit	<b>629,691</b>	142,408
Expenses not Creating Outflow of Funds (+)	-	-
Incomes not Generating Fund Inflows (-)	-	-
Decrease in Current Assets	<b>1,599,657</b>	-
Decrease in Fixed Assets	-	-
Increase in Current Liabilities	<b>1,331,149</b>	852,717
Increase in Long Term Liabilities	-	-
Capital Increase	-	-
<b>USE OF FUNDS</b>	<b>47,646,278</b>	<b>45,434,528</b>
Funds Used for Operating Expenses	-	-
Operating Loss	-	-
Depreciation (-)	-	-
Expenses not Creating Outflow of Funds (-)	-	-
Incomes not Generating Fund Inflows (+)	-	-
Funds Used for Extraordinary Expenses	-	-
Extraordinary Expenses	-	-
Expenses not Creating Outflow of Funds (-)	-	-
Incomes not Generating Fund Inflows (+)	-	-
Taxes and Dues Paid	<b>11,779,075</b>	11,007,508
Dividends Paid	<b>25,546,347</b>	4,110,139
Increase in Current Assets	-	28,153,086
Increase in Fixed Assets	<b>10,319,646</b>	2,163,795
Decrease in Current Liabilities	-	-
Decrease in Long Term Liabilities	<b>1,210</b>	-
Decrease in Capital	-	-
<b>CHANGE IN NET WORKING CAPITAL</b>	<b>3,205,772</b>	<b>24,730,893</b>

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 1 OCAK-31 ARALIK 2002 HESAP DÖNEMİNE AİT FON AKIM TABLOSU

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

	2002	2001
<b>FON KAYNAKLARI:</b>	<b>47,646,278</b>	<b>45,434,528</b>
Faaliyetlerden Sağlanan Kaynaklar	44,085,781	44,439,403
Faaliyet Kar	36,106,228	40,263,605
Amortismanlar (+)	6,800,219	3,078,170
Fon Çıkışı Gerektirmeyen Diğer Giderler (+)	1,179,334	1,097,628
Fon Girişi Sağlamayan Gelirler (-)	-	-
Olaganüstü Faaliyetlerden Sağlanan Kaynaklar	629,691	142,408
Olaganüstü Kar	629,691	142,408
Fon Çıkışı Gerektirmeyen Diğer Giderler (+)	-	-
Fon Girişi Sağlamayan Gelirler (-)	-	-
Dönen Varlıklar Tutarındaki Azalışlar	1,599,657	-
Duran Varlıklar Tutarındaki Azalışlar	-	-
Kısa Vadeli Yabancı Kaynaklardaki Artışlar	1,331,149	852,717
Uzun Vadeli Yabancı Kaynaklardaki Artışlar	-	-
Sermaye Artırımı	-	-
<b>FON KULLANIMLARI</b>	<b>47,646,278</b>	<b>45,434,528</b>
Faaliyetlerle ilgili Kullanımlar	-	-
Faaliyet Zaran	-	-
Amortismanlar (-)	-	-
Fon Çıkışı Gerektirmeyen Diğer Giderler (-)	-	-
Fon Girişi Sağlamayan Gelirler (+)	-	-
Olaganüstü Faaliyetlerle ilgili Kullanımlar	-	-
Olaganüstü Zarar	-	-
Fon Çıkışı Gerektirmeyen Diğer Giderler (-)	-	-
Fon Girişi Sağlamayan Gelirler (+)	-	-
Ödenen Vergi ve Benzerleri	11,779,075	11,007,508
Ödenen Temettüleri	25,546,347	4,110,139
Dönen Varlıkların Tutarındaki Artışlar	-	28,153,086
Duran Varlıkların Tutarındaki Artışlar	10,319,646	2,163,795
Kısa Vadeli Yabancı kaynaklardaki Azalışlar	-	-
Uzun Vadeli Yabancı kaynaklardaki Azalışlar	1,210	-
Sermayede ki Azalışlar	-	-
<b>Net İşletme Sermayesindeki Değişim</b>	<b>3,205,772</b>	<b>24,730,893</b>

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## STATEMENT OF COST OF SALES

### FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2002

(Amounts expressed in Millions of TL)

	2002	2001
<b>PRODUCTION OPERATIONS</b>		
Direct Materials	-	-
Direct Labor	-	-
General Production Overheads	-	-
Cost of Semi Finished Goods Used		
Beginning Inventory (+)	-	-
Ending Inventory (-)	-	-
<b>COST OF FINISHED GOODS PRO.</b>	-	-
Change in Finished Goods Inventory		
Beginning Inventory (+)	-	-
Ending Inventory (-)	-	-
<b>COST OF FINISHED GOODS SOLD</b>	-	-
<b>TRADING OPERATIONS</b>		
Beginning Merchandise Inventory (+)	47,834	114,322
Purchases During the Period (+)	11,779,843	31,094,685
Ending Merchandise Inventory (-)	(141,340)	(47,834)
<b>COST OF MERCHANDISE SOLD</b>	11,686,337	31,161,173
<b>COST OF SERVICES RENDERED</b>	64,985,547	50,985,752
<b>COST OF SALES</b>	76,671,884	82,146,925

# ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

## 1 OCAK-31 ARALIK 2002 HESAP DÖNEMİNE AİT SATIŞLARIN MALİYETİ TABLOSU

(Tutarlar Milyon TL olarak ifade edilmiştir)

	2002	2001
<b>ÜRETİM MALİYETİ</b>		
Direkt İik Madde ve Malzeme Giderleri	-	-
Direkt İiççilik Giderleri	-	-
Genel Üretim Giderleri	-	-
Yan Mamul Kullanımı		
Dönem Başı Stok (+)	-	-
Dönem Sonu Stok (-)	-	-
<b>ÜRETİLEN MAMUL MALİYETİ</b>	-	-
Mamul Stoklarında Değişim		
Dönem Başı Stok (+)	-	-
Dönem Sonu Stok (-)	-	-
<b>SATILAN MAMUL MALİYETİ</b>	-	-
<b>TİCARİ FAALİYET</b>		
Dönem Başı Ticari Mallar Stoku (+)	47,834	114,322
Dönem İçi Alışlar (+)	11,779,843	31,094,685
Dönem Sonu Ticari Mallar (-)	(141,340)	(47,834)
<b>SATILAN TİCARİ MALLAR MALİYETİ</b>	<b>11,686,337</b>	<b>31,161,173</b>
<b>SATILAN HİZMET MALİYETİ</b>	<b>64,985,547</b>	<b>50,985,752</b>
<b>SATIŞLARIN MALİYETİ</b>	<b>76,671,884</b>	<b>82,146,925</b>

# DIRECTORY/ADRESLER

## Headquarters Genel Müdürlük

Address Adres Atatürk Havalimanı 34149 Yeşilköy/İstanbul  
Phone Telefon 90 212 663 09 10  
Fax Faks 90 212 663 08 08  
Sita Tlx ISTCGXH  
E-mail E-posta chs.gm@celebi.com.tr

## Adana Station Adana İstasyonu (ADA)

Address Adres Şakırpaşa Havalimanı 01330 Adana  
Phone Telefon 90 322 431 36 52  
Fax Faks 90 322 431 38 31  
Sita Tlx ADACOXH  
E-mail E-posta chs.ada@celebi.com.tr

## Ankara Station Ankara İstasyonu (ESB)

Address Adres Esenboğa Havalimanı 06670 Ankara  
Phone Telefon 90 312 398 08 80 (5 Lines/5 Hat )  
Fax Faks 90 312 398 08 90  
Sita Tlx ESBCMXH  
E-mail E-posta chs.esb@celebi.com.tr

## Antalya Station Antalya İstasyonu (AYT)

Address Adres Antalya Havalimanı 07200 Antalya  
Phone Telefon 90 242 330 31 32/3 Hat  
Fax Faks 90 242 330 32 17  
Sita Tlx AYTCMXH  
E-mail E-posta chs.ayt@celebi.com.tr

## Bodrum Station Bodrum İstasyonu (BJV)

Address Adres Milas-Bodrum Havalimanı 48200 Muğla  
Phone Telefon 90 252 523 01 62-63  
Fax Faks 90 252 523 01 64  
Sita Tlx BJVCOXH  
E-mail E-posta chs.bjv@celebi.com.tr

## Bursa Station Bursa İstasyonu (BTZ)

Address Adres Bursa Yenişehir Havalimanı 16900 Bursa  
Phone Telefon 90 224 781 81 94  
Fax Faks 90 224 781 81 81  
E-mail E-posta chs.teq@celebi.com.tr

## Çorlu Station Çorlu İstasyonu (TEQ)

Address Adres Çorlu Havalimanı 59860 Çorlu/Tekirdağ  
Phone Telefon 90 282 682 40 24  
Fax Faks 90 282 682 40 25  
Sita Tlx TEQCOXH  
E-mail E-posta chs.teq@celebi.com.tr

## Dalaman Station Dalaman İstasyonu (DLM)

Address Adres Dalaman Havalimanı 48770 Dalaman/Muğla  
Phone Telefon 90 252 792 53 56-57  
Fax Faks 90 252 792 50 99  
Sita Tlx DLMCMXH  
E-mail E-posta chs.dlm@celebi.com.tr

## İstanbul Station İstanbul İstasyonu (ATA)

Address Adres Atatürk Havalimanı 34149 Yeşilköy/İst  
Phone Telefon 90 212 663 09 00  
Fax Faks 90 212 663 87 25  
Sita Tlx ISTCMXH  
E-mail E-posta chs.ata@celebi.com.tr

## İzmir Station İzmir İstasyonu (ADB)

Address Adres Adnan Menderes Havalimanı 35510 Gazimir/İzmir  
Phone Telefon 90 232 274 25 25 (4 Lines/4 Hat)  
Fax Faks 90 232 274 25 35  
Sita Tlx ADBCMXXH  
E-mail E-posta chs.adb@celebi.com.tr





**ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş. ÇELEBİ GROUND HANDLING INC.**  
Atatürk Airport 34149 Yeşilköy İstanbul TURKEY  
Tel (+90 212) 663 09 10 pbx Fax (+90 212) 663 08 08 sita Tlx:STCXH  
[www.celebihandling.com](http://www.celebihandling.com)



ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş. FAALİYET RAPORU ÇELEBİ GROUND HANDLING INC. ANNUAL REPORT



## Contents İçindekiler

- 02 Mission/Vision Misyon/Vizyon
- 04 Çelebi Holding Inc. Çelebi Holding A.Ş.
- 06 History of Çelebi Ground Handling Çelebi Hava Servisi'nin Öyküsü
- 08 Çelebi Ground Handling Over the Years Dünden Bugüne Çelebi Hava Servisi
- 10 Board of Directors/Top Management Yönetim Kurulu/Üst Yönetim
- 12 Message from the Board of Directors Yönetim Kurulu Mesajı
- 16 Overview of the Sector Sektöre Genel Bakış
- 18 Quality in Service Hizmette Kalite
- 20 Our Services Hizmetlerimiz
- 32 Our Departments Departmanlarımız
- 44 Financial Highlights Finansal Göstergeler
- 46 Auditors' Report Denetçi Raporu
- 84 Directory Adresler